Wrocławski Niezbędnik Kulturalny

02
03

Wrocław Cultural Guide

magazyn bezpłatny
take for free

ROZMOWY
INTERVIEWS

Robert Banasiak: Wytwórnia Filmów Fabularnych / Wrocław Feature Film Studio

Elwira Szwedo-Mazurkiewicz: Centrum Kultury Nowy Pafawag / Cultural Centre NewPafawag

Michał Duda: „Kształt marzeń. Architektura Witolda Lipińskiego" / *Shape of dreams. The architecture of Witold Lipiński*

FESTIWALE
FESTIVALS

Święto Fotografii / Festival of Photography

Przegląd Piosenki Aktorskiej / Stage Songs Review

Festiwal Filmów Afrykańskich AfryKamera / African Film Festival AfriCamera

KALENDARIUM WYDARZEŃ
CALENDAR OF EVENTS

100 wydarzeń kulturalnych

+ 40 cultural events in English

+ 40 культурних заходів українською мовою

ISSN 2544-3348

nr 1 (54) 2024
luty-marzec
February-March
PL / EN +UA

WROCŁAWSKI INSTYTUT KULTURY

WERNISAŻ 16.02.2024
GODZ. 19:00
BWA WROCŁAW GŁÓWNY

16.02.2024—
—24.03.2024

BWA
WROCŁAW
GŁÓWNY

ORGANIZATOR
AKADEMIA SZTUK PIĘKNYCH IM. EUGENIUSZA GEPPERTA WE WROCŁAWIU

WSPÓŁPRACA
BWA

PATRONAT MEDIALNY
RMF RADIO WROCŁAW

WSPÓŁPRACA MEDIALNA
format

NAJLEPSZE DYPLOMY ASP WE WROCŁAWIU

MATEUSZ MAJCHRZAK
MALARSTWO

ANDŻELIKA TAMKUN
RZEŹBA

KATARZYNA ŁUKOJKO
MEDIACJA SZTUKI

JAN KOWALSKI
GRAFIKA

TOMASZ OSTASZEWSKI
SZTUKA MEDIÓW

WIKTORIA WIECZOREK
ARCHITEKTURA WNĘTRZ

KATARZYNA MUSIALSKA
WZORNICTWO

EVA KOZÁROVÁ
SCENOGRAFIA

IGA STASZCZAK
ANTONINA WOLSKA
SZTUKA I WZORNICTWO CERAMIKI

KAROL NAGÓRSKI
SZTUKA I WZORNICTWO SZKŁA

ZUZANNA MIKOŁAJCZYK
KONSERWACJA I RESTAURACJA DZIEŁ SZTUKI W ZAKRESIE KONSERWACJA I RESTAURACJA CERAMIKI I SZKŁA

23 Sztuka Przejścia

Wrocławski
Niezbędnik Kulturalny
Wrocław Cultural Guide

ZESPÓŁ / TEAM:

Redaktor naczelny / Editor-in-chief:
Kuba Żary

Sekretarzyni redakcji / Editorial office secretary:
Anna Kopciowska

Autorzy / Authors: Maciek Bielawski, Yuriy Biley, Iwona Frydryszak, Anna Gudrun Śliwa, Michał Hernes, Piotr Karwat, Adam Kruk, Anna Lewińska, Martyna Majewska, Aleksandra Niemiec-Dudek, Dorota Oczak-Stach, Mateusz Parużyński, Urszula Rybicka, Agnieszka Szelega-Kolerska, Viktoriia Tofan, Gosia Wrzosek

Tłumaczenie / Translation:
Marta Kaszycka, Olena Woronyna

Korekta / Proofreading:
Anna Kopciowska

Projekt graficzny i skład / Graphic design and typesetting:
Aleksandra Abramik, Artur Busz

Reklama / Advertisement:
Laura Lempert
(laura.lempert@instytutkultury.pl)

Dystrybucja / Distribution:
niezbednik@instytutkultury.pl

Druk / Print: Polska Press Sp. z o. o.

Nakład / Circulation: 7 500

Wydawca / Publisher:
Wrocławski Instytut Kultury

Kontakt / Contact:
niezbednik@instytutkultury.pl

Zdjęcie na okładce / Cover photo:
Prace ceramiczne Janiny Myronovej oraz Ireny Lipskiej-Zworskiej z wystawy „Trzy pokolenia ceramiki artystycznej" prezentowanej w Fine Art Gallery – Art of Ceramics (1.12.2023-29.02.2024), fot. Dzikie Studio / Ceramic works by Janina Myronova and Irena Lipska-Zworska from the exhibition *Three generations of artistic ceramics* presented at Fine Art Gallery – Art of Ceramics (1.12.2023-29.02.2024), photo by Dzikie Studio

Wrocławski Instytut Kultury
ul. Świdnicka 8b
50-067 Wrocław

www.instytutkultury.pl

fb.com/NiezbednikKulturalny
fb.com/WroclawskiInstytutKultury
instagram.com/wroclawskiinstytutkultury

Za publikowane materiały odpowiedzialność ponosi podmiot przekazujący je Redakcji do publikacji. Redakcja zastrzega sobie prawo do dokonywania zmian i skrótów w nadesłanych materiałach oraz nadawania tytułów, jak również odmowy publikowania materiału bez podania przyczyny. Materiałów niezamówionych nie zwracamy. Za treść publikowanych reklam odpowiada reklamodawca.
Na stronach 2, 10, 18, 23, 27, 31, 38, 45, 50, 55 i 64 zamieszczony jest materiał reklamowy.
Na stronach 37, 71 i 72 zamieszczone są ogłoszenia własne wydawcy.

The responsibility for the materials published rests with an entity that provides them to the Editorial Office for publishing. The Editorial Office reserves the right to amend and make materials received shorter, and to give them titles or to refuse to publish any material without any reason whatsoever. We do not return any material which has not been ordered. An advertiser is responsible for the contents of advertisements published.
Advertisements can be found on pages pages 2, 10, 18, 23, 27, 31, 38, 45, 50, 55 and 64.
On pages 37, 71 and 72 you can find the publisher's own announcements.

Być może to zbliżająca się wiosna skłoniła nas, by w tym numerze ze szczególną uwagą przyjrzeć się młodym, których twórczość dopiero kiełkuje. Najzdolniejszych artystów i artystki młodego pokolenia, którzy swój talent potwierdzili pierwszorzędnymi pracami dyplomowymi, spotkamy podczas dwóch zbliżających się wystaw: „Sztuki Przejścia '23", organizowanej w BWA Wrocław Główny prezentacji najlepszych dyplomantów i dyplomantek wrocławskiej ASP oraz „Progu", pokazywanego w Centrum Sztuki WRO finału Konkursu Najlepszych Dyplomów Sztuki Mediów (s. 16-17). Podobnie świeże propozycje przykuły naszą uwagę podczas lektury programu 44. Przeglądu Piosenki Aktorskiej – także i Wam polecamy więc spektakle biorące udział w skierowanym do niezależnych grup Konkursie OFF (s. 11-13). Do początkujących (nawet w nazwie!) skierowany jest też filmowy cykl Polish Cinema for Beginners. Od zeszłego roku są oni nie tylko jego publicznością, ale też animatorami – o doświadczeniu tym zaangażowani w projekt obcokrajowcy opowiadają na stronach 28-29.

Dla równowagi obok inicjatyw młodych pojawiają się w tym wydaniu także instytucje o długoletniej tradycji i legendarnej wręcz sławie. Początek roku przynosi w tym względzie kilka spektakularnych powrotów. Po blisko półtorej dekady szyld studia filmowego przy Wystawowej 1 znów głosi, że to Wytwórnia Filmów Fabularnych (rozmowa z jej dyrektorem Robertem Banasiakiem na s. 6-9), a centrum kultury na Nowym Dworze po ponad 20 latach znów stanie się „Pafawagiem" (choć od teraz z dopiskiem „Nowy" – na 5 pytań na jego temat odpowiada na s. 18-19 jego dyrektorka Elwira Szwedo-Mazurkiewicz). W rubryce „Flash" (s. 5) piszemy też o powrocie Młodzieżowego Domu Kultury im. Mikołaja Kopernika do odnowionej siedziby przy ulicy Kołłątaja. Każda z tych instytucji to prawdziwy kamień węgielny powojennej kultury naszego miasta – wszystkie powstały jeszcze w latach 50. ubiegłego wieku!

Jeśli to nie Wasze pierwsze spotkanie z naszym magazynem, to dobrze wiecie, że powyższe wprowadzenie jest zaledwie początkiem – na kartach „Niezbędnika" czeka na Was ponad setka lutowo-marcowych wydarzeń. Życzymy kulturalnego przedwiośnia!

Zespół Niezbędnych

Perhaps it is the approaching spring that has prompted us in this issue to look with special attention at young creators – those whose work is just budding. We will meet the most talented artists of the younger generation, who have confirmed their talent with first-rate graduation works, during two upcoming exhibitions: "Art of Passage '23", a presentation of the best graduates of the Academy of Fine Arts in Wrocław, organized at BWA Wrocław Główny, and "Threshold" shown at the WRO Art Center, the finale of the Best Media Art Diploma Competition (pp. 16-17). Similarly fresh proposals caught our attention while reading the program of the 44th Stage Songs Review – so we also recommend to you the plays taking part in the OFF Competition addressed to independent groups (pp. 11-13). Also aimed at beginners (even in the name!) is the film series Polish Cinema for Beginners. Since last year, the aforementioned "beginners" have not only been its audience, but also its animators – foreigners involved in the project talk about the experience on pages 28-29.

For the sake of balance, alongside young initiatives, institutions with long-standing traditions and even legendary fame appear in this issue. The beginning of the year brings some spectacular comebacks in this regard. After nearly a decade and a half, the signboard of the film studio at Wystawowa 1 once again proclaims that it is the Wrocław Feature Film Studio (interview with its director Robert Banasiak on pp. 6-9), and the cultural center at Nowy Dwór after more than 20 years will once again become the "Pafawag" (although from now on with the annotation "New" – its director Elwira Szwedo-Mazurkiewicz answers 5 questions about it on pp. 18-19). In "Flash" (p. 5) we also write about the return of the Mikołaj Kopernik Youth Cultural Center to its renovated premises on Kołłataja Street. Each of these institutions is a true cornerstone of our city's post-war culture – they were all established back in the 1950s!

If this is not your first meeting with our magazine, you know very well that the above introduction is just the beginning – more than a hundred February-March events are waiting for you on the pages of "The Guide". Have a very cultural early spring!

The Guide Team

W NUMERZE / IN THE ISSUE:

4 **KULTURALNI POLECAJĄ**
CULTURAL RECOMMENDATIONS
Martyna Majewska, Yuriy Biley

5 **FLASH**

6 **Powrót legendy** / **Return of the legend**
Wytwórnia Filmów Fabularnych
Wrocław Feature Film Studio

11 **Tukany dla niezależnych**
Toucans for the independent
44. Przegląd Piosenki Aktorskiej
44th Stage Songs Review

14 **Sztuka przejścia przez próg**
Art of passage over the threshold
ASP Wrocław / Academy of Fine Arts in Wrocław
Centrum Sztuki WRO / WRO Art Center

16 **5 PYTAŃ DO... Elwiry Szwedo-Mazurkiewicz**
5 QUESTIONS FOR... Elwira Szwedo-Mazurkiewicz
Centrum Kultury Nowy Pafawag
Cultural Centre New Pafawag

19 **Czas na *motherism*** / **Time for motherism**
18. Festiwal AfryKamera / 18th Festival AfriCamera

20 **W SKRÓCIE** / **LONG STORY SHORT**
„Ostatni" / ***The Last One***
Fragmenty książki Maćka Bielawskiego
Excerpts from a book by Maciej Bielawski

22 **Podróż w głąb muzyki** / **Journey into music world**
Narodowe Forum Muzyki / National Forum of Music

24 **Opowieść o niezrealizowanych marzeniach**
Story of unfulfilled dreams
Muzeum Architektury we Wrocławiu
Museum of Architecture in Wrocław

26 **Śmiać się maczyzmowi w twarz**
Laughing at toxic masculinity
Wrocławski Teatr Współczesny
Wrocław Contemporary Theatre

28 **Nasza klasa** / **Our class**
Polish Cinema for Beginners

30 **Czy język nas łączy** / **Does language connect us?**
Felieton Viktorii Tofan / A column by Viktoriia Tofan

32 ***Zbierać fotografie – to zbierać świat***
To collect photographs is to collect the world
Święto Fotografii / Festival of Photography

34 **Od synagogi do synagogi**
From synagogue to synagogue
Spacer po żydowskim Wrocławiu
A walk around Jewish Wrocław

39 **Dziewięć lat pełnych jazzu** / **Nine years full of jazz**
9. urodziny Vertigo Jazz Club
9th anniversary of Vertigo Jazz Club

40 **FOTOHISTORIE** / **PHOTOSTORIES**
@cztery_dziewiec / four_nine

41 **Posłuchaj i przeczytaj** / **listen and read**

42 **KALENDARIUM WYDARZEŃ**
42 sztuki wizualne
46 muzyka
49 film
51 teatr + performance
54 literatura
56 architektura + design
57 edukacja + animacja

60 **CALENDAR OF EVENTS**

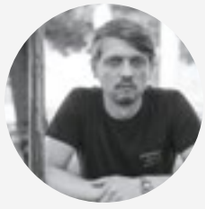
65 **КАЛЕНДАР ПОДІЙ**

70 **KRZYŻÓWKA WROCŁAWSKA**

Wrocław miasto spotkań

Kulturalni polecajoł

cultural → recommendations



Yuriy Biley

artysta wizualny, kurator / visual artist, curator

W lutym Krupa Gallery zaprezentuje indywidualną wystawę **„Tam, gdzie ruiny rosną jak kwiaty albo dziecięce ciało”** ukraińskiej artystki Kateryny Lysovenko. Przy pomocy malarstwa, używając poetyckich metafor, prowadzi ona refleksję nad procesami historycznymi. Lysovenko, jak większość osób artystycznych z Ukrainy, pracuje z tematem wojny, nie fetyszyzuje jednak obrazu cierpienia.

22 marca zapraszam na wernisaż mojej najnowszej wystawy **„EUROPA II”** kuratorowanej przez Martę Czyż. W **BWA Studio** podejmuję temat wolności i demokracji i badam jej przesunięcia na mapie europejskiej, analizując materiały archiwalne od lat 60. do 90. XX wieku z trzech krajów, z którymi jestem związany: Ukrainy, Polski i Niemiec. Opowiadam o nich z perspektywy zewnętrznej i wewnętrznej, emigranta i imigranta.

Zdecydowanie też warto wybrać się do galerii **66P**, w której od 14 marca prezentowana będzie **wystawa Piotra Blajerskiego**, balansująca między procesem powolnej zagłady a wizją budowy nowej wspólnoty z perspektywy postantropocentrycznej.

In February, Krupa Gallery will present a solo exhibition ***Where Ruins Grow Like Flowers or a Child's Body*** by Ukrainian artist, Kateryna Lysovenko. With the means of painting and using poetic metaphors, she reflects on historical processes. Lysovenko, just like many artists from Ukraine, works with the theme of war, but she does not fetishise the suffering.

I would like to invite everybody on 22nd March to the opening of my latest exhibition, ***EUROPE II***, curated by Marta Czyż. In **BWA Studio** gallery, I am taking up the topic of freedom and democracy and examining its shifts on the European map by analysing archival material from the 1960s to the 1990s from three countries I am connected with Ukraine, Poland and Germany. I am talking about them from the perspective of the outsider and the insider, the emigrant and the immigrant.

I also highly recommend a visit to **66P** gallery, where from 14th March, you will see **Piotr Blajerski's exhibition**, which presents works balancing between a process of slow annihilation and a vision of building a new community from a post-anthropocentric perspective.

Martyna Majewska

reżyserka / director

Książka „**Chłopki: opowieść o naszych babkach” Joanny Kuciel-Frydryszak** ma charakter raczej reportażowo-antropologiczny, ale nie przeszkadza to w czytaniu jej z wypiekami na twarzy i ciągłym nerwowym liczeniu w głowie lat, które dzielą nas od tego, jak wyglądała codzienność naszych babek i prababek. Autorka zwraca boleśnie precyzyjny reflektor na ten wycinek naszej kolektywnej przeszłości, o której chyba woleliśmy nie wiedzieć, bo zawsze woli się myśleć o sobie i patrzeć w przyszłość.

Michał Szpak, kojarzony raczej z eurowizyjnym kiczem i realizowaniem producenckich pomysłów na to, czym jest muzyka bardzo pop, po czterech latach ciszy powraca z nowym, autorskim albumem **„Nadwiślański mrok”**. Jest bardzo odważnie. Mrocznie, industrial-rockowo, czasem nawet trashowo i tak eklektycznie elektro, że aż dziwnie. Warto dać szansę temu nowemu otwarciu, które na pewno przysporzy artyście nowych fanów, a i być może utratę kilku starych. Turbo ciekawa kometa na polskim rynku muzycznym.

Metamorfoza i atak na szczyt, jakie wykonał **Wrocławski Teatr Pantomimy** w ostatnim sezonie, są naprawdę wow. Wszystkie ich nowe tytuły są warte polecenia, ja jednak płakałam, nerwowo się nudziłam i zdecydowanie przeżyłam teatralne katharsis na spektaklu „**Niepokój przychodzi o zmierzchu”** w reżyserii **Małgorzaty Wdowik**. Scena odkurzania nieskończonej połaci śniegu pozostanie chyba najsilniejszą metaforą teatralną, jaką miałam zaszczyt oglądać, a atmosferę, kompozycję i wydźwięk całości nazwałabym dojmująco smutną wirtuozerią działania na emocje widza.

The book ***Peasant Women: The Story Of Our Grandmothers*** by **Joanna Kuciel-Frydryszak** has a rather non-fiction/anthropological character, but it does not stop you from reading the story, which keeps you on the edge of your seat, and nervously calculating the years separating us from what the daily lives of our grandmothers and great grandmothers used to look like. The author painfully sheds light on this piece of our collective past we would rather not know because it is usually better to think about yourself and look into the future.

Michał Szpak, frequently associated with the Eurovision kitsch and fulfilling ideas of various producers on what pop music is, after a four-year hiatus, comes back with his original album ***Nadwiślański mrok***. And it is very bold. Dark, industrial and rock, sometimes even trash, sounds and eclectic electro – it all seems odd. It is worth giving it a try, which will definitely bring the artist a new audience but can also make him lose some. It is a fascinating star in the Polish music scene.

The metamorphosis and a summit attack accomplished by the **Wroclaw Pantomime Theatre** in the last season are indeed awe-inspiring. All their new productions are worth recommending, but I cried, was bored to death and experienced theatrical catharsis at ***The Discomfort of Evening***, directed by **Małgorzata Wdowik**. The scene of vacuuming an endless blanket of snow is likely to be the strongest metaphor in theatre I have ever seen, and I would call the atmosphere, composition and overall overtone a deeply sad virtuosity affecting the emotions of the audience.

Martyna Majewska, fot Marta Filipczyk, Yuriy Biley, fot. Michał Kaczyński

:flash:

W drogę!
Let's go!

fot. Kine Michelle Bruniera

Realizowany przez Wrocławski Instytut Kultury program AIR Wro to jeden z największych w Polsce mechanizmów wspierających mobilność osób twórczych – tylko w 2023 roku wzięło w nim udział niemal 50 artystek i artystów! Luty to znakomity czas, by zacząć planować wyjazdy na ten rok. Między 5 lutego a 5 marca potrwają nabory dla: badaczy i badaczek chcących wziąć udział w dotyczącej samoorganizacji przestrzeni twórczych rezydencji projektu „What's Next?" oraz artystów i artystek na pobyt rezydencyjny w słowackich Koszycach. Do 26 lutego przyjmowane będą też propozycje wyjazdów w ramach projektu Kultura Mobilna – wspierającego planowane artystyczne pobyty poza Wrocławiem.

Organised by the Wrocław Institute of Culture, the AIR Wro programme is one of the biggest mechanisms in Poland supporting the mobility of artists – just in 2023, almost 50 artists took part in it! February is a perfect time to plan trips for this year. Between 5th February and 5th March, there is an open call for researchers who would like to participate in a residency on self-organisation of art spaces within the "What's Next" project and for artists for residency in Košice, Slovakia. Until 26th February, you can submit your proposals for trips for the Culture of Mobility project, which supports organised artistic stays outside Wrocław.

Powrót do domu
Coming Home

Po trwającym dwa lata remoncie Młodzieżowy Dom Kultury im. Mikołaja Kopernika wraca do swej siedziby przy ul. Hugona Kołłątaja 20. To miejsce podwójnie historyczne: obiekt zbudowany został na potrzeby Związku Chrześcijańskiej Młodzieży Męskiej w 1860 roku; MDK wprowadził się do niego krótko po wojnie, w roku 1951. Od października 2020 roku, kiedy wystartowała modernizacja, zajęcia organizowane były w 11 różnych lokalizacjach. Powracają do błyszczącego świeżością gmachu: remont objął wymianę dachu, odnowienie wnętrz, ale też wymianę foteli w sali teatralnej i poprawienie akustyki studia nagrań.

After a two-year-long renovation, Mikołaj Kopernik Youth Cultural Centre is coming back to its headquarters at ul. Hugona Kołłątaja 20. This place is of double historical importance: the building was erected for the Men's Christian Youth Union in 1860. The Youth Cultural Centre started here shortly after the war, in 1951. Since October 2020, when the modernisation commenced, classes have been organised in 11 locations. They are coming back to a freshly restored building: the renovation included replacing the roof and refurbishing the interior, but also replacing seats in the theatre hall and improving the acoustics in the recording studio.

fot. UM Wrocławia

fot. Oleksandr Poliakovsky / redakcja www.wroclaw.pl

Małe jest dźwięczne
Small and sonorous

W połowie stycznia przy podwórku Ruska 46 swe podwoje otworzyła galeria Toy Piano, w której prezentowana jest unikatowa, wyjątkowa w skali globu kolekcja ponad 300 miniaturowych pianin-zabawek. Pomysł na to miejsce powstał w głowie Pawła Romańczuka (założyciela zespołu Małe Instrumenty i kolekcjonera małych instrumentów) jeszcze w 2010 roku. Toy Piano, działająca pod auspicjami Otwartych Pracowni Plastycznych, będzie nie tylko prezentować jego tworzoną od kilkunastu lat kolekcję, ale ma się też stać przestrzenią m.in. kameralnych koncertów, okołomuzycznych wystaw czy warsztatów.

Mid-January, in the courtyard at ul. Ruska 46, the Toy Piano gallery opened and presented its globally unique collection of over 300 mini toy pianos. The idea for the place popped into Paweł Romańczuk's head in 2010 as he is a founder of the Małe Instrumenty band and a collector of small instruments. Toy Piano, operating under the auspices of Otwarte Pracownie Plastyczne [Open Art Workshops], will not only present the collection built over the years but also it is to become a space for, e.g., cosy concerts, exhibitions related to music and workshops.

INSTAFOTA

@Agnieszka Zwiefka

Wrocławska reżyserka Agnieszka Zwiefka z bohaterką swojego ostatniego filmu – Wirginią Szmyt, publiczności lepiej znaną jako DJ Vika, najstarsza DJ-ka w Polsce. „Vika!", która na kinowe ekrany trafiła 26 grudnia ubiegłego roku, od 28 stycznia jest już dostępna na platformie streamingowej HBO Max.

Wrocław-based director Agnieszka Zwiefka with the heroine of her latest film - Virginia Szmyt, to the public better known as DJ Vika, the oldest DJ in Poland. *Vika!*, which hit theatrical screens on December 26 last year, is now available on HBO Max as of January 28.

Powrót legendy
Return of the legend

Na mapę Wrocławia wróciła legendarna **Wytwórnia Filmów Fabularnych.** O zmianach, planach i obchodach jubileuszu 70-lecia rozmawiamy z jej dyrektorem Robertem Banasiakiem.

Rozmawiała: **Dorota Oczak-Stach**

The iconic **Wrocław Feature Film Studio** is back on the map. We spoke with director Robert Banasiak about changes, plans and the celebration of the 70th anniversary.

Interviewer: **Dorota Oczak-Stach**

Znika CeTA, wraca WFF. Dlaczego?

Zrobiliśmy sobie taki prezent na 70. urodziny. Nie zmieniamy nazwy, lecz wracamy do oryginalnej historycznej marki. Nazwa Centrum Technologii Audiowizualnych nie zafunkcjonowała ani w środowisku filmowym, ani wśród mieszkańców Wrocławia. Jest obca, długa, niezrozumiała i skomplikowana. WFF jest marką samą w sobie. Ma o wiele większy potencjał niż CeTA. Poza tym marzyłem, by być dyrektorem Wytwórni Filmów Fabularnych *(śmiech)*.

Chce pan „budować przyszłość tej instytucji na bazie jej wyjątkowej historii". Co to znaczy?

To nie jest nowoczesna hala ze szkła i stali bez historii, ale instytucja, w której swoje filmy robili Wajda, Polański, Has, Lenartowicz, Chęciński i wielu, wielu innych.

Pracowali tu fenomenalni specjaliści wszystkich możliwych zawodów filmowych. W najlepszych czasach, w latach 60. i 70. – 400 pracowników. Były tu pracownie budowy scenografii, pracownie projektowania i szycia kostiumów oraz magazyny. To też był powód, dlaczego ci wszyscy reżyserzy chcieli tutaj realizować filmy. Wrocław był daleko od cenzury, atmosfera na planie sprzyjała pracy, a tworzyła ją znakomita ekipa specjalistów, którzy rozumieli, czym jest kino.

Jednak poznałem wiele osób z branży, studentów, którzy nie mają pojęcia o historii tego miejsca. Lata zerowe to czas, w którym produkcja filmowa w Polsce podupadła, WFF w ogóle nie produkowała filmów. Odbywały się tu wystawy dinozaurów i koncerty. Ta przerwa spowodowała, że pokolenia dzisiejszych 20-, 30- i 40-latków w ogóle nie wiedzą, czym była i jest WFF.

Chcemy to zmienić i pokazać, że debiutowali u nas wielcy twórcy – a dziś i wy możecie to zrobić.

Zaprasza pan debiutantów?

Chcemy, aby młodzi filmowcy mieli swoje przyjazne miejsce w Polsce, możemy ich wesprzeć w realizacji zdjęć i montażu. Ta instytucja jest dla nich. Rozmawiamy ze szkołami filmowymi z całej Polski, ustalamy szczegóły współpracy.

To jest właśnie powrót do korzeni. Pierwszy film, jaki tu powstał w 1954 roku (według dostępnych nam źródeł) to „Pokolenie" – debiutancki film Andrzeja Wajdy. Po raz pierwszy na ekranie pojawili się Roman Polański i Zbyszek Cybulski. Oni tutaj zaczynali. Ktoś im kiedyś dał szansę.

Sami studenci mówią, że inaczej przyswaja się wiedzę w takim miejscu, gdzie pracowali Kutz, Żuławski czy Konwicki. Myślisz sobie: *pracuję w tej samej hali, w której Has kręcił „Rękopis znaleziony w Saragossie"*.

Nie chcielibyśmy zamienić tej instytucji w muzeum filmowe. Dlatego gdy ktoś mnie pyta, czym my się dzisiaj zajmujemy, odpowiadam: przede wszystkim produkcją filmów.

WFF będzie teraz producentem filmowym?

Biorąc pod uwagę złożoność procesu produkcyjnego, moglibyśmy realizować dwa lub trzy filmy rocznie. Ale mnie interesuje też efekt skali – dlatego wchodzimy w koprodukcje. Chcemy być koproducentem kilkunastu filmów rocznie.

Możemy być partnerem jako koproducent aportowy, czyli rzeczowy. Udostępniamy swoje zasoby – hale zdjęciowe, greenscreen, sprzęt. Możemy wejść także we współpracę finansową. Jako instytucja podległa bezpośrednio pod Ministerstwo Kultury i Dziedzictwa Narodowego mamy możliwość aplikowania o dotacje celowe na realizacje filmowe. I robimy to. W ostatnim czasie byliśmy koproducentem lub partnerem taki filmów, jak „Dolina Bogów", „Twój Vincent", „Chłopi", „Kajtek Czarodziej" czy serialu „Erynie". Czekamy na premierę „Podróży zimowej" z Johnem Malkovichem. Trwają już kolejne rozmowy.

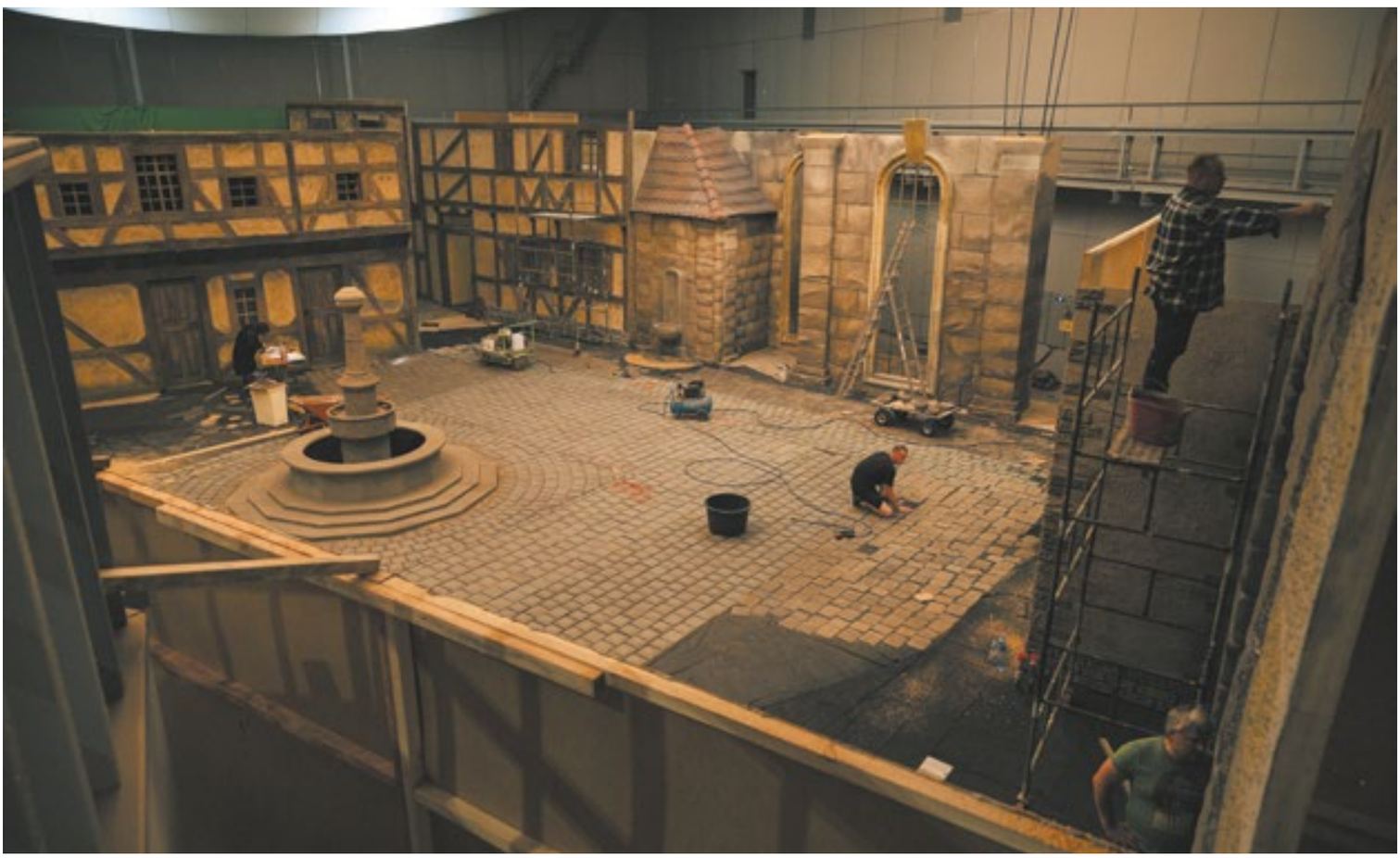
Chciałbym też, aby WFF miała własny projekt wsparcia produkcji studyjnych, czyli mogła ogłosić konkurs i mieć do dyspozycji środki finansowe na wspieranie twórców, którzy potrzebują realizacji zdjęć w hali. Złożyłem już w tej sprawie aplikację do Ministerstwa. Moglibyśmy wspaniale uzupełniać się z Dolnośląskim Funduszem Filmowym, promującym nasz region.

Jakie jeszcze stawia pan zadania przed Wytwórnią?

Naszym zadaniem statutowym jest promocja polskiego kina – zwłaszcza przez pryzmat filmów tutaj realizowanych. Powstało tu około 500 tytułów, kluczowych dla polskiej kinematografii.

Gdy w 2022 roku zapadła decyzja, że zmienimy nazwę, postanowiłem odświeżyć sobie chronologicznie wszystkie te wytwórniane produkcje. Moją uwagę zwrócił zmieniający się Wrocław. W „Zobaczymy się w niedzielę" Lenartowicza z 1959 roku widzimy most Grunwaldzki, Halę Ludową, gdzie było największe w Polsce kino Gigant. A potem oglądam filmy z lat 60., 70., 80. i widzę dokładnie te same miejsca zupełnie odmienione. W innym filmie główny bohater wjeżdża samochodem do Rynku, co dziś wydaje się niepojęte, na placu Grunwaldzkim nie ma jeszcze tak charakterystycznego Manhattanu. Wytwórnia pokazała Wrocław i jego przemiany w każdym miejscu historii tego miasta po 1945 roku. Namawiam wszystkich wrocławian, by obejrzeli te filmy także pod tym kątem.

Dla WFF bardzo ważna jest także edukacja filmowa. Nie chcemy konkurować ze szkołami i uczelniami – uzupełniamy ich ofertę. Szkoły dają głównie wiedzę teoretyczną, my skupiamy się na praktyce poprzez staże, kursy, warsztaty, *masterclasses*.



scenografia do filmu „Podróż zimowa", fot. mat WFF

zdjęcie z planu filmu „Cała naprzód", 1966, fot. mat WFF

Do kogo ją kierujecie?

Do studentów i absolwentów szkół filmowych, a także profesjonalistów, którzy potrzebują rozszerzenia wiedzy i podniesienia kwalifikacji. Organizujemy np. warsztaty zdjęć podwodnych, ponieważ mamy jedyną w Polsce halę zdjęciową wyposażoną w basen. Każdy z uczestników ubiera się w kostium płetwonurka i schodzi z kamerą pod wodę. Pod wodą tworzymy plan zdjęciowy z aktorem i scenografią.

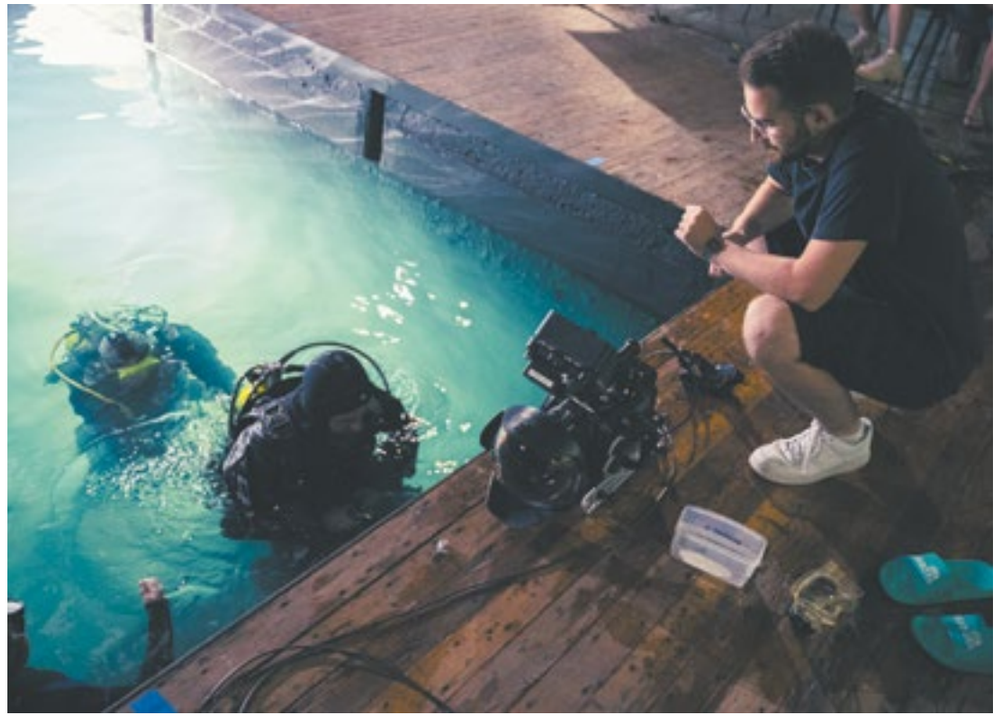
Realizowane były tu ostatnio ujęcia efektowe do serialu „Wielka woda" dla Netflixa, „Dom pod Dwoma Orłami" w reżyserii Waldemara Krzystka oraz dwie produkcje, których tytułów nie mogę jeszcze zdradzić. Do jednej z nich na dnie basenu zatopiony został samochód, ponieważ realizowana była scena wypadku samochodowego. Auto wypada z drogi, wpada do rzeki, a dwójka bohaterów musi z tego zamkniętego samochodu się wydostać.

Wracając do jubileuszu WFF – jakie zaplanowaliście wydarzenia?

Będziemy świętować przez cały rok. W lutym organizujemy rocznicową uroczystość dla byłych pracowników. Na budynku odsłonimy tablicę upamiętniającą powstanie Wytwórni. Będzie ich więcej, uhonorujemy też m.in. Marka Hłaskę. W WFF powstały filmy na bazie jego utworów, choćby „Ósmy dzień tygodnia" Aleksandra Forda. Chcemy też docenić wspaniałą aktorkę Barbarę Krafftównę.

We wrocławskich kinach pokażemy kilkanaście zrealizowanych w WFF filmów, odbędą się spotkania z ich twórcami. Zaczynamy już w lutym od „Pokolenia" Andrzeja Wajdy – filmu, który rozpoczął historię tego miejsca.

Zaprosimy również wrocławian do nas na drzwi otwarte. Rozszerzymy też ofertę edukacyjną, w planie są już warsztaty scenograficzne z Allanem Starskim, reżyserskie z Januszem Zaorskim i scenariuszowe z Wiesławem Saniewskim. Będzie czas na rozmowy, uczestnicy będą mogli skonsultować z autorytetami swoje pomysły i projekty. Chciałbym, aby filmowcy z Polski wiedzieli, że adres przy ul. Wystawowej 1 we Wrocławiu jest przyjaznym dla nich miejscem. Żeby to był nasz wspólny filmowy dom.



warsztaty zdjęć podwodnych, fot. mat WFF

The Audiovisual Technology Center CeTA is gone, and the Wroclaw Feature Film Studio (WFFS) is back. Why?

That is our present for the 70th anniversary. We are not just changing the name, but we are returning to the original historical brand. The name of the Audiovisual Technology Center was never adopted either by the film community or the residents of Wrocław. It is strange, long, misunderstood and complicated. The WFFS is a brand of its own. It holds much more potential than the CeTA. Besides, I have dreamt of becoming the director of the Wroclaw Feature Film Studio *(laughter)*.

You want to "build the future of this institution based on its unique history." What does it mean?

It is not a modern glass-and-steel building with no history but an institution where Wajda, Polański, Has, Lenartowicz, Chęciński and many, many more made their films.

Phenomenal professionals of all possible cinema avenues have worked here. In its heyday, in the 1960s and 70s, there were 400 employees. We had set construction, design and costume sewing workshops and workhouses. It was also one of the reasons why all these directors wanted to make their films here. Wrocław was far from censorship; the atmosphere on set was profitable for work, and all of this was due to the crew of people who understood what the cinema was.

However, I have met many people from the industry and students who have no idea of the history of this place. A slight collapse of the Polish film happened in the 2000s, and the WFFS did not produce any movies. It only held dinosaur exhibitions and concerts. This hiatus caused today's generation of 20-40-year-olds to have no idea what the WFFS was and is.

We want to change it and show that the greatest had their debuts here – so can you today.

Are you open to the up-and-coming?

We want young filmmakers to have a friendly place in Poland; we want to support them in shooting and editing. This institution is for them. We are in talks with film schools in Poland and are working on the details of the cooperation.

We are back to the roots. The first film made here in 1954 (according to the available sources) was A Generation, a debut by Andrzej Wajda. We saw Roman Polański and Zbyszek Cybulski on the big screen for the first time. They started here. Somebody gave them a chance.

Even students say they absorb knowledge differently here because of all the people who have worked here: Kutz, Żuławski and Konwicki. You think to yourself, "I'm working in the same building where Has made *The Saragossa Manuscript*."

We do not want to change this institution into a film museum. That is why, when somebody asks me what we do here today, I say that we mainly produce films.

ekipa filmowa przed Wytwórnią, fot. mat WFF

Will the WFFS now be a film producer?

Considering the complexity of the production process, we would be able to produce two or three films annually. But I am also interested in scaling – that is why we are going into co-production. We want to be co-producers of tens of films each year.

We can be a partner as an in-kind co-producer. We give access to our resources – movie sets, greenscreens, equipment. We can also enter into financial cooperation. As an institution directly under the Ministry of Culture and National Heritage, we are able to apply for earmarked grants for film productions. And we do that. Recently, we were co-producers or partners of such films as *Valley of the Gods*, *Loving Vincent*, *The Peasants*, *Kaytek the Wizard*, and the TV show *Erinyes*. We are waiting for the premiere of *A Winter's Journey* with John Malkovich. And we are discussing the next projects.

We would like the WFFS to have its own support projects for studio productions so as to have a contest and financial resources to support creators who need to shoot in a movie set. I have already applied for that in the Ministry. We could perfectly complement each other with the Lower Silesian Film Fund, which promotes our region.

What other challenges do you mount for the WFFS?

Our statutory task is to promote Polish film – primarily through the lens of movies produced here. We have created about 500 titles, which were key for Polish cinematography.

In 2022, when the decision was made to change the name, I decided to go back chronologically to all films made here. I was drawn to the ever-changing image of Wrocław. In 1959, *See You on Sunday* by Lenartowicz, we can see Grunwald Bridge and People's Hall (now The Centennial Hall), where the Giant Cinema was located – the biggest cinema in Poland. Then I watched the films from the 1960s, 70s, and 80s, and I could see the same places, but they underwent a transformation. In some other movie, the protagonist drives into Market Square, which today seems ridiculous, and there was no Manhattan estate in plac Grunwaldzki. The WFFS has shown Wrocław and its transformations throughout history since 1945. I want to encourage every resident of Wrocław to watch these films with this perspective in mind.

Film education is also crucial for the WFFS. We do not want to compete with school and university – we want to complete their offer. Schools mostly offer theoretical knowledge, but we focus on practical skills through internships, courses, workshops and masterclasses.

Who do you target it to?

We target students and graduates of film schools and also professionals who need to extend their knowledge and boost their skills. We organise, e.g., workshops on underwater shooting because we have the only movie set in Poland equipped with a pool. Each participant puts on a wetsuit and dives with a camera. We create a movie set underwater with an actor and scenography.

We recently made effect shots for *High Water* for Netflix, *Two Eagles House*, directed by Waldemar Krzystek and two productions I cannot mention yet. For one of them, we sunk a car to create a car crash scene. The car swerves off the road and falls into the water, and the two protagonists must escape the vehicle.

Going back to the jubilee of the WFFS – what have you planned for this occasion?

We are going to celebrate it all year round. In February, we are organising an anniversary event for former employees. On the building's facade, we will unveil a plaque commemorating the founding of the Studio. There will be more of them as we want to honour, e.g., Marek Hłasko. The WFFS helped produce films based on his writing, e.g. *The Eighth Day of the Week* by Aleksander Ford. We also want to appreciate the great Barbara Krafftówna.

In the cinemas in Wrocław, we will present a number of films produced in Wrocław and have meetings with their creators. We will start in February with Andrzej Wajda's *A Generation*, which commenced the history of this place.

We will invite Wrocław residents to the open days. We will extend the educational offer; we are working on scenography workshops with Allan Starki, directing with Janusz Zaorski and script workshops with Wiesław Saniewski. There will be time for discussions, and the participants will have a chance to consult their ideas and projects with their idols. I want Polish filmmakers to know that ul. Wystawowa 1 in Wrocław is a friendly space. I want it to be our film house.

plan serialu „Dom pod dwoma orłami", fot. mat WFF

pracownia sztukatorska Wytwórni Filmów Fabularnych, fot. mat WFF

KNH kino nowe horyzonty

sztuka na ekranie
teatr

National Theatre Live

Fleabag

reż. Vicky Jones | Wielka Brytania 2019 | 80'

obsada: Phoebe Waller-Bridge

10 lutego | sobota
29 marca | piątek
godz. 18.00

Dear England

reż. Rupert Goold | Wielka Brytania 2023 | 160'

obsada: Joseph Fiennes, Will Close, Adam Hugill, Darragh Hand, Ebenezer Gyau

24 lutego | sobota
16 marca | sobota
godz. 18.00

Vanya

reż. Sam Yates | Wielka Brytania 2023 | 110'

obsada: Andrew Scott

2 marca | sobota
21 marca | czwartek
godz. 18.00

bilety w cenie: 39 zł normalny
33 zł klubowy z kartą przyjaciela kina / ulgowy
do kupienia w kasach i na kinonh.pl

kinonh.pl

Tukany dla niezależnych

Toucans for the indenpent

Każdego roku podczas **Przeglądu Piosenki Aktorskiej**, obok polskich i zagranicznych propozycji teatralnych i muzycznych, prezentowane są również eksperymentalne i nowatorskie offowe spektakle. Tym razem będzie to dziesięć przedstawień, których scenariusze wybrane zostały podczas pierwszego etapu **Konkursu Off** spośród kilkudziesięciu nadesłanych zgłoszeń. To dziesięć przedstawień o różnorodnej tematyce, wykorzystujących odmienne środki artystyczne i odwołujących się zarówno do indywidualnych, jak i grupowych doświadczeń. Ich twórcy i twórczynie prezentują wielopoziomowe, czasami przeciwstawne podejście do ekspresji scenicznej, ale łączy ich jedno: dotykają spraw aktualnych, nierzadko wstydliwych czy niewygodnych, jednak wymagających publicznego i wspólnotowego dialogu. Spektakle oceni jury w składzie: Aleksandra Gronowska, Adam Karol Drozdowski i Marcin Liber.

Przedstawiamy dziesięć spektakli, które w finale 44. edycji PPA powalczą o Tukana Off i Tukana Off Publiczności.

Every year, during the **Stage Song Review** (SSR), besides Polish and international theatre and music positions, there are also experimental and innovative independent performances. This time, there will be ten plays whose scripts were selected during the first stage of The **OFF Stream Contest** from tens of submissions. It is ten shows on various topics, using different artistic means and relating to both individual and group experiences. Their creators present multi-layered, sometimes juxtaposing approaches to stage expression, but they all have one common denominator: they all touch upon current issues, often shameful or uncomfortable but requiring public and social discussion. The plays will be judged by Aleksandra Gronowska, Adam Karol Drozdowski and Marcin Liber.

Here is a list of ten plays which were shortlisted for the finale of the 44th SSR for the Toucan OFF Award and The Toucan of the Audience Award.

Zebrała / Collected by: **Agnieszka Szelega-Kolerska**

Gruba i Głupia, fot. Magdalena Kasjaniuk

„VERY SAD"

Gruba i Głupia
– scenariusz, dramaturgia, choreografia i reżyseria / script, playwright, choreography and directing

Duet artystek zaprasza do zgłębienia historii naszych ciał, ich przeznaczenia i ich nadużyć. Na przestrzeni lat mogły funkcjonować bez zarzutu i bez większego wysiłku swoich właścicieli. Nadchodzi jednak moment, w którym nie można już odwracać uwagi od przemijania witalności i roli fizjologii w tym procesie. Jest ona ściśle związana nie tylko z odpornością fizyczną, ale także psychiczną. Artystki posłużą się sit up'em, czyli formą stand up'u dla tych, których boli kręgosłup.

The duet of artists invites us to learn extensively the history of our bodies, their purpose, and their abuses. Over the years, they could have worked perfectly and with no effort for their owners. But there comes a moment when you cannot turn a blind eye anymore to the passing of vitality and the role of physiology in it. It is tightly connected not only with our physical but also our mental strength. The artists use the means of sit-up, or a form of stand-up, but for those with a backache.

„Opowieści Serca", fot. Maciej Botor

„OPOWIEŚCI SERCA"
TALES OF THE HEART

Anastazja Sosnowska, Igor Tymiński
– scenariusz / script

Podążamy za bohaterką w jej magicznym świecie, bardzo podobnym do naszego – ile może on znieść bólu i cierpienia, czy istnieje w ogóle kres wszelkich nieszczęść? Serca są silniejsze niż myślimy, ale wciąż zbyt mało o nich wiemy. Spektakl zaprasza, by otworzyć się na to, co leczy duszę. Pomoże w tym mieszanka jazzu, folku, hardcoru z białym śpiewem i instrumentami etnicznymi.

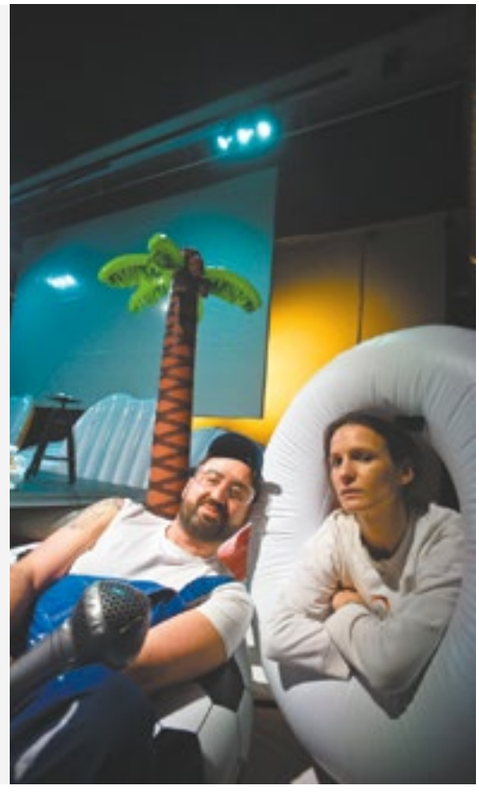
We follow the heroine in her magical world, closely similar to ours – how much pain and suffering is in it? Is there even an end to all misery? Hearts are stronger than we think, but we still know little about them. The play invites us to open ourselves to what heals the soul. A mix of jazz, folk, and hardcore with white singing and ethnic instruments will help with that.

„DZIEŃ DZIECKA"
CHILDREN'S DAY

Rafał Pietrzak
– scenariusz, teksty piosenek / script, lyrics

Kim jest dorosły, którego ominęło dzieciństwo? To pytanie stanowi punkt wyjścia do przeanalizowania problemów dojrzałego mężczyzny, który zmaga się z syndromem DDA, czyli dorosłego dziecka alkoholików. „Dzień Dziecka" skupia się na konsekwencjach tej dysfunkcji i jej wpływie na jakość najważniejszych aspektów życia – relacji partnerskich, rozpoznawania i rozumienia swoich emocji, poczucia własnej wartości. Gdzie w tych sytuacjach kończy się chłopiec, a gdzie zaczyna mężczyzna?

Who is an adult who did not have a childhood? This question is a starting point for the analysis of the problems of a grown-up man who struggles with ACoA, or adult children of alcoholics. *Children's Day* focuses on the consequences of this dysfunction and its influence on the quality of the most crucial aspects of life – the relationship with your partner, recognising and understanding your emotions and your self-esteem. Where, in these situations, a boy ends and a man starts?



„Dzień Dziecka", fot Grzegorz Stadnik

fot. Magda Bremer

„OSKAR KOKOSCHKA HORROR SHOW"

Katarzyna Hora
– scenariusz i reżyseria / script and directing

Nieodwzajemniona miłość Almy Mahler doprowadza wybitnego malarza do wielkiej rozpaczy. Oskar zamyka się w piwnicy, gdzie wpada na szalony pomysł i tworzy lalkę o ludzkich rozmiarach, która ma stać się jego ukochaną Almą. To początek obłędnej relacji powstałej po to, by zagłuszyć chorobliwą tęsknotę. Jak może potoczyć się opowieść o szaleństwie, które ma być usprawiedliwieniem krwawiącego serca? Podsyci ją gotycki i glamrockowy rozmach na tle obrazów Kokoschki – równie abstrakcyjnych, co sama historia.

The unrequited love of Alma Mahler prompts an outstanding painter to great despair. Oskar locks himself in a basement where he comes up with a crazy idea and creates a doll of human size who is to become his beloved Alma. This is the beginning of a lunatic relationship established to mute the sickening loneliness. How will the story of madness, being an excuse for a bleeding heart, unfold? It will be fueled by a Gothic and glam-rock grandeur with Kokoschka's paintings in the background – as abstract as the story itself.

Teatr Czterech, fot Krzysztof Gandecki

„CHRAPY PRIMADONNY ADMIROWAĆ TRZA"
THE MUZZLE OF A PRIMA DONNA MUST BE ADMIRED

Teatr Czterech

W Pawilonie Czterech Kopuł widzowie podążają za niecodziennym przewodnikiem: zamiast muzealnikowi dają się prowadzić Teatrowi Czterech. Czekają ich cztery sceny przy dziełach sztuki, które nawiązują do czasów od wojny do współczesności. Symbolika prac artystycznych jest jednak tak niejednoznaczna jak losy ludzkości: historia niejednokrotnie powtarza się, chronologia się plącze, słowa i obrazy nieoczekiwanie się przenikają. Sztuka i człowiek są zatrzaśnięci w dwóch wymiarach – przeszłości i teraźniejszości.

In the Four Domes Pavilion, the audience follows an unusual guide: instead of a museologist, they are led by Teatr Czterech. The audience will see four stages at four art pieces which relate to various times, ranging from the war to modernity. But the symbolism of the artworks is as ambiguous as the fate of humanity: history often repeats itself, the chronology is twisted, and words and images surprisingly intermingle. Art and humans are locked in two dimensions: past and present.

„UKRYTE_WTARGNIĘCIA"
HIDDEN_INTRUSIONS

Aleksandra Kotecka

Spektakl Aleksandry Koteckiej to intymny dialog z lękiem i próba zrozumienia jego natury. W tym celu artystka poddaje się trzem wymiarom: narracyjnemu, muzycznemu i wizualnemu. Jej bohaterka w odosobnieniu zanurza się we własne myśli, pełne niepokoju i wymykające się jednoznacznemu zrozumieniu. Gonitwę słów i fraz podsyca dramaturgia muzyczna i obrazy reprezentujące dynamikę stanów emocjonalnych. W spektaklu zostaną wykorzystane materiały archiwalne Wytwórni Filmów Oświatowych w Łodzi.

The play by Aleksandra Kotecka is an intimate dialogue with fear and an attempt to understand its nature. For this, the artist submits herself to three dimensions: narrative, musical and visual. In seclusion, her heroine dives into her thoughts – full of anxiety, escaping unambiguous comprehension. A chase of words and phrases is fueled by musical dramaturgy and images representing the dynamics of emotional states. The play will incorporate archived materials of Educational Film Studio in Łódź.

„ukryte_wtargnięcia", fot. Monika Kotecka

„Jezus z Capitolu", fot. Jurek Łobaza

„JEZUS Z CAPITOLU"
JESUS OF THE CAPITOL

Robert Guła
– scenariusz, drugi reżyser
/ script, second director

Julia Lizurek
– reżyseria / directing

We foyer teatru pojawia się tajemniczy osobnik. Choć znany jest ludzkości od wieków, trudno tak naprawdę zrozumieć, co tutaj robi i co chce przekazać. Kim tak naprawdę jest: skrzywdzonym uchodźcą, wyrzutkiem losu, ofiarą, pozorantem, tajemniczym uwodzicielem, kochankiem, uzdrowicielem czy może mesjaszem? Podążymy jego śladami przy akompaniamencie folkowych pieśni z całego świata i przygrywającej do nich liry korbowej.

To the foyer of a theatre comes a mysterious person. Even though this person has been known to humanity for centuries, it is hard to understand what they are doing here and what they want to communicate. Who are they: a wronged refugee, outcast, victim, poseur, mysterious seducer, lover, healer or maybe a messiah? We will follow their footsteps to the accompaniment of folk songs from around the world and a hurdy-gurdy playing to them.

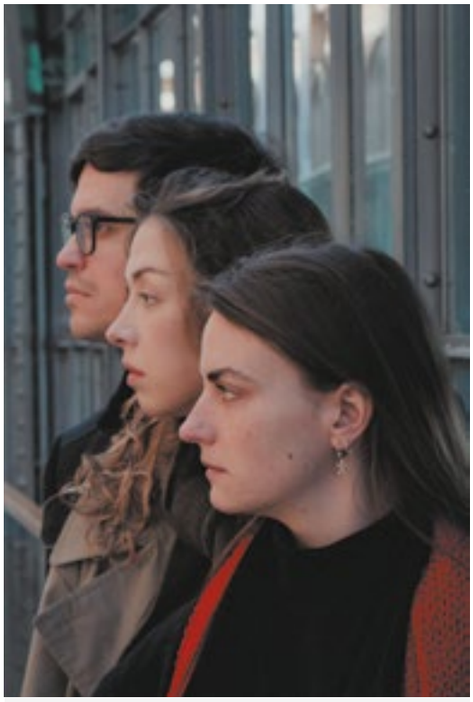
„DOM BERNARDY ALBY"
THE HOUSE OF BERNARDA ALBA

Teatr 4. Piętro

Sztuka teatralna „Dom Bernardy Alby" Federico Garcíi Lorki po niemal wieku od powstania nadal inspiruje artystów. Teatr 4. Piętro sięga po dramat hiszpańskiego mistrza, aby na nowo podjąć tematy, które mimo upływu lat wciąż są źródłem konfliktów: fanatyzmu religijnego, obłudy, hierarchii i feminizmu. Ostatnie zjawisko wybrzmi w spektaklu szczególnie mocno, między innymi w kontekście sprzecznych wymogów i oczekiwań, jakie na kobiety narzuca zarówno współczesne społeczeństwo, jak i one same.

The House of Bernarda Alba by Federico García Lorca, after almost a century since its creation, still inspires artists. Teatr 4. Piętro has chosen the drama by the Spanish master but takes on new topics, which, despite time passing by, are consistently a source of conflicts: religious fanaticism, hypocrisy, hierarchy and feminism. The last phenomenon will be especially strongly emphasised in the context of contradicting requirements and demands that both modern society imposes on women and that women impose on themselves.

Teatr 4 Piętro, fot. mat. organizatora



fot. Nadia Kościuk

„NIESAMOWITA SŁOWIAŃSZCZYZNA"
AMAZING SLAVS

Henryk Mazurkiewicz, Ekaterina Egorova, Tati Lemesheva – reżyseria / directing

Twórcami spektaklu są Rosjanka, Ukrainka i Białorusin. Na widowni zasiądą głównie Polacy. Wszystkie cztery narodowości łączy wspólna cecha: słowiańszczyzna. To ona stanie się główną bohaterką spotkania pełnego odniesień do wspólnych bolączek, tęsknot, nieporozumień i piękna. Widzowie będą uczestniczyli w serii „niesamowitych" scen, które opowiadają o aktualnych problemach dotykających Słowian i Słowianki. Choć wiele ich łączy, to jednak każda historia ma swoje własne korzenie...

The creators of the performance are Russian, Ukrainian and Belarussian. The audience members will be primarily Polish. All four nationalities share one trait: being Slavic. This fact will become the focal point of the meeting, full of references to shared pains, longings, misunderstandings and beauty. The audience will have a chance to participate in a series of "unusual" scenes that talk about the current problems of the Slavs. Even though they share a lot, each story has its own roots...

„_Mity i basnie ludzkie_", fot Marta Bratuś

„_MITY I BAŚNIE LUDZKIE_"
*_HUMAN MYTHS AND TALES_*

Karol Bijata, Natalia Dudziak
– reżyseria / directing

By stworzyć spektakl trzeba podjąć wiele decyzji: kompozycja, struktura tekstu, aspekty wizualne i muzyczne wymagają twórczych rozmów, planowania, kompromisów. A gdyby tak poprosić o pomoc sztuczną inteligencję? Do czego doprowadzi twórców ten dialog i jakie będą jego konsekwencje? W takiej sytuacji, autorzy spektaklu porzucają swoje role i stają się koordynatorami oraz inspicjentami opowieści snutej przez inteligentny generator tekstu.

In order to create a play, you need to make a lot of decisions: composition, structure of the text, visual and musical aspects require creative discussions, plans and compromises. But what if we asked AI to help us? What will the dialogue of creators bring, and what will its consequences be? In such a situation, the creators of the play give up their roles and become coordinators and inspectors of the story told by an AI text generator.

44. PRZEGLĄD PIOSENKI AKTORSKIEJ
44TH STAGE SONGS REVIEW

15–24.03

Teatr Muzyczny Capitol i inne lokalizacje
/ The Capitol Musical Theatre and other locations

www.ppa.teatr-capitol.pl

ppawroclaw

→ s. 53, 63

Najlepsze Dyplomy '22, BWA Studio, fot. Michał Pietrzak

Sztuka przejścia przez próg

Art of passage over the threshold

Malarstwo, ceramika, szkło, rzeźba, grafika, sztuka mediów, architektura wnętrz i scenografia – już wkrótce poznamy kierunki, w jakich zmierza młoda sztuka i design, poznając jednocześnie fascynacje oraz możliwości warsztatowe młodych artystek i artystów opuszczających mury akademii sztuk pięknych. W połowie lutego otworzy się wystawa **„Sztuka Przejścia '23",** która zaprezentuje najlepsze prace dyplomowe wrocławskiej ASP, natomiast w marcu najlepsze dyplomy sztuki mediów, które powstały na wszystkich polskich uczelniach artystycznych, poznamy dzięki wystawie **„Próg".**

Painting, ceramics, glass, sculpture, graphics, media art, interior architecture and stage design – soon we will learn what direction the young art and design will go and, at the same time, we will learn the fascinations and workshop opportunities for the artists graduating from the fine art university. Mid-February, ***Art of Passage '23*** – an exhibition – will be opened to present the best graduation projects of Eugeniusz Geppert Academy of Fine Arts, and in March, the ***Threshold*** exhibition with the best media art graduation projects created at every Polish art university.

Cykliczna wystawa **Najlepszych Dyplomów Akademii Sztuk Pięknych we Wrocławiu „Sztuka Przejścia '23"** odbędzie się już po raz dziewiętnasty – tegoroczna odsłona pokazana zostanie w galerii BWA Wrocław Główny. Przegląd najlepszych dyplomów jest dla biorących w nim udział młodych twórców i twórczyń ze wszystkich wydziałów i kierunków prowadzonych przez uczelnię, bardzo często (a może i: najczęściej) pierwszym spotkaniem z dużą instytucją wystawienniczą oraz z jej publicznością. Dla odwiedzających ekspozycję jest to z kolei szansa, by poznać i skonfrontować się ze sztuką tworzoną przez młode pokolenie – zwłaszcza, że w jednej przestrzeni, obok siebie prezentowane są tu bardzo różne prace artystyczne i projektowe, operujące rozmaitymi środkami wyrazu.

16 lutego, czyli podczas wernisażu wystawy, poznamy laureatów lub laureatki nagrody głównej oraz pozostałych nagród przewidzianych w regulaminie konkursu najlepszych dyplomów. Zwyciężczynią poprzedniej edycji została Marlena Maczuga z kierunku rzeźba, Wydziału Rzeźby i Mediacji Sztuki, której praca dyplomowa „Różnice. O rzeczach podzielonych" nawiązywała do procesu nieustannego przekształcania się tożsamości. Tytułowa różnica była dla artystki czymś więcej niż tylko niezgodnością pomiędzy dwiema rzeczami, była czynnikiem inicjującym zmianę i stale przekształcającym znaczenia.

Podczas tegorocznej wystawy obejrzymy prace: Mateusza Majchrzaka (malarstwo), Igi Staszczak, Antoniny Wolskiej (sztuka i wzornictwo ceramiki), Karola Nagórskiego (sztuka i wzornictwo szkła), Zuzanny Mikołajczyk (konserwacja i restauracja dzieł sztuki w zakresie konserwacja i restauracja ceramiki i szkła), Katarzyny Łukojko (mediacja sztuki), Angeliki Tamkun (rzeźba), Jana Kowalskiego (grafika), Tomasza Ostaszewskiego (sztuka mediów), Wiktorii Wieczorek (architektura wnętrz), Katarzyny Musialskiej (wzornictwo) oraz Evy Kozárovej (scenografia).

A cyclical exhibition of the **Best Diplomas of the Academy of Fine Arts in Wroclaw** ***Art of Passage '23*** will take place for the 19th time – this year's edition will be presented in the BWA Wrocław Główny Gallery. For the participants from all departments of the university, the review of the best diplomas is very often one of the first encounters with an influential exhibition institution and its guests. On the other hand, for the visitors of the gallery, it is a chance to get to know the art created by a young generation and confront themselves with it – especially in one space, next to each other, we will have access to very diverse works of art and projects utilising various means of expression.

On 16th February, during the opening of the exhibition, we will learn the laureate of the main prize and other awards for the competition for the best

Klaudia Kasperska, „Konieczność-Obiektu", 2022, „Mikoryza" – wystawa 9. Konkursu Najliepszych Dyplomów, fot. Jerzy Wypych

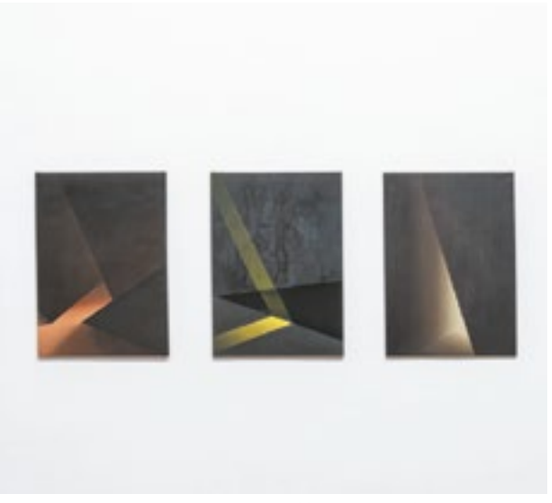
diplomas. The winner of last year's edition was Marlena Maczuga from Sculture Studies in the Faculty of Sculpture and Art Mediation. Her work, *Disparities. Regarding Divided Matters*, touched upon the constant process of identity transformation. For the artist, the disparities are something more than a disagreement between two objects; it was a factor initiating a change and continually changing meanings.

During this year's exhibition, we will see works by Mateusz Majchrzak (Painting), Iga Staszczak, Antonina Wolska (Art and Design of Ceramics), Karol Nagórski (Art and Design of Glass), Zuzanna Mikołajczyk (Conservation and Restoration of Artworks within the scope of Ceramics and Glass), Katarzyna Łukojko (Art Mediation), Angelika Tamkun (Sculpture), Jan Kowalski (Graphics), Tomasz Ostaszewski (Media Art), Wiktoria Wieczorek (Interior Architecture), Katarzyna Musialska (Design) and Eva Kozárova (Stage Design).

Aleksandra Niemiec-Dudek

„SZTUKA PRZEJŚCIA '23" NAJLEPSZE DYPLOMY ASP WROCŁAW – WYSTAWA
/ ART OF PASSAGE '23 BEST DIPLOMAS OF THE ACADEMY OF FINE ARTS IN WROCŁAW
– AN EXHIBITION

16.02–17.03
BWA Wrocław Główny
www.asp.wroclaw.pl
aspwroc
→ s. 43, 62, 67



Najlepsze Dyplomy '22, BWA Dizajn, fot. Michał Pietrzak

Dziesięć lat temu wydziały nowych mediów wszystkich publicznych uczelni artystycznych powołały we Wrocławiu konkurs na najciekawsze perspektywy i postawy twórcze w dziedzinie nowej sztuki. Nowe media podczas tego konkursu, organizowanego przez Akademię Sztuk Pięknych we Wrocławiu i Centrum Sztuki WRO, reprezentowane są przez dzieła wielu gatunków, odnoszące się do zjawisk i narzędzi wynikających z rozwoju technologii, komunikacji i obrazowania. Spośród prac dyplomowych powstałych na akademiach w Krakowie, Warszawie, Szczecinie, Łodzi, Katowicach, Poznaniu, Gdańsku i Wrocławiu przedstawiciele środowiska artystycznego wybierają dzieło reprezentujące w danym roku uczelnię – a więc sam udział we wrocławskiej **Wystawie Najlepszych Dyplomów Sztuki Mediów** – w tym roku odbywającej się pod tytułem **„Próg"** – przedstawiającej osiem wybranych nominacji, już jest swego rodzaju wyróżnieniem. Wyboru najlepszych prac dokonuje międzynarodowe jury, przyznające nagrodę główną ufundowaną przez Ministra Kultury i Dziedzictwa Narodowego, a także odwiedzająca wystawę publiczność.

W dotychczasowej historii konkursu można znaleźć zarówno instalacje wideo, animacje komputerowe, projekty interaktywne i generatywne, koncerty audiowizualne, działania zaangażowane społecznie, performance, realizacje z pogranicza bioartu i sieci neuronowych, jak i działania podejmowane z estetyką cosplay i konwencjami świata gier komputerowych. Twórcze i krytyczne spojrzenie znajdziemy także w wielowymiarowych realizacjach VR, instalacjach immersyjnych, projektach wykorzystujących sztuczną inteligencję. Ta różnorodność pozwala dostrzec rosnące znaczenie narzędzi medialnych w obrębie sztuki współczesnej i ich roli w kształtowaniu refleksji nad współczesnością. Tegoroczna ekspozycja ujmuje twórczość zarówno jako punkt odbicia, startu, jak i sytuację przekroczenia, konfrontacji i napięcia pomiędzy światami. Tytułowy „próg" oznacza również wejście w artystyczną dorosłość wyznaczoną opuszczeniem murów akademii i określeniem tożsamości artystycznej.

W tym roku dyplomy po raz pierwszy prezentowane będą w towarzystwie wystawy prac uczestników międzynarodowego programu Funken Academy, która łączy sztukę, naukę i technologię. Projekt realizowany jest w partnerstwie Klubu Solitaer z Chemnitz z Ars Electronicą i Centrum Sztuki WRO. Artyści w formie warsztatów, spotkań i prezentacji eksperymentów podejmowanych w klasach mistrzowskich w sieci instytutów Fraunhofera zaproszą wrocławską publiczność do obserwacji przemian technologicznych wpływających na nasze otoczenie, ciała i zachowania.

Ten years ago, institutes of new media of all public art universities set a competition in Wrocław for the best perspectives and artistic attitudes in the field of new art. For this competition, organised by The Eugeniusz Geppert Academy of Art and Design and WRO Art Center, new media are represented by pieces of various genres referring to phenomena and tools resulting from the development of technology, communication and imagining. Among the diploma works created at the universities in Kraków, Warsaw, Szczecin, Łódź, Katowice, Poznań, Gdask, and Wrocław, the representatives of the art world choose a piece to represent each university – thus, even the participation in the Wrocław exhibition of **Best Media Arts Graduation Projects** – this year titled ***Threshold*** – containing eight picked nominees is already a recognition. The selection of the best works is conducted by an international jury that rewards the main prize funded by the Minister of Culture and National Heritage as well as the visitors.

So far in the history of the competition, we have seen video installations, computer animations, interactive and generative projects, audiovisual concerts, socially engaged activities, performances, projects on the verge of bio-art and neural networks, as well as activities undertaken with the aesthetics of cosplay and the conventions of the world of computer games. A creative and critical outlook can also be found in multidimensional VR productions, immersive installations and projects using artificial intelligence. This diversity allows us to see the growing importance of media tools within contemporary art and their role in shaping reflections on the present. This year's exhibition captures creativity as both a point of reflection, a take-off, and a situation of transgression, confrontation and tension between worlds. The "threshold" in the title also signifies the entry into artistic adulthood marked by leaving the walls of the academy and defining an artistic identity.

This year, for the first time, the diplomas will be presented in the presence of an exhibition of works created by participants of the international Funken Academy programme, which combines art, science and technology. The project is a partnership between the Solitaer Club of Chemnitz, Ars Electronica and the WRO Art Centre. In the form of workshops, meetings and presentations of experiments undertaken in master classes at the Fraunhofer Institute Network, the artists will encourage the Wrocław visitors to observe the technological changes affecting our environment, bodies and behaviour.

Gosia Wrzosek

„PRÓG" – WYSTAWA 10. KONKURSU NAJLEPSZYCH DYPLOMÓW SZTUKI MEDIÓW
/ TRESHOLD – AN EXHIBITION OF THE 10TH BEST MEDIA ART GRADUATION PROJECT COMPETITION

21.03–28.04
Centrum Sztuki WRO / WRO Art Center
wrocenter.pl
wroartcenter
→ s. 43, 64, 69

5 pytań do: ELWIRY SZWEDO-MAZURKIEWICZ

Elwira Szwedo-Mazurkiewicz, fot. Ewa Pawęzka, mat. Centrum Kultury Nowy Pafawag

W marcu Centrum Kultury Wrocław-Zachód czeka długo zapowiadana oficjalna zmiana nazwy na Centrum Kultury Nowy Pafawag. Na temat zeszłorocznych odkryć, wyzwań oraz planów na rok 2024 rozmawialiśmy z dyrektorką miejsca Elwirą Szwedo-Mazurkiewicz.

Rozmawiała: **Anna Lewińska**

1. Skąd wziął się pomysł na nową nazwę dla nowodworskiego centrum kultury?

Z jednej strony oddajemy naszej instytucji jej pierwotną nazwę (od 1952 roku do początków lat 90. był to Zakładowy Dom Kultury Pafawag), z którą nadal identyfikuje się znaczna część mieszkańców Wrocławia, a z drugiej nadajemy jej nieco powiewu „nowoczesności" i stąd „Nowy Pafawag". W 2022 roku, kiedy brałam udział w konkursie na dyrektora, w swojej koncepcji pisałam o potrzebie zmiany nazwy tego miejsca. W moim przekonaniu od zawsze była ona niefortunna i kojarzona bardziej z nazwą stacji kolejowej. Z kolei wśród mieszkańców i mieszkanek Wrocławia nie przyjęła się nazwa „Wrocław-Zachód", wciąż mówią o naszym centrum jako „starym Pafawagu". Połączyłam te dwa wątki i tak powstał pomysł na nazwę. Wierzę, że stara-nowa nazwa szybko się przyjmie.

2. Zmienia się nazwa, zmienia się identyfikacja wizualna, a na elewacji pojawił się nowy mural. Czy program instytucji również przechodzi metamorfozę?

Moim priorytetem jest otwarte i żywe miejsce kultury, w którym każdy znajdzie coś dla siebie, każdy będzie się w nim dobrze czuł, będzie je tworzył i współtworzył jako „swoją" przestrzeń. Miejsce, w którym będą przenikać się działania artystyczne, ekspresja twórcza i poczucie wspólnoty. To ogromne wyzwanie, ale chciałabym, aby dokładnie tak był kojarzony i identyfikowany Nowy Pafawag. Oczywiście budowanie centrum kultury jako miejsca „swojego", osiedlowego nie oznacza rezygnacji z jego wrocławskiego charakteru. Integrowanie aktywności lokalnej mieszkańców z przedsięwzięciami kulturalnymi o charakterze ogólnomiejskim jest dla mnie połączeniem idealnym.

3. Co w minionym roku było dla ciebie, osoby zarządzającej instytucją, największym wyzwaniem, a co sprawiło ci największą radość?

Wyzwań było naprawdę sporo, zarówno tych związanych ze zmianami programowymi w centrum, jak i typowo administracyjnymi, ale… Myślę, że najważniejsze – i to nie tylko dla mnie oraz dla centrum, ale również dla wrocławian i wrocławianek – jest odkrycie w sali widowiskowej naszego centrum plafonu autorstwa Wacława Szpakowskiego pochodzącego z 1953 roku. Od jesieni tego roku jesteśmy częścią tego fenomenalnego zdarzenia, ewenementu na skalę światową i stoimy przed ogromnym wyzwaniem rekonstrukcji tego malowidła sufitowego o powierzchni prawie 300 m^2. Radość jest tym większa, że gdyby nie pomysł Nowego Pafawagu do odkrycia prawdopodobnie by nie doszło, a plafon Szpakowskiego pozostałaby w sferach badań, domysłów i radości jedynie z samego projektu. Stało się jednak inaczej. Teraz pozostaje już tylko wydobyć go spod kartonowo-gipsowych warstw, zrestaurować i dzielić się tą piękną historią z ludźmi.

4. W marcu Centrum czeka uroczyste ponowne otwarcie, w jakich wydarzeniach będziemy mogli wziąć udział przy z jego okazji?

Weekend reotwarcia zaplanowaliśmy na 22-24 marca 2024. W piątek 22 marca zapraszamy na finisaż wystawy „Kowalscy potrzebują kultury", którą zrealizowaliśmy wspólnie z BWA Wrocław. Oprócz tego do obejrzenia będzie animacja filmowa o Pafawagu autorstwa KinoMANUALu, zrealizowana specjalnie na tę okazję. Oczywiście nie zabraknie oficjalnego momentu zmiany nazwy z Centrum Kultury Wrocław-Zachód na Centrum Kultury Nowy Pafawag, której towarzyszyć będzie nadanie naszej sali widowiskowej imienia Wacława Szpakowskiego. Będziemy mogli również podziwiać wspaniały mural projektu Jakuba Kamińskiego na bocznej elewacji centrum oraz retrospektywę obrazów stworzonych do produkcji filmów animowanych Anieli Lubienieckiej w galerii na piętrze. Natomiast w sobotę i niedzielę, czyli 23 i 24 marca, zaprosimy mieszkańców na warsztaty rodzinne oraz spektakl teatralny dla dzieci.

5. Czy Nowy Dwór jest ciekawą przestrzenią do działań artystycznych?

W każdej przestrzeni, w której pracuję, staram się znaleźć coś interesującego, frapującego. Zawsze chcę tę przestrzeń poznać na tyle dobrze, żeby propozycje wychodzące z miejsca, w którym jestem, nie trafiały w próżnię. I – co najważniejsze – trzeba to miejsce lubić. Uważam Nowy Dwór i osiedla sąsiadujące za przestrzeń miasta o ogromnym potencjale, zmieniającą się, będącą więc wyzwaniem do współtworzenia przedsięwzięć kulturalnych. Sam Nowy Dwór ma ciekawą historię i swój wyjątkowy charakter, który jest nierozerwalnie związany właśnie z Pafawagiem i tu zmiana nazwy, o której tyle dziś mówimy, ma swoją osobliwą pointę.

WEEKEND REOTWARCIA
OPENING WEEKEND

22–24.03

Centrum Kultury Nowy Pafawag / Cultural Centre New Pafawag

www.ckwz.pl

CentrumKulturyWrocławZachód

→ s. 59

:5: questions for: ELWIRA SZWEDO-MAZURKIEWICZ

In March, Cultural Center Wroclaw-West will undergo the official, long-awaited change of its name to Cultural Centre New Pafawag. We spoke with its director, Elwira Szwedo-Mazurkiewicz, on the topic of last year's discoveries, challenges and plans for 2024.

Interviewer: **Anna Lewińska**

1. How did you come up with the new name for the cultural centre in Nowy Dwór?

On the one hand, we are reinstating the original name of the institution (from 1952 till the beginning of the 1990s, it used to be called Zakładowy Dom Kultury Pafawag [Factory Cultural Centre Pafawag]), with which some Wrocław residents still resonate, and on the other hand, we are bringing a breath of "modernity," thus New Pafawag. In 2022, when I submitted my candidacy for the post of director, I wrote in my concept about the need to change this place's name. I am convinced it fitted poorly and was associated more with a train station. On top of that, Wrocław–West did not sit well with the residents as they have always referred to our centre as "old Pafawag." I combined these two, and that is how the idea for the name originated. I believe the old-new name will quickly get adopted.

2. There is a new name, new visual branding, and a new mural on the facade. Will the programme of the institution also undergo a metamorphosis?

My priority is to create an open and "live" cultural centre where everybody will find something up their alley, feel welcome and help create and co-create "their" space. I want it to be a place where artistic endeavours, creative expressions, and a sense of belonging come together. It is an enormous challenge, but I would like New Pafawag to be associated with this exactly. Indeed, creating a cultural centre as your "own" space in one district does not mean giving up on its Wrocław character. Integrating local residents and their activities with the city's cultural projects, for me, is a match made in heaven.

3. For you, as a manager of a cultural institution, what was the greatest challenge of last year, and what brought you the most joy?

There were many challenges, both with the programme changes in the centre and with the administration, but... I think that the most important – not only for me but also for the centre and the residents of Wrocław – was the discovery of a 1953 plafond by Wacław Szpakowski in our auditorium. Since autumn last year, we have been a part of this phenomenal event on a global scale, and we are facing a great challenge of reconstruction of this ceiling painting of almost 300 m^2. It brings even more joy to think that if it had not been for the idea of New Pafawag, the discovery would not have been made, and Szpakowski's plafond would still be undiscovered, talked about only in hypothesis. But it did happen. Now, we only need to uncover it from underneath the layers of cardboard, renovate it, and share this beautiful story with people.

4. The centre will officially re-launch in March; what events can we expect?

The opening weekend is scheduled for 22-24th March 2024. On Friday, 22nd March, we would like to invite everybody to the exhibition finissage of *The Kowalskis Must Rest*, which was prepared with BWA Wrocław. Moreover, there will be an animated film about Pafawag by KinoMANUAL, commissioned for this special occasion. Of course, there will be an official change of the name from Wrocław Cultural Centre-West to Cultural Centre New Pafawag with the ceremony of dedicating our auditorium to Wacław Szpakowski. We can also admire the beautiful mural by Jakub Kamiński on the side facade and, in a gallery on the ground floor, a retrospective of paintings created for the animated films by Aniela Lubieniecka. Then, on Saturday and Sunday, i.e. 23–24th March, we would like to invite residents to a workshop for the whole family and a children's theatre play.

5. Is Nowy Dwór an exciting space for artistic endeavours?

I try to find something interesting and intriguing in every space I work in. I always aim to get to know the space well enough for the propositions originating here to be fruitful. And, most importantly, you have to like this place. I believe Nowy Dwór and the neighbouring districts are spaces of great potential, evolving and creating an opportunity to organise cultural events. Nowy Dwór has an exciting story and unique character that is inseparably connected with Pafawag, and thus, the name change we have talked about has an unusual significance.

fot. Ewa Pawęzka, mat. Centrum Kultury Nowy Pafawag

PANTOMIMA

PORUSZA

Luty

2 3 9 10	godz. 17:00 PODWÓRKO SCENA ZIMOWA WTP	**KRÓLOWA. BAŚŃ PODWÓRKOWA** z inspiracji *Królową śniegu* H. Ch. Andersena reż. ARTUR BORKOWSKI
17–18	godz. 9:00–19:00 SALA PRÓB WTP	**STUDIO PANTOMIMY** ZJAZD PIĄTY | RUCH SCENICZNY
21	godz. 19:00 CSP PIEKARNIA	**NIEPOKÓJ PRZYCHODZI O ZMIERZCHU** na podstawie powieści Marieke Lucasa Rijnevelda reż. MAŁGORZATA WDOWIK
23 24 25	godz. 19:00 CSP PIEKARNIA godz. 17:00 CSP PIEKARNIA	**SYMFONIA ALPEJSKA.** Thriller spirytystyczno-pantomimiczny inspirowany postacią Wandy Rutkiewicz z muzyką Ryszarda Straussa reż. CEZARY TOMASZEWSKI

Marzec

7 8	godz. 19:00 CSP PIEKARNIA	**BALLADY I ROMANSE** na podstawie *Ballad i romansów* Adama Mickiewicza reż. PIOTR SOROKA, ZDENKA PSZCZOŁOWSKA, BŁAŻEJ PESZEK
10	godz. 17:00 CSP PIEKARNIA	**CZYŻ NIE DOBIJA SIĘ KONI?** na podstawie powieści Horace'a McCoya reż. RADOSŁAW RYCHCIK
23–24	godz. 9:00–19:00 SALA PRÓB WTP	**STUDIO PANTOMIMY** ZJAZD SZÓSTY | REŻYSERIA

DOLNY ŚLĄSK · RADIO WROCŁAW · RADIO WROCŁAW · dla studenta.pl · kino | nowe horyzonty

SPRAWDŹ
www.pantomima.wroc.pl

Czas na *motherism*

kadr z filmu „Nasze domy w sercu", reż. Brenda Akele Jorde (Niemcy/Mozambik, 2022)

kadr z filmu „Cztery córki", reż. Kaouther Ben Hania (Tunezja, 2023)

Time for motherism

Intrygujące, różnorodne i poruszające. Kino afrykańskie po raz kolejny zagości na ekranach Dolnośląskiego Centrum Filmowego podczas wrocławskiej odsłony **18. edycji Festiwalu Filmów Afrykańskich AfryKamera**. Tym razem jego tematem głównym będzie twórczość kobiet i twórczość poświęcona kobietom.

Intriguing, diverse, and moving. Once more, African films will be presented on the screens of the Lower Silesian Film Centre during the **18th edition of the African Film Festival AfriCamera**. This time, its central theme is the art by women and for women.

18. FESTIWAL FILMÓW AFRYKAŃSKICH AFRYKAMERA / 18TH AFRICAN FILM FESTIVAL AFRICAMERA

22–24.03

Dolnośląskie Centrum Filmowe / Lower Silesian Film Centre

www.afrykamera.pl

afrykamerawroclaw

→ s. 50, 64, 69

AfryKamera jest pierwszym w regionie Europy Środkowo-Wschodniej festiwalem filmowym, który promuje kino afrykańskie, a także największym w Polsce wydarzeniem skupiającym szerokie środowisko ludzi zafascynowanych złożoną i wielobarwną kulturą tego kontynentu. We Wrocławiu od trzech edycji koordynatorem festiwalu jest Fundacja Przyjaźń Sztuka Edukacja.

Przez lata festiwalowi towarzyszyło hasło „Afryka jest kobietą", a jego organizatorzy i organizatorki głośno podkreślają rolę kobiet w kulturze i sztuce afrykańskiej. Tegoroczna edycja AfryKamery również skoncentrowana jest na kobiecej perspektywie, opinii o otaczającym świecie, zmianach, rządach czy pozycji społecznej. Jednak przede wszystkim obala stereotypy o roli kobiety na kontynencie afrykańskim oraz pokazuje odważne decyzje, energię i mądrość. To edycja, której prześwieca duch *motherism*, czyli opisanej przez Catherine Obianuju Acholonu w połowie lat 90. XX wieku afrykańskiej odmiany feminizmu, której filarami są macierzyństwo, przyroda i wychowanie, a podstawowymi wartościami – partnerstwo, współpraca i tolerancja.

Podczas festiwalowych pokazów obejrzymy zarówno filmy debiutantek, jak i artystek z dłuższym stażem, a wachlarz poruszanych tematów będzie bardzo szeroki. Nie mogło zabraknąć tutaj klasyki kina i uznania dla jednej z najważniejszych kobiecych postaci afrykańskiego kina – Safi Faye, senegalskiej reżyserki, która jako pierwsza kobieta z Afryki stworzyła film pełnometrażowy „List z mojej wioski" (1976). Temat zmian klimatycznych wymuszających trudne decyzje przywołuje francusko-senegalska reżyserka Ramata-Toulaye Sy w swoim pełnometrażowym debiucie „Banel i Adama" (Senegal, 2023). Poruszającą historię rodziny rozdzielonej przez decyzje polityczne obejrzymy w dokumencie Brendy Akele Jorde „Nasze domy w sercu" (Niemcy/Mozambik, 2022), a dzięki tunezyjskiej twórczyni Kaouther Ben Hania w filmie „Cztery córki" (Tunezja, 2023) zobaczymy wzruszający obraz matki i jej czterech córek, z których dwie wstąpiły w szeregi islamskich ekstremistów.

AfriCamera is the first film festival in Central and Eastern Europe promoting African cinema, and also the biggest event in Poland dedicated to the community fascinated with the complex and colourful culture of the continent. The Friendship Art Education Foundation has been its Wrocław coordinator for three editions.

For years, the festival has been held under the slogan "Africa is a Woman", and its organisers have emphasised the role of women in African art and culture. This year's edition of AfriCamera also focuses on women's perspectives, opinions on the world, changes, government, and social status. But primarily, it fights the stereotypes of women's role in Africa and shows brave decisions, energy and wisdom. This edition is held in the spirit of motherism – an African alternative to feminism described by Catherine Obianuju Acholonu in the mid-1990s. It is based on motherhood, nature and upbringing, and its core values are partnership, cooperation and tolerance.

For the screenings, we will see films on a broad spectrum of topics by both up-and-coming artists as well as those with many years of experience. Of course, there will also be cinema classics and movies showing appreciation for the most crucial figure of African film – Safi Faye, a Senegalese film director who, as the first woman from Africa, created the feature film *Letter from My Village* (1976). The theme of climate change enforcing difficult decisions is taken up by Ramata-Toulaye Sy, a French-Senegalese director, in her feature debut film, *Banel & Adama* (Senegal, 2023). A touching story about a family torn apart due to political decisions is the theme of a documentary by Brenda Akele Jorde, *The Homes We Carry* (Germany, Mozambique), and thanks to Kaouther Ben Hania, a Tunisian artist, in her *Four Daughters* (Tunisia, 2023), we will see a touching portrait of a mother and her four daughters, two of whom have joined Islamic extremists.

Iwona Frydryszak

OSTATNI

MACIEK BIELAWSKI

Data premiery
/ Release date:
25.02.2024

Wydawnictwo
/ Publishing house:
Książkowe Klimaty

Liczba stron
/ Number of pages:
488

Oprawa / Binding:
miękka ze skrzydełkami
/ paperback with flaps

Partnerem publikacji książki jest Wrocławski Instytut Kultury w ramach Wrocławskiego Programu Wydawniczego.

The book was published in a partnership with Wrocław Institute of Culture as part of the Wrocław Publishing Programme.

Bus okrąża plac przed dworcem PKP i zatrzymuje się przy głównym wejściu. Kierowca ścisza radio. Jacek małymi krokami zbliża się do drzwi, łapie zapach świeżo umytych włosów idącej przed nim kobiety. Wydaje mu się, że ją zna. Może chodzili do jednej szkoły? A może z osiedla? Nie poddaje się, próbuje spojrzeć z boku na jej twarz i prawie mu się udaje, jest blisko, nienaturalnie wychylony, aż dziewczyna unosi rękę i macha do stojącego na przystanku mężczyzny. Pulchna dłoń i palce uzbrojone w różowe tipsy sprawiają, że opada napięcie, ale zostaje zapach włosów, który wkrótce będzie nieistotnym elementem tej rozpoczętej nad ranem podróży z Warszawy do rodzinnego miasta.

„Do widzenia!" – rzuca do kierowcy i wychodzi. Rozgląda się niczym zagraniczny turysta dowieziony pod jedną z obowiązkowych atrakcji. Pstryka w dno paczki davidoffów, wyciąga papierosa i ugniata w palcach. Z przyzwyczajenia układa tytoń na całej długości – jak przed laty, gdy w co drugim sobieskim trafiał się badyl. Wyjechał stąd dwadzieścia pięć lat temu. Rzadko wraca. Albo i nawet nie wraca, po prostu przyjeżdża do rodziców. W odwiedziny.

Zwleka, nim znów zapali w tym mieście. Bo nadal widzi, że to nie jego miasto. Wyremontowane fasady kamienic odbijają miękkie październikowe słońce, więc zakłada ciemne okulary. Na lewo postój taksówek. Bez zmian, tak go zapamiętał. Ale budka telefoniczna, w której taksiarze odbierali zlecenia, pełni teraz funkcję słupa ogłoszeniowego. Oklejona plakatami, na największym uśmiechnięta kobieta. Mogłaby reklamować szampon, jest twarzą psiej karmy.

Teraz każdy taksówkarz ma swoją budkę w kieszeni.

Po prawej stacja kolejowa. Po lekcjach przychodził do Dworcowej na bilard.

[…]

Wchodzi na dworzec. W miejscu baru z bilardem – Żabka. Przed sklepem grupka chłopaków. Całkiem niedawno był jak oni, a teraz, gdy na nich patrzy, czuje się stary. Hot dogi jedzą. Kiedyś pizzę z blachy od pani Irenki się kupowało, a gdy pierwszy raz zobaczył prawdziwą pizzę we Włoszech, nie mógł uwierzyć, że tak właśnie pizza wygląda i że smakuje zupełnie inaczej. Gorzej.

Jedyne, co zostało z tamtych czasów! – cieszy się na widok piętrowego składu pociągu. Tylko jakby czystszy, bez złogów sadzy i zacieków na oknach. Zawsze czuł się brudny po podróży w takim wagonie.

Idzie wzdłuż pociągu. Słychać hukanie ptaków nie wiadomo gdzie. I pies szczeka. Na swoim warszawskim osiedlu dawno psa nie widział. W ogóle mało co widzi – bo jeździ autem z domu do biura. I z powrotem. I tylko brzuch rośnie. Teraz cieszy się na jazdę, bo nie pamięta, kiedy ostatnio takim podmiejskim składem podróżował. Cieszy się na mgliste wspomnienie dzieciństwa, miarowy stukot kół, choć teraz, po remontach i europejskich modernizacjach nawet takie pociągi suną gładko jak po niemieckiej autobahnie.

W środkowym przedziale ostatniego wagonu siedzi pochylony nad książką mężczyzna. Jacek puka w szybę, pasażer unosi głowę. Rysiek! Nie sposób pomylić go z kimś innym. Czyżby też jechał na spotkanie klasowe? Był przecież, dawno temu, na liście mailowej zrobionej na dziesięciolecie matury. Rysiek ciska mu jedno ze swoich nienawistnych spojrzeń. Trwa to sekundę, może dwie, ale Jacek dobrze pamięta to spojrzenie. Jest w nim cały Rysiek. Mogłoby nawet Ryśka nie być. Wystarczyłyby oczy.

Gwizdek. Odjazd. Jacek stoi chwilę przy drzwiach, za oknem stare budynki i park migający między nimi, przedszkole z wieżyczką przerobione na hotel, i korty tenisowe – jeździł tam niewygodną kolarzówką, ale nie było wyjścia, brało się taki rower, jaki rzucili do sklepu. A gdy kończą się znane mu tereny, pociąg mija rzucone w polu fundamenty nowego osiedla, więc znudzony tym powszechnym krajobrazem schodzi dwa stopnie w dół. Siada naprzeciwko Ryśka. Ta sama miękka, obita dermą kanapa.

Wyciąga dłoń. Rysiek podaje swoją, wilgotną jak przed laty. Jacek dobrze pamięta tamto pożegnanie. Było po maturze i wydawało mu się, że każdy ma teraz swoje nowe rozdanie, swój etap numer dwa i że nie zobaczy Ryśka już nigdy. A jednak myślał o nim i o tym, że w technikum nie było między nimi za dobrze.

– Cześć! – Potrząsa dłonią. – Poznajesz mnie? Jacek…

– Nie po-o-znałbym cię na u-ulicy – mówi Rysiek.

A Jacek odpowiada, że na ulicy też nie, ale na chodniku na pewno by go poznał. Rysiek nie śmieje się z żartu, Rysiek chce wrócić do lektury, tak jak wracał na każdej przerwie w szkole, a oni śmiali się, że przez te czytane seryjnie książki o wojnie zostanie czołgistą i rozpierdoli całą budę jednym strzałem. Z tamtego żartu też się nie śmiał. Po prostu wracał do lektury.

fot. mat. wydawcy

long story short

THE LAST ONE

MACIEK BIELAWSKI

”

The bus circled the station and stopped at the front entrance. The driver turned down the radio. Taking small steps, Jacek approached the door and smelt the freshly washed hair of the woman before him. He thought he knew her. Maybe they had attended the same school? Perhaps they had lived near each other? He didn't give up and tried to look at her profile, and he almost managed to; he was so close, leaning forward awkwardly until the girl raised her hand and waved to a man standing at the bus stop. A plump hand and fingers with fake pink nails made him give up, but what was left was the smell of hair, which quickly became an unimportant piece of a journey from Warsaw to his hometown he had embarked on in the early hours of the morning.

"Goodbye," he said and got off the bus. He looked around as if he was a foreign tourist standing in front of one of the most must-see sights. He tapped the bottom of the Davidoff packet of cigarettes, took one and squeezed it between his fingers. Out of habit, he pushed tobacco equally all over the cig – just like he used to do when he smoked Pall Mall, and they had terrible leaves. He had left twenty-five years ago. He rarely came back. Or he didn't even come back; he just visited his parents. As a guest.

He was trying to postpone smoking in this town. He still believed it was not his town. Renovated facades of townhouses were reflecting the soft October sunlight, so he put on dark sunglasses. There was a taxi rank on the left. Nothing changed; everything was just like he remembered. But the telephone booth where taxi drivers had taken calls was now an advertising pole. It was covered in posters, with a smiling woman on the biggest one. She could advertise a shampoo, but she was the face of dog food.

Every taxi driver now had such a booth in their pockets.

A train station was on the right. He used to come to Dworcowa to play pool after school.

[…]

He entered the station. Instead of the pool bar – a chain corner shop. In front of the shop, a group of teenage boys. Not too long ago, he was just like them, but now, when he looked at the teens, he felt old. They were eating hotdogs. In the past, you used to buy a piece of homemade pizza from Irenka; when he saw an authentic pizza in Italy for the first time, he could not believe what it was supposed to look like, and it tasted differently. Worse.

The only thing left from those times was the joy he had when he saw a double-decker train. But it was cleaner, with no rust and grime on the windows. He had always felt dirty after travelling in such a carriage.

He was walking along the train. You could hear birds hooting somewhere in the distance. And a dog barking. He hadn't seen a dog in a long time in his neighbourhood in Warsaw. He saw hardly anything – because he commuted to work by car. And back home. Just his stomach was growing bigger and bigger. Now, he was enjoying the ride because he couldn't remember the last time he had taken a suburban train. He was happy as he recalled the foggy memory from his childhood of the regular rattling of the train, but now, after renovations and European-funded modernisations, trains ran smoothly – like on German motorways.

In the middle compartment of the last carriage, there was a man hunched over a book. Jacek knocked on a window, and the passenger raised his head. Rysiek! You couldn't mistake him with anybody else. Was he going to a class reunion, too? Ages ago, he used to be on a mailing list for their 10th anniversary of high school graduation. Rysiek glared at him angrily. It was just a second, maybe two, but Jacek remembered his stare well. It embodied Rysiek. Rysiek didn't even have to be here. Just the eyes would be enough.

Whistle. Departure. Jacek was standing next to the door, and outside the window, he caught glimpses of old buildings and a park, a kindergarten with a dome turned into a hotel, and tennis courts – he used to ride an uncomfortable racing bike, but he had no other option – you bought the only available bike. When they went past the well-known areas, the train passed the foundations of a new estate being built in the middle of nowhere. Jacek got bored of the ordinary scenery and took two steps down. He sat down across from Rysiek. The same old soft seat covered in faux leather.

He extended his hand. Rysiek gave his, as moist as it used to be in the past. Jacek remembered that farewell well. It was after the graduation exam, and he believed everybody could start anew, start level number two, and he would never see Rysiek again. But he thought about him and that their relationship in the technical school they had attended was not the best.

"Hi," he shook his hand. "Do you remember me?" Jacek...

"I w-w-wouldn't recognise you in the street," said Rysiek.

Jacek said he wouldn't recognise him in the street either, but on the pavement – for sure. Rysiek didn't laugh at the joke. Rysiek wanted to go back to his book, just like he had done during every break between classes. They used to laugh at him for reading war books obsessively and say Rysiek would become a tank man and fuck up the whole school with one shot. Back then, Rysiek didn't laugh at that joke, either. He just used to go back to his book.

MAciek Bielawski, fot. Kazia Bielawska

MACIEK BIELAWSKI

urodzony w 1975 r. w Świdnicy. W 2016 r. opublikował debiutancką powieść „Twarde parapety" (Wydawnictwo Osobno). W 2017 r. został laureatem konkursu na opowiadanie w ramach Międzynarodowego Festiwalu Opowiadania. Jego zbiór „Doktor Bianko i inne opowiadania" z 2019 r. (wydawnictwo Książkowe Klimaty) ukazał się w przekładzie Scotii Gilroy na język angielski. Prowadzi stronę ze zdjęciami www.cosnasciane.pl. Mieszka we Wrocławiu.

Bielawski was born in 1975 in Świdnica. In 2016, he published his debut novel *Twarde parapety* (Osobno Publishing House). In 2017, he was a laureate of the short story content for the International Short Story Festival. His 2019 collection of short stories *Doctor Bianco and Other Stories* (Książkowe Klimaty Publishing House) was published in English (translated by Scotia Gilroy). He runs www.cosnasciane.pl. Bielawski lives in Wrocław.

Przewodnik po orkiestrze, fot. Karol Sokołowski

Podróż w głąb muzyki

Młodych słuchaczy i słuchaczki do świata pełnego przygód i dźwiękowego malarstwa zabierze NFM Filharmonia Wrocławska podczas koncertów „Baśń orientalna", które odbędą się w marcu w NFM. Otworzą one dziecięcą wyobraźnię na kolorystykę i różnorodne brzmienia orkiestry symfonicznej.

Nie ma nic bardziej fascynującego od podróży w głąb muzyki. Słuchając jej, można się poczuć jak na latającym dywanie; odkrywać niezwykłe opowieści, które kompozytorzy zapisali na kartach partytur za pomocą nut; poznawać kolory i barwy instrumentów wchodzących w skład orkiestry symfonicznej. Muzyka działa na wyobraźnię słuchaczy jak magiczne zaklęcie. Podczas koncertów uczestniczki i uczestnicy oczami wyobraźni zobaczą tureckie targi i arabskie dzielnice handlowe. W tle przesuwać się będą karawany kupców, którzy jadą przez pustynie na wielbłądach, bandy rozbójników, żonglerzy, zaklinacze węży i niesiona przez służbę piękna księżniczka w barwnych szatach, mieszkająca w sułtańskim pałacu. Instrumenty takie jak flet piccolo, rożek angielski, czelesta i gong podkreślą charakter opowieści. Młodzi melomani i melomanki zapoznają się z nazwiskami znakomitych kompozytorów, między innymi z Wolfgangiem Amadeuszem Mozartem, Camille'em Saint-Saensem czy Maurice'em Ravelem, których wybrane fragmenty dzieł usłyszą podczas tego baśniowego wydarzenia.

Edukacyjne koncerty z cyklów Filharmonia dla Młodych i Filharmonia Familijna organizowane przez Narodowe Forum Muzyki przygotowują dzieci do aktywnego, świadomego i kreatywnego uczestnictwa w kulturze oraz sztuce. Pełne elementów teatralnych, tańca i dowcipu wydarzenia bawią młodszych i starszych, zapewniając zarówno świetną rozrywkę, jak też momenty refleksji i wzruszeń. To zaproszenie do świata wybitnych kompozytorów różnych epok i poznania rozmaitych kultur. Wspólne wyjście na koncert, czy to z rodziną, czy z grupą przedszkolną lub szkolną, jest doskonałym pomysłem na wartościowe spędzenie czasu.

Journey into music world

In March, the NFM Wrocław Philharmonic Orchestra will take young listeners to an adventurous world filled with thrills and sound painting as part of *An Oriental Tale* concerts. They will open children's imagination to the colours and various sounds of the symphony orchestra.

There is nothing more fascinating than a journey into the music world. When you listen to it, you can feel as if you are flying on a magic carpet, discover unusual tales which composers wrote on the scorecards with musical notes, and learn the colours and timbres of instruments from a symphony orchestra. Music affects listeners' imagination like a magic spell. During the concerts, the audience, through the eyes of their imagination, will see Turkish markets and Arab souks. In the background, there will be caravans of merchants who roam the desert on camelback, groups of thieves, jugglers, snake charmers and a princess, clad in colourful robes, living in a sultan castle, carried by her slaves. Instruments, such as a piccolo, English horn, celesta and gong, accentuate the character of the story. Young music lovers will get familiar with the names of excellent composers, e.g. Wolfgang Amadeus Mozart, Charles-Camille Saint-Saëns and Joseph Maurice Ravel, whose chosen pieces will be performed at the fairy-tale event.

The educational value of the series of Family Concerts and Young People concerts, organised by the National Forum of Music, allows children to participate actively, consciously, and creatively in culture and art. Full of theatrical elements, dance and fun, the events provide entertainment for youngsters while allowing for reflections and emotions. It is an invitation to the world of the outstanding composers of various epochs and cultures worth knowing. Going to a concert with your family, kindergarten peers, or classmates is definitely a quality time.

„BAŚŃ ORIENTALNA" – KONCERTY EDUKACYJNE */ AN ORIENTAL TALE* – EDUCATIONAL CONCERTS

13, 14, 17.03

Narodowe Forum Muzyki / National Forum of Music

www.nfm.wroclaw.pl

nfmwroclaw

→ s. 59

Przewodnik po orkiestrze, fot. Karol Sokołowski

CAPITOL

LIST W BUTELCE WRZUCONY W OCEAN WSZECHŚWIATA.
LIST DO INTELIGENTNYCH ISTOT W KOSMOSIE,
BIOGRAM LUDZKOŚCI I POZDROWIENIA OD LUDZKOŚCI.

WIADOMOŚĆ, KTÓRA PRZETRWA MILIARD LAT.

PREMIERA 3 LUTEGO NA SCENIE CIŚNIEŃ

ZŁOTE PŁYTY

SCENARIUSZ
I REŻYSERIA:
MATEUSZ PAKUŁA

ARANŻACJE I MUZYKA:
ANTONIS SKOLIAS
I ZUZANNA SKOLIAS-PAKUŁA

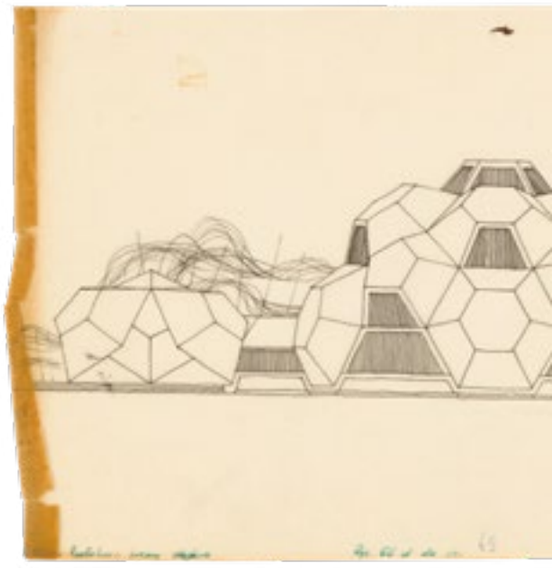
www.teatr-capitol.pl

ŹRÓDŁO ILUSTRACJI: NASA

Opowieść o niezrealizowanych marzeniach

Budynki-chmury, domy-statki kosmiczne, futurystyczne bryły wzięte jakby prosto z filmów science-fiction. Projektując, nie rezygnował z marzeń i tworzył alternatywną rzeczywistość. O architekturze Witolda Lipińskiego rozmawiamy z Michałem Dudą, współkuratorem wystawy **„Kształt marzeń. Architektura Witolda Lipińskiego”**, którą można oglądać we wrocławskim Muzeum Architektury do 31 marca.

Rozmawiała: **Marta Czyż**



Dom jednorodzinny prefabrykowany, projekt koncepcyjny, Witold Lipinski, przed 1978, zbiory prywatne

Story of unfulfilled dreams

Buildings-clouds, houses-spaceships, futuristic bodies of buildings taken straight from science fiction. He did not give up on dreams while designing and creating an alternative reality. We talked about Witold Lipiński's architecture with Michał Duda, a co-curator of the ***Shape of Dreams. The Architecture of Witold Lipiński*** exhibition, which can be seen in the Museum of Architecture in Wrocław until 31st March.

Interviewer: **Marta Czyż**

Taka architektura, na przełomie lat 50. i 60., w ogóle mogła się udać?

To brzmi zaskakująco, ale ona mogła się udać tylko wtedy! Dziś nie byłoby na to najmniejszej szansy. Głównie z powodów formalnych i finansowych, ale również wymagań technicznych, które kiedyś były bardziej elastyczne. Byliśmy zresztą w sytuacji dość typowej dla krajów autorytarnych: jak władza chciała, to władza mogła. A władza właśnie chciała zbudować coś, co utrze nosa warszawce. No i wybudowała – choćby obserwatorium meteorologiczne na Śnieżce według, wydawałoby się, nieprawdopodobnego projektu Witolda Lipińskiego i Waldemara Wawrzyniaka. To zjawisko szybko się skończyło, był to tylko chwilowy błysk. No i skończyły się pieniądze…

Mimo wszystko Lipińskiemu udało się zrealizować kilka odważnych projektów, choć dużo więcej pozostawił ich na papierze. Pokazujecie je w formie

O czym marzył Witold Lipiński?

O architekturze indywidualnej. Nie z metra ciętej, ale jednostkowej, tworzonej dla konkretnej przestrzeni i dostosowanej do konkretnych potrzeb. Myślał o niej w sposób holistyczny – nie jak o dowolnej membranie, która ma nas oddzielać od świata zewnętrznego, ale jak o świadomie kreowanym ekosystemie. Wszystko było tu ważne: jak pada światło, jak rozchodzi się dźwięk, a nawet specyficzna biosfera tworzona przez domowe rośliny. A najważniejsza była spektakularność tej architektury – stąd nietypowa forma budynków, w których główną przestrzenią jest zawsze przestrzeń dzienna, wspólna dla domowników. Marzenie o architekturze indywidualnej to jedno z tych marzeń, do których dążymy, a które nie są możliwe do zrealizowania. Projekty Lipińskiego przypominają nam jednak, że może nie warto ich do końca porzucać…

Wysokogórskie obserwatorium meteorologiczne na Śnieżce, proj. Witold Lipinski, 1968-74, fot. Jakub Certowicz

Dom Igloo we Wroclawiu,
Witold Lipinski, 1962-67, fot. archiwalna

Osrodek wypoczynkowy w Rokitkach,
Witold Lipinski, 1970-72, fot. Jakub Certowicz

oryginalnych rysunków, ale również wyjątkowych, ceramicznych modeli.

Modele są stale obecne na naszych wystawach, ale tym razem postanowiliśmy podejść do tej kwestii zgodnie z duchem architektury Lipińskiego. Modele zostały wykonane z gliny – tworzywa najbardziej podobnego w swej płynności do materiałów, które chciał stosować Lipiński i doskonale potrafiącego naśladować formy, których architekt używał. To był ciekawy trop: współpraca z artystkami i artystami z Wydziału Ceramiki i SzkłaASP okazała się inspirująca dla nich i zaskakująca dla nas! Ceramiczne modele są bardzo sugestywne i bardzo zbliżone do ich faktycznej, spekulowanej formy.

Czy ta wystawa mówi coś o nas samych?

Myślę, że mówi dużo i niestety nie mówi dobrze. Pierwszą z rzeczy, które docierają do widzów, jest zderzenie mocno wyestetyzowanych brył modeli ze współczesnymi fotografiami Jakuba Certowicza, które z werystycznym zacięciem portretują zrealizowane budynki. Okazuje się, że właściwie żaden z tych obiektów nie jest w dobrym stanie. Może poza obserwatorium na Śnieżce, które co prawda przechodziło burzliwe metamorfozy, ale nadal robi efekt wow. Pozostałe wyglądają jak porzucone bazy kosmiczne. Ich dzisiejszy stan mówi o wszystkim: o transformacji, o przekształceniach własnościowych, o często bolesnej prywatyzacji. A także o tym, że nie jesteśmy takimi super gospodarzami, za jakich chcielibyśmy, by nas uważano.

Dlaczego tak się stało?

Bo łatwo zapomnieliśmy albo daliśmy sobie wmówić, że to nieważne – ten heroiczny okres, kiedy wszyscy tutaj przyjechaliśmy i próbowaliśmy na gruzach tego miasta rozpocząć swoją historię. Historię o tym, że jesteśmy odważni, że nie boimy się wyzwań, że chcemy zaznaczyć swoją obecność i swoją inność od poprzedników, a w pewien sposób – mimo wszystko – kontynuację. Mam nadzieję, że efektem tej wystawy będzie to, że ponownie dostrzeżemy jakość i wartość tej architektury, która znika wprost na naszych oczach. Może to ostatni moment, by nie pozwolić jej zniknąć.

What did Witold Lipiński dream about?

About individualised architecture. Not mass-produced but individual, created for a particular space and tailored to specific needs. He thought holistically about it – that it is not like any given membrane whose goal was to separate us from the outside world but like a consciously created ecosystem. Everything was crucial here: the angle of the light, how the sound propagated and even the unique biosphere created by house plants. But of the utmost importance was the spectacularity of architecture – thus the unique shape of the buildings where the main space was always the living area shared by the house residents. We still dream about individualised architecture, but some dreams will never be fulfilled. Lipiński's projects remind us that maybe we should not give up on them so easily...

Could this type of architecture at the turn of the 1950s and 1960s really work?

Surprisingly, it could work back then! Today, there is no chance, primarily due to formal and financial reasons but also technical requirements, which used to be more flexible in the past. However, we were in a peculiar situation in authoritarian countries: if the government wanted something, they got it. And indeed, the government wanted to build something to make Warsaw jealous. And they did build it – for instance, the Meteorological Mountain Observatory on Śnieżka was constructed in accordance with the unusual design by Witold Lipiński and Waldemar Wawrzyniak. The fad was quickly over, but it had its 15 minutes of fame. And the government ran out of money...

Despite all of this, Lipiński managed to carry out some bold designs, even though many more were still only on paper. You are showing them in their original drawing forms but also as unique ceramic models.

The models are the elements of our permanent exhibitions, but this time, we decided to approach this issue through Lipiński's architectural perspective. We used clay to prepare the models – in the aspect of fluidity, a material most similar to those that Lipiński wanted to utilise and which can mimic forms the architect used. It was an exciting method: the cooperation with artists from the Academy of Fine Arts proved to be inspiring for them and us both! The ceramic models are very close to the original ideas and projects.

Does this exhibition say anything about us?

I believe it says a lot, and unfortunately, it is nothing good. The first thing the visitors see is the strong juxtaposition of the beautified model blocks with modern photographs by Jakub Certowicz which portray completed buildings with verisimilitude. It turns out that almost none of those objects are in good shape, maybe besides the stunning observatory on Śnieżka, which has undergone tumultuous metamorphoses. Other projects look like abandoned space bases. The current state says it all: about the Transformation, about ownership changes, and the often painful privatisation. And also, about the fact we are not good hosts we wish to be perceived as.

Why did this happen?

Because we so easily forgot or got convinced it was not important – this heroic era when we all arrived here and, among the debris of the city, tried to create our story. The story about how brave we are, that we are not afraid of challenges, that we want our presence to be seen, our uniqueness to be appreciated, and that we still thrive. I hope that in the aftermath of this exhibition, we will pay attention to the quality and value of this architecture which is depleting in front of our eyes. Maybe it is the last moment to prevent it from disappearing.

„KSZTAŁT MARZEŃ. ARCHITEKTURA WITOLDA LIPIŃSKIEGO" – WYSTAWA
SHAPE OF DREAMS. THE ARCHITECTURE OF WITOLD LIPIŃSKI – AN EXHIBITION

20.11–31.03

Muzeum Architektury we Wrocławiu / Museum of Architecture in Wrocław

www.ma.wroc.pl

MuzeumArchitektury →s. 56, 60,65

Śmiać się maczyzmowi w twarz

Laughing at toxic masculinity

Wydawałoby się, że stereotypowe wzorce męskości zostały już przebadane pod każdym możliwym kątem. Okazuje się jednak, że to temat wciąż intersujący i aktualny dla twórców podejmujących próbę zdiagnozowania problemów prawie połowy świata. Od stycznia na deskach Wrocławskiego Teatru Współczesnego oglądać możemy **„Dramat rodzaju męskiego”**.

It seems that stereotypical masculinity has been intensely researched. But it turns out that the topic is current and of interest to creators who take it up to diagnose the issues of half of the world's population. Since January, Wrocław Contemporary Theatre has been presenting ***Male Drama***.

Michał Hernes

Spektakl, który w ironiczny sposób opowiada o problemach z męskością, jest realizacją sztuki „Stulejka” Jakuba Tabaczka nagrodzonej w V Konkursie Dramaturgicznym „Strefy Kontaktu”. Autora dramatu zainteresowało kilka wymiarów kryzysu męskości, m.in. problemy związane z tożsamością, rolą społeczną czy agresją. – *Te tematy mogą w odmienny sposób pojawiać się na różnych etapach życia. Dodatkowo chciałem pochylić się nad niektórymi przyczynami kryzysu męskości, zwłaszcza tymi, które wiążą się z relacjami w rodzinie* – wyjaśnia Tabaczek. – *Do tego potrzebowałem różnorodnych postaci, w różnym wieku. Każda z nich ma swoją, indywidualną historię, w której prezentuje typową dla siebie postawę.*

Reżyser Marcin Liber spektakl stworzony na podstawie tej sztuki zatytułował „Dramat rodzaju męskiego”, a widzowie mogą obejrzeć na scenie cały katalog kryzysowych doświadczeń na kolejnych etapach życia mężczyzny. Całość podana zostaje jednak w przepełniony poczuciem humoru i tragikomiczny (bo i takich fragmentów tutaj nie brakuje) sposób – realizatorzy bawią się maskulinistyczną konwencją, cytując Marlona Brando i amerykański stereotyp facetów w jeansowych, nieco kowbojskich uniformach oraz ironicznie wykorzystując ludową przypowieść, zgodnie z którą prawdziwy mężczyzna musi spłodzić syna, zasadzić drzewo i zbudować dom.

Jakub Tabaczek w swojej sztuce przygląda się męskości „samej w sobie”, kobiece postacie są więc albo zmarginalizowane, albo traktowane dość przedmiotowo. Marcin Liber postanowił, że w spektaklu to kobiety staną się opowiadaczkami męskiej historii, ponieważ toksyczna męskość jest również sprawą kobiet. Dla samego reżysera to przedstawienie o silnym partnerstwie – recepta na zmiany i poprawę męsko-damskich relacji, bo jak sam mówi: *Celem dowcipów nie może być ktoś, kto jest słabszy, dlatego z pełną odpowiedzialnością śmiejemy się maczyzmowi w twarz.*

The performance ironically talks about issues with masculinity; it is based on the play *Phimosis* by Jakub Tabaczek, praised in the 5th Contact Zone Competition by Contemporary Theatre in Wrocław. The author of the drama was intrigued by different planes of the crisis of masculinity, e.g., problems with identity, social roles, and aggression. *These issues may emerge in different ways at various stages of life. Additionally, I wanted to focus on some causes for the crisis of masculinity, especially those connected with family relationships*, said Tabaczek. *And to do it, I needed diversified characters of various age groups. Every one of them has their individual history with their unique perspective.*

Director Marcin Liber decided on the title *Male Drama* as the audience can see a whole spectrum of crisis experiences at every stage of a man's life. However, the play is presented in a humorous and tragicomic manner (as there are plenty of such passages there) – the authors play on masculinist convention, quoting Marlon Brando and the American stereotype of men in denim, slightly cowboy uniforms, and ironically using the folk parable according to which a real man must raise a son, plant a tree and build a house.

Jakub Tabaczek, in his play, looks at masculinity as it is; female characters are either marginalised or treated as objects. In *Male Drama*, Marcin Liber decided that women would be the storytellers of men's stories because toxic masculinity is also a women's issue. For the director, the play talks about strong partnership – a recipe for changes and improvement of male and female relations; as he said, *The butt of a joke cannot be somebody weaker, that is why we are laughing at toxic masculinity with full responsibility.*

„Dramat rodzaju męskiego”, fot. Natalia Kabanow

„DRAMAT RODZAJU MĘSKIEGO” – SPEKTAKL / *MALE DRAMA* – A PLAY

8, 9.03 | 19:15
10.03 | 18:15

Wrocławski Teatr Współczesny / Wrocław Contemporary Theatre

www.wteatrw.pl

wroclawskiteatrwspolczesny →s. 53

KINO ZAWSZE ZDAJE EGZAMIN

STUDENCKI CZWARTEK

16 ZŁ

Promocja dotyczy wszystkich
seansów repertuarowych tego dnia.

www.dcf.wroclaw.pl

DCF - Dolnośląskie Centrum Filmowe

kino_dcf

kino_dcf

Nasza klasa
Our class

Niebawem ruszą przygotowania do kolejnej edycji Polish Cinema for Beginners – cyklu pokazów filmowych, który od 2012 roku przybliża historię polskiego filmu obcokrajowcom zamieszkałym we Wrocławiu i stanowi przestrzeń wymiany kulturowej. Jaki będzie temat? Jakie filmy zostaną pokazane? Kto będzie gościł na pokazach? Jakie atrakcje towarzyszyć będą seansom? Zadecydować o tym możesz i ty!

Tak jak w zeszłym roku, podczas 17. edycji projektu zatytułowanej „Class of 2023", tak i tym razem o jej charakterze zadecydują sami uczestnicy i uczestniczki. W tym celu otwarty zostanie nabór do kolejnej międzynarodowej klasy, która lepiej pozna polskie kino i zajmie się przygotowaniem programu.

Dlaczego warto dołączyć do Polish Cinema for Beginners? Pytamy o to osoby, które w zeszłym roku animowały miejskie życie filmowe w ramach projektu „Class of 2023".

Soon, we will start preparing for the next edition of Polish Cinema for Beginners – a series of film screenings which, since 2012, has been bringing the history of Polish cinema closer to the foreigners living in Wrocław and has become a space for cultural exchange. What is the theme this time? What films will we show? What guests will we have? What other attractions will there be besides the movies? It is all also up to you!

Just like last year – during the 17th edition titled "Class of 2023" – this time as well the character of the event will be decided by its participants. For this reason, there will be an open call for another international class that will get familiar with Polish cinema better and who will decide on the programme.

Why is Polish Cinema for Beginners worth joining? We asked the people who last year animated the city film life within the "Class of 2023" project.

Ehssan

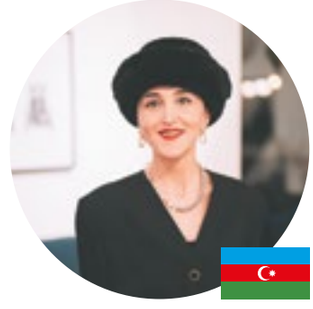
SYRIA

Ulubiony polski film:
„Katyń" (Andrzej Wajda, 2007)

O Polish Cinema for Beginners dowiedziałem się przez Facebooka, wcześniej nie wiedziałem prawie nic o polskim kinie, poznawałem je w dużej mierze dzięki projektowi, który sprawił też, że spotkałem mnóstwo nowych ludzi – z niektórymi miałem przyjemność porozmawiać, inni stali się moimi bliskimi przyjaciółmi. Chyba właśnie dlatego dołączyłem do zajęć – chciałem poznawać nowe osoby, dyskutować z nimi na różne tematy, być częścią inicjatywy, która pokazuje często mniej znane strony polskiej kultury, dowiedzieć się więcej o kulturze filmowej w Polsce i stać się jej częścią.

Favourite Polish film: ***Katyń*** (Andrzej Wajda, 2007)

I found out about Polish Cinema for Beginners through Facebook; I had not known anything about Polish cinema before. I learnt about it mainly through the project, which also allowed me to meet lots of new people – some of whom I had the pleasure of talking to, others became my friends. I think this is why I wanted to join the class – I wanted to meet new people, discuss various topics, be a part of an initiative which shows a lesser-known side of Polish culture, learn more about the cinematography of Poland and become a part of it.



Lizzy

AZERBEJDŻAN
/ AZERBAIJAN

Ulubiony polski film:
„Kingsajz" (Juliusz Machulski, 1987)

Mieszkając w Polsce już od 5 lat, najpierw słyszałam o projekcie od przyjaciół, a później zaczęłam bywać na seansach, które dzięki dostępności angielskich napisów, dawały szansę na poznanie polskich filmów (wcześniej znałam tylko dzieła Kieślowskiego) oraz na socjalizację. Dołączenie do „Class of 2023" dało mi jednak dużo więcej: pozwoliło być blisko projektu i uczestniczyć w dodatkowych zajęciach oraz wchodzić w bliższe interakcje z ludźmi – miejscowymi i emigrantami – spotkanym podczas spotkań klasowych i pokazów filmowych. Dzięki temu poczułam się w Polsce bardziej swobodnie i na swoim miejscu.

Favourite Polish film:
Kingsize (Juliusz Machulski, 1987).

I had already lived in Poland for five years when I heard about the project from my friends, and then I started going to the cinema. Those films, thanks to English subtitles, allowed me to get to know Polish cinematography (before that, I had only known Kieślowski's productions) and to socialise. I gained a lot by joining "Class of 2023": it allowed me to be close to the project, participate in extra classes, and interact with people – local and foreign – whom I met during meetings and film screenings. Thanks to this, I feel more at home in Poland.

fot. Jerzy Wypych

Johannes

NIEMCY
/ GERMANY

Ulubiony polski film: „Zimna wojna” (Paweł Pawlikowski, 2018) – nauczył mnie wiele o nieznanych mi aspektach polskiej historii, podobieństwach do NRD... Mnie, jako muzyka, poruszyła do głębi jego wspaniała ścieżka dźwiękowa, odkrywająca przede mną spektrum tradycji muzycznych i pokazująca, że polski jest cudownie melodyjnym językiem. Obejrzałem „Zimną wojnę” zaraz po przeprowadzce do Polski i był to najbardziej inspirujący mnie polski film – nie wiem, czy najlepszy, ale na pewno taki, który przeżyłem najbardziej osobiście.

Poza jednym pokazem, który odwiedziłem kilka lat temu, z PCFB nie miałem punktów stycznych, projekt nie był wcześniej częścią mojego życia. Aż do momentu, kiedy w zeszłym roku dołączyłem do ekipy organizatorskiej. Na początku byłem dość nieśmiały i zrzędliwy, potem jednak zacząłem zauważać, że to bezpieczna przestrzeń, w której mogę otworzyć się na ludzi, lepiej ich poznać, nawiązać przyjaźnie i współprace. Teraz czuję się bardziej związany z innymi ekspatami we Wrocławiu, a także mocniej włączony w „kulturową bańkę” miasta.

Favourite Polish film: *Cold War* (Paweł Pawlikowski, 2018) – it taught me a lot of previously unknown aspects of Polish history and similarities to the German Democratic Republic... Being a musician, I was touched by the soundtrack, which revealed a whole spectrum of musical traditions and showed me how melodic Polish is. I watched *Cold War* not long after I moved to Poland, and it was the most inspiring Polish film I had seen – I do not know if it was the best but for sure, one which affected me personally the most.

Besides one film screening many years ago, I only had a little in common with Polish Cinema for Beginners. Before that, the project was not an important part of my life until last year when I joined the organisers. In the beginning, I was shy and grumpy, but I noticed it was a safe space where I could open up to people, get to know them better, make friends and cooperate. Now, I feel more connected with other ex-pats in Wrocław and also more included in the “cultural bubble” of the city.

fot. Jerzy Wypych

Ana

BRAZYLIA
/ BRAZIL

Ulubiony polski film: „Amator” (Krzysztof Kieślowski, 1979)

Przed seansami PCFB go nie znałam – odkrycie mniej oczywistej twórczości tak znanego reżysera było fantastyczną niespodzianką.

Zdecydowałam się wziąć udział w projekcie, bo chciałam lepiej odnaleźć się w polskim kontekście kulturowym. Mimo że mieszkam tu od kilku lat, nie znalazłam wcześniej projektu, który zachęciłby mnie do aktywnego udziału. Podczas zajęć „Class of 2023” nauczyłam się radzić sobie z różnicami zdań w grupie, ryzykować, pomimo nieśmiałości czy niepewności, robienia rzeczy, których nigdy wcześniej nie robiłam – choćby moderowania rozmowy z reżyserem. Interesujące było też poznanie sposobów kuratorowania wydarzenia filmowego i poznanie polskiego kina z różnych perspektyw. To był dobry sposób, by dowiedzieć się więcej o kraju, w którym mieszkam.

Favourite Polish film: *Camera Buff* (Krzysztof Kieślowski, 1979)

I did not know about this film before Polish Cinema for Beginners – discovering less-known pieces of such a well-recognised director was a great surprise.

I decided to participate in the project because I wanted to be better versed in the Polish cultural context. Despite living here for many years, I did not know about any projects before which would make me want to participate. During “Class of 2023”, I learned to deal with various opinions in a group, take a risk – regardless of feeling shy or unsure – and do things I had not done before, like moderating a discussion with a director. It was fascinating to learn various ways of curating a film event and get familiar with Polish cinema from different perspectives. It was an excellent way to learn more about the country I live in.

Yankı

TURCJA
/ TURKEY

Ulubiony polski film: Prawdopodobnie mógłbym na to pytanie dać inną odpowiedź za każdym razem, kiedy bym je usłyszał. Dziś to **„Boże ciało”** (Jan Komasa, 2019) – film tak zwarty, że każdy jego element idealnie łączy się ze sobą, aby opowiedzieć o gorzkim fakcie, że niektórych rzeczy w życiu po prostu nie możemy zmienić.

Jestem kinomanem, więc gdy zgłosiłem się do projektu, znałem już klasyków polskiego kina, takich jak Wajda, Kieślowski czy Pawlikowski. Dzięki polskim przyjaciołom widziałem też kilka filmów mniej znanych reżyserów. Były to jednak raczej tytuły z głównego nurtu, a dzięki PCFB mogłem zobaczyć też kilka ukrytych perełek. Uwielbiam polskie kino, więc kiedy nadarzyła się szansa dołączenia do grupy ludzi z tą samą pasją, nie mogłem jej przegapić. Dzięki temu poznałem niesamowitych przyjaciół i wiele się nauczyłem. To była jedna z najlepszych decyzji, jakie ostatnio podjąłem.

Favourite Polish film: I would probably give a different answer every time I am asked this question. Today, it is ***Corpus Christi*** (Jan Komasa, 2019) – it is such a compact film that every element perfectly fits with each other in order to tell about the bitter fact that some things in life just cannot be changed.

I am a cinephile, so when I applied for the project, I had already known some classics of Polish cinema, e.g. Wajda’s, Kieślowski’s and Pawlikowski’s. Thanks to my Polish friends, I had also seen films by less-known directors. They were primarily mainstream films; however, thanks to Polish Cinema for Beginners, I could also see some nonobvious gems. I love Polish cinema, so when the opportunity to join the group with people of the same passion came, I had to take it. Because of this, I met amazing friends and learned a lot. This was one of the best decisions I had ever made in my life.

Zebrał / Collected by: **Adam Kruk**

Czy język nas łączy?
Does language connect us?

VIKTORIIA TOFAN

jest artystką audiowizualną, działa również jako edukatorka i animatorka, używając metod sztuki do badania i uruchamiania sytuacji społecznych.

is an audiovisual artist who also works as an education and socio-cultural animator. She uses art methods to research and initiate social situations.

Interesuje mnie obecność *obcego* w społeczeństwie i to, jak *obcość* postrzegamy. Czy piętnujemy ją? Czy akceptujemy? Najczęściej obcy to dla nas ktoś nieznany, inny, dziwny. Wszystko, co nieznane, wzbudza w nas niepokój i strach. Jest dla nas do pewnego stopnia nieprzewidywalne, jest czymś, czego lepiej unikać.

Tak również dzieje się z osobami g/Głuchymi[1]. Chociaż głusi funkcjonują w społeczeństwie od setek lat, wciąż stają się źródłem stereotypów dotyczących ich języka i kultury, które często sprowadzane są jedynie do kontekstu niepełnosprawności. Nieświadome odrzucanie języka migowego, oznacza również odrzucenie osób g/Głuchych.

Głusi to mniejszość językowo-kulturowa, a PJM[2] jest językiem wizualno-przestrzennym używanym w codziennej komunikacji przez tę społeczność. W PJM znaczenie mają dłonie, mimika, ruchy i przestrzeń. Język migowy ma inną składnię niż polski język pisemny i foniczny. Dlatego g/Głusi pisząc, często używają składni języka migowego, która jest niezrozumiała dla słyszących.

Co łączy mnie z osobami g/Głuchymi? Własne poczucie wyobcowania w polskim społeczeństwie doprowadziło mnie do tego, że zainteresowałam się kulturą osób Głuchych oraz PJM. Najpierw zafascynowałam się błędami, które popełniają, ucząc się języka polskiego pisanego i mówionego; jednocześnie odnajdywałam w tym podobieństwo do procesu przyswajania przeze mnie nowego języka, któremu sama podlegam, jako osoba niepolskiego pochodzenia.

Język jest nie tylko narzędziem do wymiany informacji, ale również afektywną przestrzenią dla emocji i tworzenia wspólnoty otwartej na odmienność. Dlatego zbieram historie osób Głuchych mieszkających w Polsce. Zapisuję je ręcznie za pomocą haftu na kartkach papieru, tworząc z tego książkę. Osobiste spotkania i rozmowy z Głuchymi zainicjowały powstanie projektu „Historie opowiadane haftem", którego podsumowanie można oglądać we wrocławskich Bulvarach do połowy lutego.

[1] W tekście występuje kilka sposobów zapisu słowa „głuchy". Zapis słowa z wielkiej litery ma wskazywać, że chodzi o mniejszość językowo-kulturową i osoby deklarujące przynależność do świata Głuchych. Zapis słowa z małej litery dotyczy osób z niepełnosprawnościami słuchu, bez względu na ich tożsamość społeczno-kulturową.

[2] PJM, czyli polski język migowy – język używany w codziennej komunikacji przez społeczność Głuchych w Polsce. PJM ma własną, niezależną gramatykę wizualno-przestrzenną. Gramatyka i leksykon PJM są radykalnie odmienne od języka polskiego.

I am interested in the presence of *the other* in society and how we perceive *the otherness*. Do we stigmatise it? Do we accept it? Frequently, the other is somebody who we do not know, who is odd, weird. Everything unknown evokes anxiety and fear. To some extent, it is unpredictable and something to be avoided.

The same happens with the Deaf[1]. Even though the Deaf have functioned for hundreds of years in society, there are still stereotypes associated with their language and culture, very often narrowed down only to the context of the disability. Unconscious rejection of sign language also means rejection of the Deaf.

The Deaf are a linguistic and cultural minority, and Polish Sign Language (PSL)[2] is a visual and spatial language used in everyday communication by this community. Hands, facial expressions, moves and space matter in PSL. Sign language has a different syntax than written or phonetic Polish. That is why the Deaf also often use the syntax of sign language in writing, thus being incomprehensible to hearing people.

What is my connection with the Deaf community? My own sense of exclusion in the Polish society pushed me to get interested in the culture of the Deaf and PSL. Firstly, I was fascinated with the mistakes they make while learning written and spoken Polish. At the same time, I found similarities to the process of my acquisition of a new language, which I failed as a non-Polish person.

For me, a language is not only a tool to exchange information but also an affective space for emotions and the creation of a society open to otherness. That is why I have been collecting stories of members of the Deaf community living in Poland. With my own hands, I am making a book by encoding their stories with embroidery on pieces of paper. My personal encounters and conversations with the Deaf initiated the project *Stories told with embroidery*, whose summary can be seen in Bulvary till mid-February.

[1] There are many ways deaf people identify themselves in Poland: Głusi and głusi. In Polish, the use of a capital letter refers to the linguistic and cultural minority and people declaring belonging to the world of the Deaf. Lowercase spelling refers to people with hearing disabilities, regardless of their social and cultural identity.

[2] PSL, Polish Sign Language – a language used in daily communication by the Deaf community in Poland. PSL has its own independent visual and spatial grammar. The grammar and lexicon of PSL are drastically different from Polish.

Viktoriia Tofan, fot Jerzy Wypych

B
EFFORTLESSNESS
of
MOVEMENT
w
ZOFIA PAŁUCHA
26.01—3.03.2024
Studio BWA Wrocław
ul. Ruska 46a/301
A
Wrocław miasto spotkań
WROCLAW AIRPORT

REKLAMA

Pójdź
ze mną
przez
padół płaczu
Cykl *Wojna* Artura Grottgera
Follow Me Through the Vale of Tears
Artur Grottger's *War* Cycle
16.01—16.06.2024
Muzeum Narodowe we Wrocławiu
National Museum in Wrocław
pl. Powstańców Warszawy 5
mnwr.pl

Zbierać fotografie – to zbierać świat*

To collect photographs is to collect the world*

Celebrujące współpracę wrocławskiego środowiska fotograficznego Święto Fotografii powstaje w duchu otwartości i różnorodności. Wrocławska Loża Fotograficzna – nieformalna grupa organizująca to wydarzenie – już po raz drugi stworzy inkluzywną przestrzeń wymiany wiedzy i doświadczeń.

The Festival of Photography, being open and diverse, celebrates the cooperation of Wrocław photography circles. For the second time, Wrocławska Loża Fotograficzna – an informal group organising this event – is creating an inclusive space to exchange knowledge and experiences.

ŚWIĘTO FOTOGRAFII
FESTIVAL OF PHOTOGRAPHY
5–11.02
różne lokalizacje / many locations
swietofotografii.pl
swietofotografii → s. 43, 61

Między 5 a 11 lutego miłośnicy i miłośniczki fotografii będą mogli wziąć udział w serii wystaw, spotkań, prelekcji, warsztatów sprzętowych i artystycznych oraz przeglądach portfolio. Wśród punktów programu warto zwrócić uwagę na spotkanie z Andrzejem Dudkiem-Dürerem, wybitnym wrocławskim performerem, twórcą intermedialnym, kompozytorem i muzykiem, oraz na sesje AMA (Ask Me Anything) z Pawłem Rychertem dotyczącą edycji zdjęć przy pomocy sztucznej inteligencji oraz z Radosławem Wróblem o wykorzystaniu maskowania w programie Photoshop. Festiwal obfitować będzie w różnego rodzaju warsztaty: od poświęconych fotografii portretowej w stylu hollywoodzkim zajęć Marcina Wajdy, poprzez warsztaty kreatywnego portretu organizowane przez Stowarzyszenie Fotografii para Artystycznej SpAF (Politechnika Wrocławska) i prowadzone przez Kamilę Jantos, aż po liczne warsztaty sprzętowe – choćby zajęcia z oświetlenia rembrandtowskiego Arkadiusza Mroza czy warsztaty oświetlenia filmowego w fotografii portretowej Piotra Wernera. Z kolei podczas zajęć w ciemni, przygotowanych przez Wrocławską Szkołę Fotografii AFA, uczestniczki i uczestnicy będą mogli poznać tajniki obsługi aparatu wielkoformatowego oraz tradycyjnych technik fotografowania.

Nieodłącznym elementem Święta Fotografii będą oczywiście wystawy. Artystki i artyści, których prace fotograficzne obejrzymy, wyłonieni zostali w drodze konkursu, a wyboru dokonała Rada Artystyczna w składzie: Michał Pietrzak (przewodniczący), Katerina Kouzmitcheva, Oliwia Drozdowicz, Agata Grzych, Radosław Wróbel, Roland Okoń i Marcin Wiktorski. Każdy z siedmiorga laureatów i laureatek pokaże indywidualną wystawę w jednej z małych galerii, klubów lub domów kultury, w każdy dzień festiwalu zaplanowano oprowadzanie autorskie po jednej z tych ekspozycji.

Poza pokazami konkursowymi obejrzeć będzie można prezentacje czworga uznanych artystów, zaproszonych przez współpracujące z Świętem Fotografii galerie: prace Łukasza Spychały w Vivid Gallery, dwie indywidualne wystawy Wojciecha Chrubasika i Pawła Rychtera w galerii Związku Polskich Artystów Fotografików oraz prace Moniki Cichoszewskiej w Galerii Platon.

On 5–11 February, photography lovers will have a chance to participate in a series of exhibitions, meetings, lectures, equipment and art workshops and portfolio presentations. The programme includes such events as a meeting with Andrzej Dudek-Dürer, an outstanding Wrocław performer, intermedia artist, composer and musician, and AMA (Ask Me Anything) sessions with Paweł Rychert on editing photos using AI and with Radosław Wróbel on using masking in Photoshop. The Festival will be full of workshops, from those dedicated to Marcin Wajda's Hollywood-style portrait photography through creative portrait workshops by SpAF Para Art Photography Association (Wrocław University of Science and Technology) run by Kamila Jantos, to numerous equipment workshops – e.g. Arkadiusz Mróz's classes in Rembrandt lighting or Piotr Werner's workshop in film lighting in portrait photography. Then, during classes in a darkroom run by AFA Wrocław School of Photography, the participants will learn the insights of using a large format camera and traditional photography techniques.

An integral part of the Festival of Photography is, of course, exhibitions. Artists whose works will be presented were selected through a competition, and the choice was made by the Art Council, consisting of Michał Pietrzak (chair), Katerina Kouzmitcheva, Oliwia Drozdowicz, Agata Grzych, Radosław Wróbel, Roland Okoń and Marcin Wiktorski. Each of the seven laureates will present an individual exhibition in one of the small galleries, clubs or cultural centres; a guided tour is planned for every day of the Festival.

Besides the works from the competition, you can see presentations of four recognised artists invited by galleries cooperating with the Festival of Photography: Łukasz Spychała's works in Vivid Gallery, two individual exhibitions of Wojciech Chrubasik and Paweł Rychert in the gallery of the Association of Polish Art Photographers – ZPAF and works of Monika Cichoszewska in Platon Gallery.

Anna Gudrun Śliwa

* Susan Sontag, "W platońskiej jaskini", [w:] „O fotografii", Karakter, Kraków 2009, s. 9 / Susan Sontag, In Plato's Cave." *On Photography* (New York: Delta Books, 1977), pp. 3

„Ciało” / *Body*
Paweł Rychert
Galeria ZPAF / ZPAF Gallery

Projekt Pawła Rycherta to cykl prac graficznych wykonanych metodą fotomanipulacji. Za pomocą technik komputerowych fotografie ludzkiego ciała są przetwarzane tak, by wyłonić z nich formy: czasem idealnie geometryczne, niewystępujące w rzeczywistości, a czasem karykaturalnie, choć organicznie wykrzywiające ludzkie proporcje.

Paweł Rychert's project is a series of graphics made by means of photo manipulation. With various computer techniques, photographs of the human body are processed in order to extract forms from them: sometimes perfectly geometric, not present in reality, and sometimes caricatured, organically distorting human proportions.

Bez tytułu / *Untitled*
Łukasz Spychała
Vivid Gallery

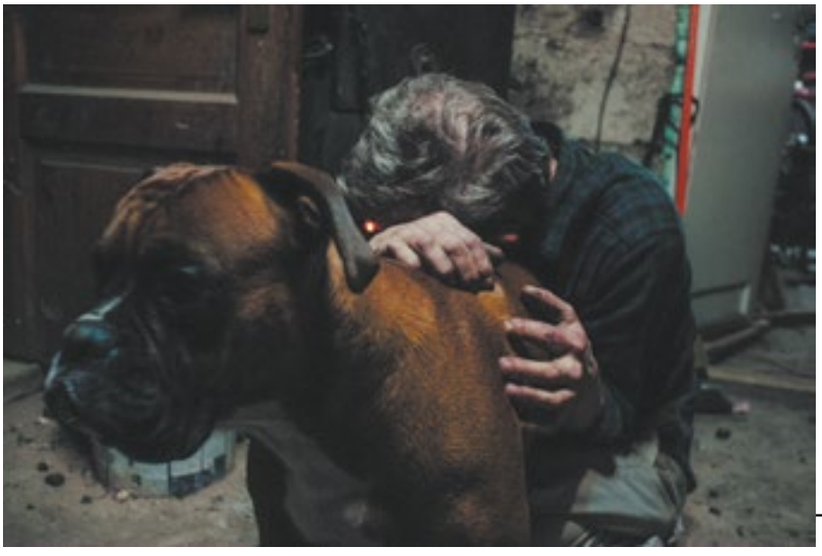
Fotografie Łukasza Spychały to najczęściej kobiece portrety i akty. Jego największym osiągnięciem jest tytuł „Professional Analog/Film Photographer of the Year” w konkursie IPA 2022. Podczas wystawy artysta zaprezentuje zdjęcia powstałe w ciągu ostatnich pięciu lat; kadry tworzą opowieść i zachwycają przemyślaną kompozycją, światłem oraz atmosferą.

Łukasz Spychała's photographs consist primarily of female portraits and nudes. His most outstanding achievement is the title of "Professional Analog/Film Photographer of the Year" in the IPA 2022 competition. During the exhibition, the artist will present photographs taken over the past five years; the images create a story and captivate with thoughtful composition, light and atmosphere.

„Pozy i powroty” / *Poses and Returns*
Monika Cichoszewska
Galeria Platon / Platon Gallery

W ramach wystawy autorka zaprezentuje oryginalne ambrotypy, wykonane współcześnie w manualno-chemicznej technice mokrego kolodionu, na których powierzchni obraz tworzony jest przez błyszczące, metaliczne srebro. Monika Cichoszewska w swojej twórczości zadaje pytania o sens życia, podejmuje tematy współistnienia i powrotu do natury w odniesieniu do przemijania i śmierci, przeciwstawiając je „maskom”, które przybieramy za życia.

As part of the exhibition, the author will present original ambrotypes, made contemporarily in the manual-chemical wet collodion technique, on whose surface the image is created by shiny metallic silver. In her work, Monika Cichoszewska asks questions about the meaning of life. She addresses the themes of co-existence and return to nature in relation to transience and death, contrasting them with the "masks" we wear during our lifetime.



„Człowiek z krwi i kości” / *Man of Flesh and Blood*
Wojtek Chrubasik
Galeria ZPAF / ZPAF Gallery

Na co dzień dokumentalista kultury, z wykształcenia kurator sztuki, uczestnik kilkunastu wystaw zbiorowych i dwóch indywidualnych. Jego osobiste projekty często bazują na kadrach podchwytywanych w różnych momentach życia. „Człowiek z krwi i kości” jest wyborem ujęć pochodzących z wieloletniego archiwum, skupionych wokół osobistej historii i wynikającej z niej refleksji na temat zmieniającego się na przestrzeni czasu obrazu rodzica.

Chrubasik is a cultural documentarian by day, an art curator by trade, and a participant in over a dozen group exhibitions and two solo exhibitions. His personal projects are often based on photos taken at different moments in his life. *Man of Flesh and Blood* is a selection of shots from a years-long archive centred around a personal story and the resulting reflection on the changing image of the parent over time.

Od synagogi do synagogi

From synagogue to synagogue

Żydowska historia Wrocławia potrafi zaskoczyć. Odkrywamy przecież to, co w ciągu wielu dekad było skrupulatnie ukrywane i niszczone przez dwa totalitaryzmy – hitleryzm i komunizm. I choć dzieje wrocławskich Żydów związane są wieloma tragicznymi historiami, nie należy zapominać, jak wielki wkład mieli oni w rozwój stolicy Dolnego Śląska. Chodźmy na spacer po żydowskim Wrocławiu!

The Jewish history of Wrocław can be surprising. We are discovering what for many decades was meticulously hidden and destroyed by two totalitarian systems – Hitlerism and communism. And despite the fact that the history of Wrocław Jews is connected with many tragedies, their contribution to the development of the capital of Lower Silesia cannot be forgotten. Let's go for a stroll in the Jewish Wrocław.

Zebrała / Collected by: **Urszula Rybicka**

Synagoga Pod Białym Bocianem, 1846 r., fot. ze zbiorów College of Charleston Libraries

fot. Urszula Rybicka

Synagoga Pod Białym Bocianem
The White Stork Synagogue

Zacznijmy od miejsca-symbolu. Chyba każdy wrocławianin i wrocławianka zna przepiękną synagogę oraz jej tętniący życiem dziedziniec. Łatwo się domyślić, że przed wojną było to jedno z centralnych miejsc dawnej dzielnicy żydowskiej. Mieszcząca się przy ul. Włodkowica 7 synagoga jest jedynym czynnym domem modlitwy wrocławskich Żydów. Oczywiście przed wojną były one stałym elementem krajobrazu miasta – zaledwie kilkanaście kroków od Synagogi Pod Białym Bocianem mieściła się (dziś nieistniejąca) Synagoga Krajowa ulokowana w Pasażu Pokoyhof. Do samej Synagogi Pod Białym Bocianem warto zajrzeć choćby po to, by przekonać się, jak wygląda szul (mała synagoga) lub mykwa (rytualna łaźnia). Za pięć lat będziemy obchodzić dwusetną rocznicę otwarcia tego wspaniałego domu modlitwy.

Let's start with the site-symbol. I believe every resident of Wrocław knows this beautiful synagogue and its vibrant courtyard. It is not a surprise that before the war, it used to be one of the central points of the old Jewish district. Located at ul. Włodkowica 7, the synagogue is the only operating house of worship of Wrocław Jews. Of course, before the war, such houses were a commonplace sight in the city – just a couple of steps away from The White Stork Synagogue was National Synagogue (nonexistent today) in Pokoyhof Passage. The White Stork Synagogue is worth visiting even just to see what a *shul* (small synagogue) or a *mikvah* (ritual bath) looks like. In five years, we will celebrate the two-hundredth anniversary of the opening of this magnificent house of worship.

plac Solny

Niewiele osób wie, co wydarzyło się na placu Solnym kilka wieków temu. Doszło tam do pogromu, w którym spalono czterdzieścioro jeden Żydów. Do tragedii w połowie XV wieku doprowadziły antysemickie kazania obecnego świętego – kaznodziei Jana Kapistrana. Oskarżał on społeczność żydowską o świętokradztwa, a wygłaszane z ambony teorie szybko spotkały się z posłuchem. W dobie narastającego antysemityzmu i aktów wandalizmu oraz mowy nienawiści niech ta historia będzie dla wrocławian lekcją na temat tego, do czego prowadzi rozzuchwalona nienawiść. Dziś o tragedii na placu Solnym przypomina Mała Iglica.

Not many people are aware of what happened in pl. Solny a couple of centuries ago. A pogrom took place where forty-one Jews were burnt alive. Anti-Semitic sermons of preacher John of Capistrano, now a saint, led to this tragedy in the mid-15th century. He accused the Jewish community of blasphemy, and the theories delivered from the pulpit quickly got traction. At times of growing anti-Semitism, vandalism and hate speech, let this history be a lesson for Wrocław on what fueled hatred leads to. Today, Mała Iglica at pl. Solny reminds us about the tragedy.

fot. Urszula Rybicka

fot. Urszula Rybicka

Dom Handlowy Braci Baraschów (obecny Feniks) / Barasch Brothers' Department Store (today Feniks)

To jedna z najpiękniejszych i największych ozdób wrocławskiego Rynku. Otwarty w 1904 roku i ulokowany naprzeciw Ratusza dom handlowy opowiada historię wielkiego rozwoju handlu i luksusowego życia. Dopóki w 1929 roku nie otwarto domu handlowego Wertheim (dzisiejsza Renoma), centrum handlowe braci Baraschów nie miało we Wrocławiu konkurencji pod względem wielkości. Centrum Wrocławia obfituje zresztą w dawne żydowskie domy handlowe – wartym uwagi jest choćby dom handlowy Rudolfa Petersdorffa, czyli obecny Kameleon przy ul. Szewskiej, którego modernistyczna architektura do dziś wywołuje zachwyt. Jednak żydowskie historie w przedwojennym Wrocławiu często kończyły się tragicznie – w 1936 roku, pod rządami nazistów, bracia Baraschowie musieli za bezcen sprzedać swój dom handlowy. Georg Barasch w okresie prześladowań zdążył uciec do Ekwadoru, natomiast Artur Barasch trafił do Auschwitz, gdzie został zamordowany w 1942 roku.

It is one of the greatest and the most beautiful sights of Wrocław Market Place. Opened in 1904 and located across from the Town Hall, the department store tells the story of a great trade boom and luxurious lifestyle. Before 1929, when the Wertheim Department Store (today Renoma) was opened, the Barasch Brothers' Department Store had no competition regarding size. The centre of Wrocław is full of old Jewish department stores – e.g. Rudolf Petersdorff's department store (today Kameleon at ul. Szewska) is worth paying attention to. Its modernist architecture is still awe-inspiring. However, the Jewish stories from the pre-war Wrocław often ended tragically – in 1936, under the rule of Nazis, the Barasch brothers had to sell their store at no cost. Georg Barasch, in times of persecution, managed to escape to Ecuador, but Artur Barasch ended up in Auschwitz, where he was murdered in 1942.

fot. wk°, dzięki uprzejmości portalu Poloniae Amici polska-org.pl

fot. Urszula Rybicka

Stolpersteine

Stolpersteine to niewielkie kamienie pamięci wbudowane w chodniki przed domami, w których przed wojną mieszkały żydowskie ofiary nazizmu. We Wrocławiu jest już ich ponad dwadzieścia, a te poświęcone rodzinie Treitel można zobaczyć przy ul. Świdnickiej 39. *Stolpersteine* informują o tym, kto w danym miejscu żył oraz przywołują datę i miejsce śmierci. Pomysłodawcą mosiężnych kamieni pamięci jest niemiecki artysta Gunter Demnig. We Wrocławiu regularnie pojawiają się nowe *Stolpersteine*, można je zobaczyć choćby przy ul. Jedności Narodowej i ul. Zielińskiego. Pierwszym kamieniem pamięci w Polsce był ten przy ul. Nowowiejskiej poświęcony tragicznie zmarłej w Auschwitz Edycie Stein.

Stolpersteine are small memorial stones built into pavements in front of houses of Jewish victims of Nazism. In Wrocław, there are over twenty of them, and those dedicated to the Treitel family can be seen at ul. Świdnicka 39. *Stolpersteine* inform who lived there and give the date and place of death. The originator of the brass memorial stones is German artist Gunter Demnig. *Stolpersteine* are still installed in Wrocław's pavements; you can see them, e.g., at ul. Jedności Narodowej and ul. Zielińskiego. The first memorial stone in Poland, located at ul. Nowowiejska, is dedicated to the tragically deceased Edith Stein.

Nowa Synagoga / New Synagogue

Nie bez smutku można stwierdzić, że żydowski Wrocław można zwiedzać także szlakiem miejsc, których już nie ma. Brak objawia się przede wszystkim w unicestwieniu dawnej społeczności żydowskiej, która zamieszkiwała i współtworzyła Wrocław w czasach przedwojennych. Liberalna część tej grupy modliła się w Nowej Synagodze przy ul. Łąkowej. Niestety ona także była jedną z ofiar nazizmu – druga co do wielkości synagoga Niemiec została całkowicie zniszczona podczas pogromu Kristallnacht w 1938 roku. Antysemicka dynamika kierowała bowiem agresję w pierwszej kolejności na najbogatsze i najlepiej funkcjonujące żydowskie instytucje. Dziś w miejscu, gdzie stała synagoga, znajduje się Pomnik Pamięci Ofiar Pogromu Nocy Kryształowej.

Sadly, we can also follow the route of a Jewish Wrocław through places which are gone. Their lack is due mainly to the annihilation of the old Jewish community which lived in and contributed to the pre-war Wrocław. A liberal part of this group used to pray in the New Synagogue at ul. Łąkowa. Unfortunately, it also became a victim of Nazism – the second biggest German synagogue was completely destroyed during the *Kristallnacht* pogrom of 1938. The anti-Semitic dynamics, in the first place, directed the hatred towards the most affluent and best-functioning Jewish institutions. Today, in the place where the synagogue was, we have the Memorial to the Victims of the Kristallnacht Pogrom.

Nowa Synagoga na pocztówce z lat 1907-1910,
fot. dzięki uprzejmości portalu Poloniae Amici polska-org.pl

O przewodniku

„Żydowski Wrocław. Przewodnik" to darmowy ebook, który można pobrać z strony www.zydowskiwroclaw.pl (jest dostępny także w języku angielskim). Znajdziecie w nim historię wrocławskich Żydów oraz dziewięć tematycznych tras spacerowych związanych z ich dziedzictwem. „Żydowski Wrocław. Przewodnik" powstał dzięki Stypendium Artystycznemu Prezydenta Wrocławia.

About the guide

Jewish Wrocław. A Guide is a free ebook that can be downloaded at www.zydowski-wroclaw.pl (available also in English). In it, you can find the history of Wrocław Jews and nine thematic walking routes following their legacy. *Jewish Wrocław. A Guide* was created thanks to the Artistic Scholarship of the Mayor of Wrocław.

PROGRAM BaR bAR a PROGRAM

LUTY

8.02 18:00	**Znikające miasto: lata 40.** Prowadzenie: Joanna Lamparska ● wstęp wolny
15.02 18:00	**To tu! Czyli nieopowiedziane queerstorie Wrocławia** Prowadzenie: Piotr Buśko ● wstęp wolny
17.02 11:00–12:00 13:00–14:00	**Jaki to zwierz? Warsztaty rodzinne z Kasią Bury** dla dzieci 4–10 lat ● bilet: 25 zł (dziecko + osoba dorosła)
22.02 18:00	**Bez pracy nie ma kołaczy!** **Wykład o znikającym wrocławskim przemyśle** Prowadzenie: Iwona Kałuża ● wstęp wolny
24.02 15:00	**Co ty wiesz o szczurach?** **Wykład rodzinny Łukasza Iwaniuka** dla dzieci 8–13 lat i ich opiekunów ● bilet: 10 zł (dziecko + osoby dorosłe)
29.02 18:00	**Znikające miasto: plac Srebrny** Prowadzenie: Mateusz Parużyński ● wstęp wolny

PROGRAM BaR bAR a PROGRAM BaR bAR a PROGRAM

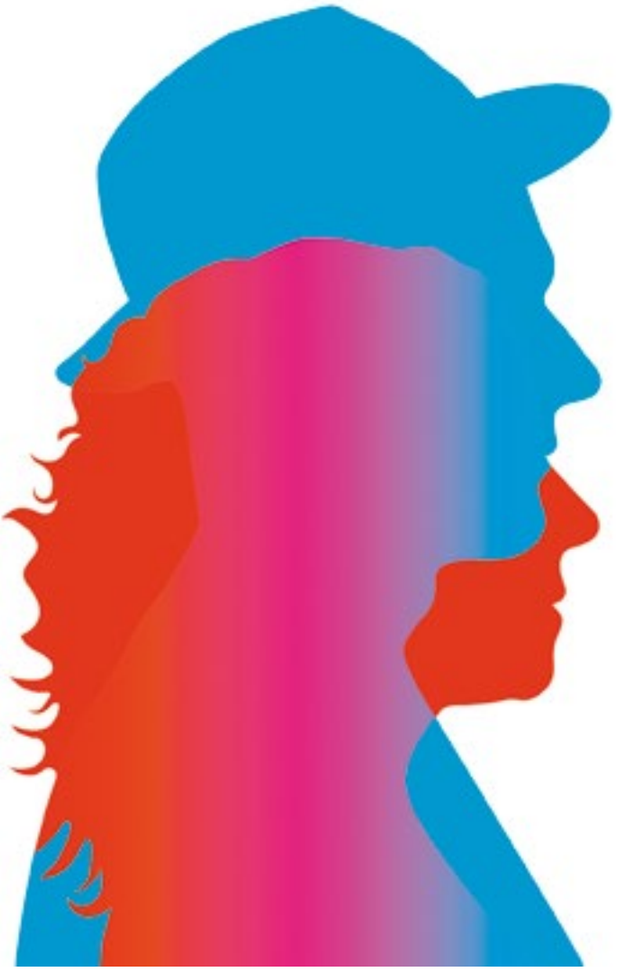
MARZEC

7.03 18:00	**Znikające miasto: lata 50.** Prowadzenie: Agnieszka Tomaszewicz ● wstęp wolny
16.03 11:00–12:00 13:00–14:00	**Dużo, średnio, minimalnie. Warsztaty rodzinne z Kasią Bury** dla dzieci 4–10 lat ● bilet: 25 zł (dziecko + osoba dorosła)
21.03 18:00	**Społeczność, która znikała dwa razy:** **historia wrocławskich Żydów** Prowadzenie: Urszula Rybicka ● wstęp wolny
23.03 15:00	**Co ty wiesz o lisach? Wykład rodzinny Łukasza Iwaniuka** dla dzieci 8–13 lat i ich opiekunów ● bilet: 10 zł (dziecko + osoby dorosłe)
28.03 18:00	**Znikające miasto: plac Grunwaldzki** Prowadzenie: Łukasz Wojciechowski ● wstęp wolny

Wrocławski Instytut Kultury — Wrocław miasto spotkań

Barbara, ul. Świdnicka 8b — www.instytutkultury.pl — barbarakultura

PROGRAM PROGRAM PROG



kinoMANUAL Salon Zimowy

Fale Światła i Dźwięki

19.01 – 31.03.2024

Galeria FOTO-GEN
Ośrodka Kultury i Sztuki we Wrocławiu
fotogen.okis.pl

Organizatorzy / Organizers:

Projekt współfinansowany z budżetu Samorządu Województwa Dolnośląskiego
This project is co-financed from the budget of the Lower Silesian Voivodeship

Patroni medialni / Media patrons:

REKLAMA

Dziewięć lat pełnych jazzu

fot. Grzegorz Rajter

Nine years full of jazz

Koncerty, potańcówki, pokazy burleski, bale! Tak hucznie świętować będzie swoje 9. urodziny jeden z najpopularniejszych wrocławskich klubów jazzowych z muzyką na żywo: **Vertigo Jazz Club & Restaurant**. Świętować będzie nie dzień, nawet nie dwa, ale cały tydzień – od 10 do 18 lutego.

Concerts, dance parties, burlesque shows and balls! This is how one of Wrocław's most popular jazz clubs with live music, **Vertigo Jazz Club & Restaurant**, will proudly celebrate its 9th anniversary. The celebrations will not last a day, not even two, but a whole week – from 10th to 18th February.

Piotr Karwat

9. URODZINY VERTIGO JAZZ CLUB
9TH ANNIVERSARY OF VERTIGO JAZZ CLUB
12–18.03
Vertigo Jazz Club & Restaurant
www.vertigojazz.pl
vertigojazzclub
→ s. 46, 61, 66

Pełnym przepychu otwarciem urodzinowego tygodnia Vertigo (do tego granym 10 lutego aż dwukrotnie!) będzie widowisko burleskowe z muzyką na żywo – Great Gatsby Burlesque Show. Tematem nawiązuje ono do szalonych lat 20. XX wieku, epoki jazzu, swinga i dzikiego charlestona. Zespół wrocławskich muzyków zagra podczas tego wieczoru repertuar złożony z jazzowych aranżacji tak klasycznych utworów, jak i popularnych hitów. Wieczór poprowadzi Anna Nguyen, której wokal uświetni pokazy sceniczne, ucztą dla oczu będą występy czołowych gwiazd polskiej burleski: Betty Q i Princess Beatrycze.

Mocny weekend to jednak tylko początek – urodzinowy program będzie przyspieszał i nie zatrzyma się ani na chwilę. W kolejnych dniach w klubie przy Oławskiej melomanów i melomanki czekają koncerty pod znakiem złotego tortu urodzinowego. W poniedziałek, 12 lutego scena Vertigo ugości jednego z najważniejszych i zasłużonych polskich artystów jazzowych, wybitnego saksofonistę i kompozytora, czyli Jana Ptaszyna Wróblewskiego i jego kwartet. Działający od połowy lat 90. zespół ma na swoim koncie niezliczoną liczbę nagrań i występów na całym świecie – w tym w USA, gdzie koncertował w mekce jazzmanów, czyli nowojorskim klubie „Birdland". W wykonaniu mistrza i towarzyszących mu instrumentalistów usłyszymy muzykę nawiązującą do klasycznych tradycji jazzowych, bardzo jednakowoż świadomą osiągnięć współczesnego jazzu.

Dniem, w którym drzwi Vertigo otworzyły się po raz pierwszy, był 15 lutego – dokładnie 9 lat później na klubowej scenie usłyszeć będzie można pianistę Kubę Stankiewicza i jego trio. W programie urodzinowego tygodnia nie mogła też zabraknąć koncertów dwóch wyjątkowych projektów, których bez Vertigo po prostu by nie było: powstałej pod skrzydłami klubu Vertigo Swing Orchestra (16 lutego) oraz Vertigo Band pod dyrekcją wybitnej wokalistki Natalii Szczypuły (17 lutego).

The glamorous opening of Vertigo's anniversary week will be a burlesque show with live music – the Great Gatsby Burlesque Show (it will be performed twice on 10th February!) The theme refers to the crazy 1920s, the era of jazz, swing and wild Charleston. During this evening, the group of Wrocław musicians will play a repertoire of jazz arrangements of both classical pieces and popular hits. The evening will be hosted by Anna Nguyen, whose vocals will add splendour to the stage show, performances by leading Polish burlesque stars Betty Q and Princess Beatrycze will be a feast for the eyes.

A great weekend is only the beginning – the anniversary programme will speed up and will not stop for a moment. In the following days, music lovers at the club on ul. Oławska will be treated to plenty of concerts. On Monday, 12th February, the Vertigo stage will host one of Poland's most important and distinguished jazz artists, outstanding saxophonist and composer – Jan Ptaszyn Wróblewski and his quartet. Active since the mid-1990s, the band has made countless recordings and performed all over the world – including in the USA, where it toured at the jazz mecca, the New York club Birdland. We will hear music performed by the maestro and his accompanying instrumentalists that draws on the classical jazz tradition while keeping very much in touch with the achievements of contemporary jazz.

On 15th February, the day Vertigo's doors opened for the first time – pianist Kuba Stankiewicz and his trio will perform on the club's stage exactly nine years later. The programme for the anniversary week also includes concerts by two exceptional groups, which Vertigo would simply not exist without: the Vertigo Swing Orchestra (16th February) and the Vertigo Band conducted by the outstanding vocalist Natalia Szczypuła (17th February).

fotohistorie /photostories:

cztery_ _dziewiec four_nine

MATEUSZ PARUŻYŃSKI
@cztery_dziewiec

Przez ostatni rok poznawaliśmy Wrocław przez pryzmat tego, czego już nie ma dzięki serii wykładów o „Znikającym mieście". A czy pamiętacie, co zniknęło 25 lat temu i dumnie nosiło przymiotnik „wrocławski" w nazwie?

Nazywam się Mateusz Parużyński i moją pasją jest zwiedzanie stolic byłych województw, kiedy było ich jeszcze 49. Wspólnie przyjrzymy się byłemu województwu wrocławskiemu, odwiedzając miejsca, które po dziś dzień – dzięki swojej nieznacznie zmienionej formie – są prawdziwym wehikułem czasu.

Last year, we got to know Wrocław through a series of lectures on what is gone, or "Fading City". Do you remember what disappeared 25 years ago and proudly held "Wrocław" in its name?

My name is Mateusz Parużyński, and my passion is to visit the capital cities of old voivodships when there used to be 49 of them. Let's take a look at the old Wrocław Voivodeship by visiting places which still – thanks to their unchanged form – are time--travelling machines.

↘ Audytorium Wydziału Chemii Uniwersytetu Wrocławskiego

Auditorium of the Faculty of Chemistry of the University of Wrocław

Za czasów pierwszego województwa wrocławskiego zrealizowano także audytorium chemii. Dopracowane do najmniejszych szczegółów przez parę architektów Krystynę i Mariana Barskich, którzy osobiście doglądali budowy, a gdy pojawiały się braki materiałowe wybierali się z interwencją do samego ministra. Budynek wyłączono z użytkowania w 2007 roku, dzięki czemu przekroczenie aluminiowych drzwi cofa nas w czasie o jakieś 50 lat. Co za szczęście!

At the time of the first Wrocław Voivodeship, the auditorium of the Faculty of Chemistry was built. Krystyna and Marian Barski, who paid attention to the tiniest details, designed and supervised the construction, and when the material shortage happened, they personally went to the ministry with an intervention. The building was decommissioned in 2007, which makes walking into the building teleport us straight into the past. What a joy!

← Lotos

Wrocławskie wrocławskiemu nierówne. Dlaczego? W jego skład w różnych latach wchodziły inne tereny. Pierwsze i większe województwo wrocławskie istniało pomiędzy 1946 a 1975 rokiem. U schyłku tego okresu w stolicy województwa zakwitł wysokościowiec Lotos, jeden z pierwszych w mieście. Mieścił małe mieszkania dla singli. W planach była kawiarnia na dachu i kino w przyziemiu, aby zbliżać mieszkańców i mieszkanki ku sobie. Tych dwóch koncepcji nie zrealizowano, skazując ich tym samym na wieczną samotność.

One Wrocław sight is not equal to the other. Why? Because Wrocław used to consist of various areas over the years. The first, and also bigger than the current one, Wrocław Voivodeship existed between 1946 and 1975. At the end of this era, the Lotos high-rise building, one of the first ones in town, was erected. It held flats for singles. The design also included a cafe on the rooftop and a cinema in the basement to bring the residents together. However, these two ideas were never brought to life, and thus, single people were destined to stay single.

← Wittigowo

Drugie życie województwo wrocławskie otrzymało z reformą w 1975 roku. A co wtedy budowano we Wrocławiu? Kompleks akademików przy ulicy Edwarda Wittiga – Wittigowo! Lata 70. to czasy masowej prefabrykacji, a „teki" są przykładem bloków, które nie ugięły się pastelozie z początków milenium. Krążą plotki o wiecznych studentach, jednak nie udało mi się potwierdzić, czy to ci sami, którzy jako pierwsi dostali przydział na pokój.

The second life of the Wrocław Voivodeship started with the reform of 1975. What was built in Wrocław at that time? A complex of dormitory buildings at ul. Edwarda Wittiga – Wittigowo! The 1970s was the time of mass prefabrication and Teki (the name of the dormitory buildings) are an example of blocks of flats which stood in opposition to the 2000s fad of painting everything pastel colours. It is said that there are still perpetual students who were the first ones ever to get a room there (but I could not confirm if they are the same people).

→ Sedesowce

Perły w koronie: wrocławskie Sedesowce. Nie tak dawno odświeżono ich elewacje, zmodernizowano esplanadę, a do zacnego grona dołączy niedługo Fandom – jeden z pawilonów usługowych. Wszystko jak nowe, pozostaje nam zatem wybrać się na zakupy do delikatesów Społem Jagna lub do koktajlbaru w restauracji Grunwaldzka.

Real gems: Sedesowce of Wrocław. Not so long ago, their facade was renovated, and the esplanade was modernised. Soon, Fandom – one of the strip malls – will join them in their glory. Everything seems new; all that is left is shopping at Społem Jagna and dining at the Grunwaldzka restaurant.

fot.Mateusz Parużyński

Posłuchaj i przeczytaj

Listen and read

Tytuł / Title:
„Festiwal bodźców"

Autor / Author:
HURT

Data premiery / Release date:
28.02.2024

Wytwórnia / Label:
Luna Music

O PŁYCIE / ABOUT THE ALBUM:

Po dziesięciu latach od ostatniej płyty wrocławski zespół otwiera nowy rozdział. Autorzy pokoleniowego przeboju „Załoga G" przygotowali eklektyczny album, na którym nie zabrakło znanych gości, takich jak soulowa wokalistka Martyna Baranowska czy Igor Pudło (połowa kultowego duetu Skalpel). Najnowsza płyta zespołu to mariaż alternatywno-popowych wzorców, za pomocą których twórcy opowiadają o tytułowym „festiwalu bodźców", w jakim przyszło nam współcześnie uczestniczyć.

After ten years since their last album, the well-known Wrocław band is opening a new chapter. The authors of the iconic "Załoga G" have prepared an eclectic album with some well-recognised guests, such as soul singer Martyna Baranowska and Igor Pudło (half of the Skalpel duet). The newest release is a marriage of alternative music and pop, which the creators used to talk about the "festival of stimuli" from the title, in which we all currently participate.

O ZESPOLE / ABOUT THE BAND:

Zespół HURT zagrał setki koncertów i gościł na scenach wielu festiwali: Live Festival, Off Festiwal, Jarocin, Przystanek Woodstock; występował w prawie wszystkich miastach w Polsce, zarówno w małych, jak i dużych klubach oraz na plenerowych scenach. Jego piosenki stały się częścią produkcji filmowych („Autoportret z Kochanką", „Głęboka woda"). Grupa wydała osiem studyjnych albumów, na których oprócz muzyków gościnnie pojawiali się m.in. Czesław Mozil, Sidney Polak, Igor Boxx, Magiera, Kuba Kawalec czy Mateusz Pospieszalski.

The HURT band has played hundreds of concerts at stages of such festivals as Live Festival, OFF Festival, Jarocin Festival, and Woodstock Festival Poland; they have performed in almost all towns and cities in Poland, in small and big clubs and outdoor festivals, too. Their songs have been used in soundtracks (*Self-Portrait with a Lover, Głęboka Woda*). The band has released eight studio albums with various guests, e.g. Czesław Mozil, Sidney Polak, Igor Boxx, Magiera, Kuba Kawalec and Mateusz Pospieszalski.

Tytuł / Title:
„Świnie wojny"

Autor / Author:
Przemysław Wojcieszek

Data premiery / Release date:
29.12.2023

Wydawca / Publishing house:
Ośrodek Kultury i Sztuki we Wrocławiu

Liczba stron / Number of pages:
196

Oprawa / Binding:
miękka / paperback

O KSIĄŻCE / ABOUT THE BOOK:

To pierwsza z zapowiadanej przez autora serii powieści o małomiasteczkowym komisarzu policji mieszkającym w rejonach czeskiego Frýdlantu, na pograniczu polsko-czesko-niemieckim. Głównym bohaterem jest Kajetan Borovka – wielbiciel piwa i heavy metalu, któremu czasami zdarza się rozwiązywać kryminalne zagadki. W opowieści znajdziemy wiele odniesień do kultury czeskiej, pojawia się również wątek wojny w Ukrainie. Warto dodać, że książka została świetnie zilustrowana przez Krzysztofa Ostrowskiego.

This is the first in a series of novels announced by the author about a small-town detective inspector living in the Frýdlant, Czech Republic, on the Polish-Czech-German border. The main character is Kajetan Borovka – a beer and heavy metal fan who occasionally happens to solve criminal cases. The story contains many references to Czech culture, and there is also a theme of the war in Ukraine. It is worth mentioning that Krzysztof Ostrowski brilliantly illustrated the book.

O AUTORZE / ABOUT THE AUTHOR:

Przemysław Wojcieszek to dramatopisarz, scenarzysta, reżyser filmowy i teatralny. Nakręcił m.in. „Doskonałe popołudnie" (2005), „Made in Poland" (2010) i „Knives Out" (2016), nagradzane na polskich i zagranicznych festiwalach filmowych. Wśród licznych nagród za reżyserię filmową i teatralną na swoim koncie ma również Paszport „Polityki" (2005). Jego debiutem literackim była powieść kryminalna „Berlin Heroin" wydana w 2023 roku nakładem wydawnictwa papierwdole.

Przemysław Wojcieszek is a playwright, screenwriter, film and theatre director. He made, e.g., *The Perfect Afternoon* (2005), *Made in Poland* (2010), *Knives Out* (2016), awarded in Polish and international film festivals. Among his numerous prizes for film and theatre direction, he has also received the Polityka's Passport Award (2005). His literary debut was *Berlin Heroin* – a crime novel published in 2023 by papierwdole.

fot. mat. wydawców

SZTUKI WIZUALNE

11.01–13.02

„Inspiracje. Inskrypcje. Obraz” – wystawa prac Mariana Waldemara Kuczmy

Galeria Miejska we Wrocławiu, ul. Kiełbaśnicza 28

pon.–pt. 10:00–18:00, sob. 12:00–16:00

Punktem wyjścia dla malarstwa Mariana Waldemara Kuczmy, łączącego ze sobą wschodnią duchowość i zachodni intelektualizm, najczęściej bywa pejzaż, rozumiany jednak w subiektywny sposób. Wkomponowując w swoje dzieła skrawki materii pochodzące z rozmaitych miejsc (kawałki drewna, ceramiki czy blachy), artysta obrazuje fragmenty przestrzeni, która zwykle uchodzi za wizualnie nieatrakcyjną. Podczas ekspozycji zaprezentowane zostaną obrazy powstałe na przestrzeni ostatnich kilku lat.

Dodatkowy język: angielski

Organizator: Galeria Miejska we Wrocławiu

www.galeriamiejska.pl

wstęp wolny

13.01–23.02

„Shimmering Solace” – wystawa prac Eun Lee

Jung Hyun Gallery ul. Piłsudskiego 74/312c (NOT)

wt.–sob. 10:00–18:00

Dominującym motywem twórczości koreańskiej artystki jest ogród – nie zniszczony przez człowieka, ale kształtowany przez niego jako miejsce tęsknoty. Pastelowe, przejrzyste barwy sprawiają, że przyroda jest tu zarówno wyidealizowanym obrazem utraconego raju, jak i epifanią ukazującą pragnienie utopii, w której człowiek może się czuć bezpieczny, ponieważ sam jest jej częścią.

Dodatkowy język: angielski

Organizator: Jung Hyun Gallery

www.junghyungallery.com

wstęp wolny

19.01–24.03

„Salon zimowy” – wystawa kinoMANUALu

Galeria FOTO-GEN, pl. Nankiera 8

wt.–niedz. 10:00–18:00

Aga Jarząb i Maciej Bączyk to duet artystyczny, który wspólnie stworzył kinoMANUAL – niezależny dom produkcji audiowizualnej nastawiony na eksperymentowanie z ruchomym obrazem i dźwiękiem. Artyści eksplorują przede wszystkim techniki animacji analogowej: odręcznego rysunku, wycinanek lub kina bezpośredniego. Tworzą filmy i obiekty, które korespondują z bogatą tradycją ruchomych obrazów, sztuki kinetycznej i kina eksperymentalnego. Podczas swojej wystawy zaskoczą widzów obrazem, dźwiękiem i formą.

WYDARZENIA TOWARZYSZĄCE:

10.02 | 19:00 – koncert Piotra Kurka

2.03 | 19:00 – koncert zespołu Lotto

23.03 | 19:00 – koncert duetu Pin Park

Organizator: Ośrodek Kultury i Sztuki we Wrocławiu

www.fotogen.okis.pl

10 PLN (normalny)
5 PLN (ulgowy)

25.01–16.02
11.02 | 12:00 oprowadzanie z audiodeskrypcją

„Historie opowiadane haftem” – wystawa prac Viktorii Tofan

Bulvary, ul. Księcia Witolda 15

Projekt Viktorii Tofan skupia się nad kwestią „obcości” w społeczeństwie na przykładzie osób g/Głuchych. Namysł nad specyfiką języka migowego, problemami komunikacyjnymi oraz rolą języka był inspiracją do stworzenia nowego alfabetu utrwalonego w technice hafciarskiej. Artystka zbiera „obce” historie osób g/Głuchych mieszkających w Polsce i zapisuje je ręcznie za pomocą haftu na kartkach papieru, tworząc z nich książkę.

Dodatkowy język: angielski, ukraiński

Organizatorzy: Bulvary, Fundacja Katarynka

www.facebook.com/BulvaryWroclaw

wstęp wolny

25.01–2.03

„Po końcu, bez początku” – wystawa prac Jacka Zachodnego

66P Subiektywna Instytucja Kultury (PIEKARNIA Żywa Kultura), ul. Księcia Witolda 66

śr. 14:00–18:00, czw. 14:00–20:00, pt.–sob. 14:00–18:00

Wystawa jest premierowym pokazem złożonym z instalacji, obiektów oraz prac wideo. W swojej realizacji Zachodny odnosi się do dotkliwego poczucia ustępowania świata, który do tej pory znaliśmy; doświadczenia ery, w której stare mity upadają, a nowe jeszcze nie powstały. W fikcyjnym anturażu artysta ukazuje realne konsekwencje ludzkiego stylu życia. To dystopijne muzeum mniej lub bardziej odległego upadku cywilizacji oraz dominującej jeszcze do niedawna pewności, że nasze zdolności przystosowawcze są niemal nieograniczone.

Dodatkowy język: angielski, ukraiński

Organizator: 66P Subiektywna Instytucja Kultury

www.66P.pl

wstęp wolny

26.01–3.03
oprowadzanie w każdy piątek o godz. 17:00

„Effortlessness of Movement” – wystawa prac Zofii Pałuchy

galeria Studio BWA Wrocław, ul. Ruska 46a/301

śr.–pt. 14:00–18:00, sob.–niedz. 12:00–18:00

Na dyplomowej wystawie Zofii Pałuchy, wieńczącej trzyletnie badania doktorskie, zobaczymy prace, które charakteryzuje nielinearne ukazywanie rzeczywistości. Tworząc je, artystka analizowała technikę strumienia świadomości, która pozwala na poruszanie współczesnych problemów bez narzucania konkretnych odpowiedzi. Malarstwo nie pełni tutaj formy ilustracji danego zagadnienia, ale daje możliwość mnogich interpretacji.

Dodatkowy język: angielski, ukraiński

Organizator: BWA Wrocław Galerie Sztuki Współczesnej

www.bwa.wroc.pl

wstęp wolny

Zofia Pałucha, „Effortlessness of Movement”, 2022, olej na płótnie, 70x140 cm, mat. organizatora

1.02–14.03

„Zawsze będzie czegoś ci brak” – wystawa prac Jakuba Zasady

Klub pod Kolumnami, pl. św. Macieja 21

wt.–pt. 10:00–20:00

Jakub Zasada jest autorem ponad 300 plakatów, m.in. do filmów niezależnych oraz wydarzeń kulturalnych, w tym koncertów, a także lokalnych i społecznych inicjatyw. Brał udział w wielu indywidualnych oraz zbiorowych wystawach w kraju i za granicą. W Klubie pod Kolumnami obejrzymy serię plakatów demotywacyjnych pokazujących pesymistyczną i smutniejszą stronę naszej codzienności. Posiadają jednak tę niepotrzebną zaletę, że można je powiesić na ścianie zgodnie z kolorem wystroju mieszkania.

Organizator: Wrocławski Instytut Kultury

www.instytutkultury.pl

wstęp wolny

5–11.02

Święto Fotografii

różne lokalizacje

Druga edycja festiwalu stworzonego dzięki współpracy wielu środowisk fotograficznych Wrocławia. W kilkunastu różnych lokalizacjach w centrum miasta odbędą się: wernisaże wystaw fotograficznych, przeglądy portfolio, warsztaty oraz prelekcje. Święto Fotografii to wydarzenie skierowane do wszystkich osób interesujących się fotografią, zarówno profesjonalistów, pasjonatów, jak i początkujących fotografów. Szczegółowy program festiwalu dostępny jest na stronie organizatora.

Organizator: Wrocławska Loża Fotograficzna

www.swietofotografii.pl

wstęp wolny
(na część wydarzeń obowiązują zapisy)

9.02–08.03
9.02 | 18:00 wernisaż

„Dowcipne Plakaty” – wystawa prac Patrycji Longawy

Centrum Kultury Agora, ul. Serbska 5a

pon.–pt. 9:00–17:00

Po raz pierwszy plakaty Patrycji Longawy zobaczyć będzie można we Wrocławiu. Artystka ukończyła Wydział Sztuki Uniwersytetu Rzeszowskiego, a na swoim koncie ma kilkadziesiąt nagród, wyróżnień oraz nominacji (m.in. II International Poster Exhibition). Poczucie humoru jest dla Longawy bardzo ważne i skutecznie przekłada je na język sztuk wizualnych. Na wystawie obejrzymy 40 plakatów operujących dowcipami, symbolami i skrótami myślowymi w mistrzowski sposób.

Organizator: Centrum Kultury Agora

www.ckagora.pl

wstęp wolny

16.02–17.03
16.02 | 19:00 wernisaż

„I w puszczy” – wystawa

Krupa Art Foundation, Rynek 27-28

pon., śr., czw. 12:00–18:00, pt.–niedz. 12:00–20:00

Co łączy powieść „W pustyni i w puszczy” z 1910 roku z puszczą na granicy z Białorusią w 2023 roku? Nasza młodzieńcza lektura szkolna straciła po latach niewinność tak, jak idee humanizmu okazały się iluzją. Przygotowana w koprodukcji z BWA Warszawa wystawa odnosi się do kwestii wolności, sprawczości, odpowiedzialności i obojętności w kontekście losu osób migranckich na polsko-białoruskiej granicy. Obejrzeć będzie można kilkanaście prac (m.in. Karoliny Freino, Joanny Rajkowskiej i Wilhelma Sasnala) mających otworzyć nasze głowy i serca na uchodźczy, migracyjny los.

Dodatkowy język: angielski

Organizatorzy: BWA Warszawa, Fundacja Nienieodpowiedzialni, Krupa Art Foundation

www.krupaartfoundation.pl

20 PLN (normalny)
12 PLN (ulgowy)

16.02–17.03
16.02 | 19:00 wernisaż

„Sztuka Przejścia ’23. Najlepsze Dyplomy ASP we Wrocławiu” – wystawa

galeria BWA Wrocław Główny, ul. Piłsudskiego 105

śr.–czw. 12:00–20:00, pt.–niedz. 12:00–18:00

Po raz kolejny w BWA Wrocław zostaną pokazane najlepsze dyplomy absolwentów wrocławskiej ASP. Wystawa ta dla biorących w niej udział młodych artystek i artystów jest często pierwszym zetknięciem się z dużą instytucją kultury i jej publicznością. Dla widzów zaś jest szansą by poznać twórczość młodego pokolenia, opuszczającego właśnie mury uczelni artystycznej.

Organizator: Akademia Sztuk Pięknych im. E. Gepperta we Wrocławiu, BWA Wrocław Galerie Sztuki Współczesnej

www.asp.wroc.pl

wstęp wolny

„Sztuka Przejścia ’23. Najlepsze Dyplomy Akademii Sztuk Pięknych 2023” – wystawa, fot. Michał Pietrzak

22.02–27.05
22.02 | 17:00 wernisaż

„Malarz (nie)konsewentny” – wystawa prac Piotra C. Kowalskiego

Muzeum Współczesne Wrocław, pl. Strzegomski 2

pon., śr., pt., 9:00–15:00, czw. 14:00–20:00, sob.–niedz. 12:00–20:00

Wystawa jest pierwszym tak obszernym przeglądem prac poznańskiego malarza w Muzeum Współczesnym Wrocław. Zogniskowana została wokół maksymy Maxa Ernsta: „Malować można wszystkim, także farbami”, na którą często powołuje się sam twórca w swoich wypowiedziach. Na ekspozycji prezentowany jest przekrój dzieł z całego życia artysty. Jej przestrzeń została podzielona na trzy części obejmujące różne substancje i techniki używane przez Kowalskiego: farby, elementy organiczne i plastik.

Dodatkowy język: angielski

Organizator: Muzeum Współczesne Wrocław

www.muzeumwspolczesne.pl

20 PLN (normalny)
10 PLN (ulgowy)

23.02–30.08

„Greta. Zajęcia dodatkowe” – wystawa prac Jadwigi Nowak-Jeziorańskiej

Muzeum Pana Tadeusza, Rynek 6

wt.–niedz. 10:00–17:00

Wystawa prezentuje fotografie wykonywane przez Jadwigę Nowak-Jeziorańską na przestrzeni ponad dwudziestu lat na czterech kontynentach. Greta nie była zawodową fotografką, a jej głównym zajęciem po wojnie było wspieranie aktywności zawodowej męża i prowadzenie domu. Stąd tytuł wystawy odnoszący się do czynności, które robiła tylko dla siebie i poza obowiązkami, przez nią samą uważane za „zajęcia dodatkowe”.

Organizator: Zakład Narodowy im. Ossolińskich

www.muzeumpanatadeusza.ossolineum.pl

25 PLN (normalny)
15 PLN (ulgowy)

24.02–1.05
24.02 | 18:00 wernisaż

NOWY ZŁOTY odsłona XXIV: „Melted Teeth" – wystawa prac Michała Malińskiego

NOWY ZŁOTY, kiosk na rogu ul. Górnickiego i Prusa
wystawa otwierana na życzenie

Wystawa Malińskiego będzie jego pierwszą indywidualną realizacją po otrzymaniu wyróżnienia honorowego w ramach Nagrody im. Wojtka Fałęckiego. We Wrocławiu artysta pokaże nowe prace, które kontynuują wątki podejmowane wcześniej w projekcie „Melted Teeth". Maliński pokazuje pułapki chwilowej satysfakcji, którą przynoszą social media, wizualizuje zgrzyt, jaki występuje pomiędzy światem wyobrażonym a rzeczywistością. Bo przecież nie spływa to po nas jak woda po kaczce.

Dodatkowy język: angielski, ukraiński

Organizator: NOWY ZŁOTY

www.facebook.com/nowyzloty

wstęp wolny

1–21.03

„MIEJSKOŚĆ" – wystawa prac Macieja Gumy

Galeria u Agatki, wyspa Tamka 2
czw. 18:30–20:30

Miasto, jako pryzmat ludzkich zachowań, stanowi punkt wyjścia dla twórczej ekspresji Macieja Gumy, który w swojej twórczości odnajduje zarówno odzwierciedlenie, jak i wyolbrzymienie dążeń człowieka. Miasto to miejsce, w którym przyjemności zdają się być pozorne, a ludzie zatracają się w labiryncie rzeczywistości. W centralnym punkcie wypowiedzi stoi gołąb, uznawany przez artystę za symbol miejskości; gołąb, który zrezygnował ze swojego naturalnego środowiska, sięgając po chleb z ręki emerytki.

Organizator: Galeria u Agatki

www.instagram.com/galeria_u_agatki/

wstęp wolny

8.03–30.06

„Historia nie/oczywista. 200 lat Muzeum Książąt Lubomirskich" – wystawa

Zakład Narodowy im. Ossolińskich, ul. Szewska 37
wt.–niedz. 10:00–18:00

Wyjątkowa opowieść o dwustu latach istnienia Muzeum Książąt Lubomirskich. Rembrandt, Brueghel, Dürer, Picasso oraz współcześni polscy artyści: Olaf Brzeski, Paweł Baśnik czy Jerzy Kosałka poprowadzą zwiedzających przez losy niezwykłej instytucji od jej początku do czasów współczesnych. Na wystawie zobaczymy także odzyskaną w lipcu 2023 r. stratę wojenną – obraz „Madonna z dzieciątkiem".

Dodatkowy język: angielski

Organizatorzy: Zakład Narodowy im. Ossolińskich

www.ossolineum.pl

wstęp wolny

8.03–5.05
8.03 | 18:30 wernisaż

„Nie czas żałować róż, kiedy płoną lasy" – wystawa

OP ENHEIM, pl. Solny 4
śr. 14:00–18:00, czw.–pt. 14:00–19:00, sob.–niedz. 13:00–19:00

Cztery postawy, cztery wrażliwości, cztery wątki tematyczne. W przestrzeni galerii spotkają się laureatki i laureaci programu mentorskiego „OP_YOUNG" realizowanego z myślą o młodych artystkach i artystach. Klaudia Kasperska, Katarzyna Bogusz, Marcin Derda i Ala Savashevich stworzą opowieść o czasie, który widziany będzie z różnych perspektyw. Prezentowane wypowiedzi zostaną wzbogacone o aktualny wydźwięk, dzięki czemu stworzą pole do rozmowy międzypokoleniowej.

Dodatkowy język: angielski, niemiecki

Organizator: OP ENHEIM

www.openheim.org

8 PLN (normalny)
5 PLN (ulgowy)

8–29.03

„Okno, stół i kotara" – wystawa

Galeria Entropia, ul. Rzeźnicza 4
pon.–pt. 12:00–18:00

Wystawa obrazów Marii Kiniorskiej oraz instalacji Michaliny Kosteckiej. Tytułowe obiekty przewijają się przez prace obu artystek, nie będąc ich głównym tematem, a raczej motywem, wokół którego dzieje się jakaś sytuacja. Prace wykonane w różnych mediach wzajemnie się przenikają i tworzą efekt synergii. Kontemplacyjne pejzaże we wnętrzach Kiniorskiej i intuicyjne obiekty-instalacje Kosteckiej można oglądać, a czasem nawet smakować.

Organizator: Galeria Entropia

www.entropia.art.pl

wstęp wolny

10.03–9.06

„Bożenna Biskupska. Artystka i Budowla Możliwa" – wystawa

Pawilon Czterech Kopuł, ul. Wystawowa 1
wt.–czw. 10:00–16:00, pt. 10:00–18:00, sob. 10:00–20:00, niedz. 10:00–18:00

Retrospektywna wystawa twórczości współczesnej artystki, na której zaprezentowany zostanie wybór jej najważniejszych dzieł – od malarstwa i rysunku, poprzez rzeźbę i wielopostaciowe grupy figuralne, po instalacje przestrzenne, filmy wideo i projekty performatywne. Podczas ekspozycji zobaczymy też prace twórców, którzy, odnosząc się w swoich realizacjach do aury i ducha Sokołowska, podejmują zarazem dialog z dorobkiem Biskupskiej: Magdy Jędry, Nicolasa Grospierre'a, Laury Adel, Piotra Pawlaka, Bartosza Radzikowskiego, Zygmunta Rytki, Stacha Szumskiego.

Dodatkowy język: angielski

Organizator: Muzeum Narodowe we Wrocławiu

www.mnwr.pl

35 PLN (normalny)
22 PLN (ulgowy)

14.03–29.07
14.03 | 18:00 wernisaż

„Missing Family Head" – wystawa prac Viktora Frešo

Muzeum Współczesne Wrocław, pl. Strzegomski 2
pon., śr., pt., 9:00–15:00, czw. 14:00–20:00, sob.–niedz. 12:00–20:00

Wystawa indywidualna Viktora Frešo to historia człowieka i artysty skumulowana w zbiorze przedmiotów osobistych oraz pamiątkach po jego najbliższych. To rozważania o ludziach, których tracimy i po których pozostają często jedynie pojedyncze wspomnienia. Małe kawałki życia i drobne przedmioty tworzą autoportret artysty. Podróż, w którą zaprasza Viktor Freso, to pomiar własnego ego, a następnie ukrycie go po to, aby móc zbliżyć się do korzeni.

Dodatkowy język: angielski

Organizator: Muzeum Współczesne Wrocław

www.muzeumwspolczesne.pl

20 PLN (normalny)
10 PLN (ulgowy)

Bożenna Biskupska w pracowni, fot. mat. organizatora

16–17.03

„Dwa oblicza” – wystawa Ludy i Timura Bezusko

Czasoprzestrzeń, ul. Tramwajowa 1-3

sob.–niedz. 11:00–18:00

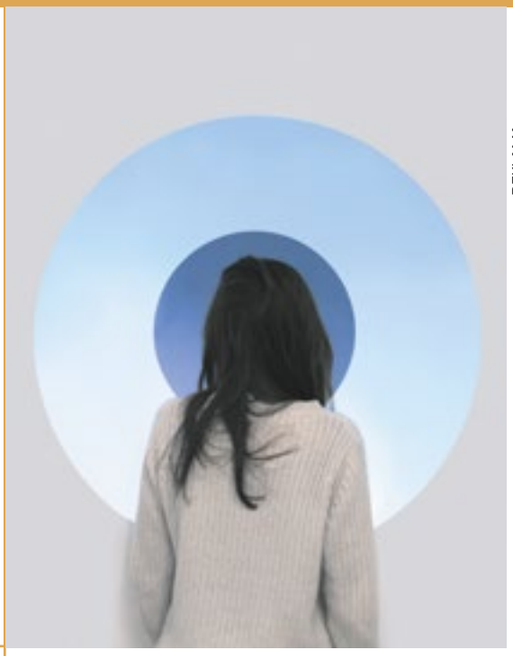
Luda i Timur Bezusko od wielu lat są małżeństwem, jednak pomimo łączącej ich więzi, każde z nich tworzy własną oryginalną i odmienną sztukę. Ludę inspiruje mitologia słowiańska, folklor, szamanizm i psychologia Junga. Dla Timura natchnienie stanowią stare horrory, dzieła Hasiora i sztuka współczesna – zwłaszcza ta, która ma w sobie element szokujący. Podczas wystawy zobaczyć będzie można grafiki obojga artystów, lalki tekstylne Ludmiły oraz rzeźby i asamblaże Timura.

Dodatkowy język: angielski, ukraiński

Organizator: Czasoprzestrzeń

www.czasoprzestrzen.org

wstęp wolny



19.03–19.05

„Impresje. Młodzi o sztuce dawnej” – wystawa

Muzeum Narodowe we Wrocławiu, pl. Powstańców Warszawy 5

wt.–pt. 10:00–16:00, sob.–niedz. 10:00–17:00

Pierwsza w historii Muzeum Narodowego we Wrocławiu wystawa przygotowana przez młodych wrocławian i wrocławianki, którzy wcielają się w rolę kuratorów i kuratorek. Z kolekcji Muzeum wybrali blisko 70 dzieł sztuki, a do części z nich stworzyli teksty literackie. Wystawa jest próbą odpowiedzi na pytania, co myślą, jak czują i czego poszukują w sztuce dawnej współcześni młodzi ludzie? Wśród dzieł wybranych przez młodzież znajdą się m.in. obrazy Olgi Boznańskiej, Aleksandra Gierymskiego, Jacka Malczewskiego, Jana Matejki, Witolda Wojtkiewicza, Wlastimila Hofmana i Marii Niedzielskiej.

Dodatkowy język: angielski

Organizator: Muzeum Narodowe we Wrocławiu

www.mnwr.pl

10 PLN (normalny) 7,50 PLN (ulgowy)

22.03–9.06
22.03 | 19:00 wernisaż

„Rzecz o granicach ludzkiego poznania. Światło i cień” – wystawa

Krupa Art Foundation, Rynek 27-28

pon., śr., czw. 12:00–18:00, pt.–niedz. 12:00–20:00

Inspirowana twórczością Jana Chwałczyka wystawa ma za zadanie przyjrzeć się różnorodnym postawom i pracom artystycznym, których motywem przewodnim jest temat światła i cienia. W przeciwieństwie jednak do artysty, który w swoich rozważaniach bazował przede wszystkim na wiedzy naukowej, prezentowane prace rozpatrują to, co na granicy ludzkiego poznania. Współcześni artyści i artystki, wykorzystując różne media, skupią się w głównej mierze na sferze wrażeń i emocji, zagłębiając się w światy bliskie sensualności, podświadomości, a nawet metafizyce.

Dodatkowy język: angielski

Organizator: Krupa Art Foundation

www.krupaartfoundation.pl

20 PLN (normalny) 12 PLN (ulgowy)

21.03–28.04

„Próg” – wystawa 10. Konkursu Najlepszych Dyplomów Sztuki Mediów

Centrum Sztuki WRO, ul. Widok 7

śr.–pt. 12:00–18:00, sob. 10:00–16:00, niedz.12:00–14:00

Przedsięwzięcie organizowane przez ASP we Wrocławiu i Centrum Sztuki WRO to kontynuacja współpracy pomiędzy uczelniami o różnych modelach kształcenia w dziedzinie sztuki mediów, a jego celem jest wymiana doświadczeń pomiędzy publicznymi uczelniami artystycznymi w Polsce. Podczas jubileuszowej edycji wydarzenia zobaczymy na niej prace powstałe na uczelniach w Gdańsku, Katowicach, Krakowie, Łodzi, Poznaniu, Szczecinie, Warszawie i Wrocławiu.

Dodatkowy język: angielski, ukraiński

Organizatorzy: Centrum Sztuki WRO, Akademia Sztuk Pięknych im. E. Gepperta we Wrocławiu

www.wrocenter.pl/pl/dyplomy/

wstęp wolny

22.03–12.06

„EUROPA II” – wystawa prac Yuriya Bileya

galeria Studio BWA Wrocław, ul. Ruska 46a/301

śr.–pt. 14:00–18:00, sob.–niedz. 12:00–18:00

Wystawa jest opowieścią o niepodległościowych dążeniach trzech europejskich krajów, z którymi związany jest artysta – Ukrainy, Polski i Niemiec – mówiąc o nich z perspektywy zewnętrznej i wewnętrznej, emigranta i imigranta. W swojej praktyce analizuje kulturę wizualną wybranych momentów historycznych, widzianych nie przez przełomowe momenty, ale przez mniej widoczne procesy, które do nich doprowadziły. Podejmuje temat wolności i demokracji, bada jej przesunięcia na mapie europejskiej, analizując materiały archiwalne od lat 60. do 90. XX w.

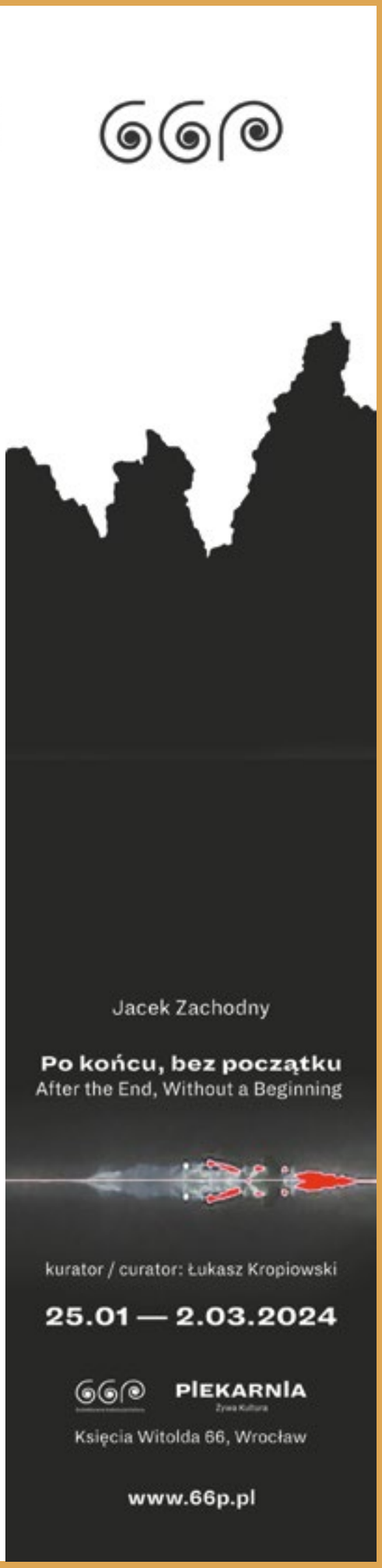
Dodatkowy język: angielski, ukraiński

Organizatorzy: BWA Wrocław Główny

www.bwa.wroc.pl

wstęp wolny

REKLAMA



„Rzecz o granicach ludzkiego poznania. Światło i cień” – wystawa, Karolina Hałatek, „Cave”, 2014

MUZYKA

8, 9.02 | 19:00
10.02 | 18:00
11.02 | 17:00

Gala Światowych Musicali III: Duety!

Teatr Muzyczny Capitol, ul. Piłsudskiego 67

W świecie musicalu najbardziej emocjonujące momenty często wybrzmiewają w duetach. Między dwojgiem bohaterów rodzą się uczucia, wybuchają konflikty. W towarzystwie drugiej osoby łatwiej rzucamy się w wir zabawy lub we dwoje przekonujemy innych do swoich racji. Artystki i artyści wykonają utwory z różnych musicalowych epok i stylistyk muzycznych. Wiele piosenek zabrzmi w nowych, często zaskakujących aranżacjach, a będą to utwory z najsłynniejszych światowych musicali: „West Side Story", „Grease", „Rent", „Mamma Mia!" i „La La Land".

Organizator: Teatr Muzyczny Capitol

www.teatr-capitol.pl

75–130 PLN

9.02 | 19:00

Jazz w Światowidzie: Paweł Lisiecki Quartet – koncert

Ośrodek Działań Twórczych Światowid, ul. Sempołowskiej 54a

Kwartet, którego liderem jest znakomity gitarzysta Paweł Lisiecki, reprezentuje młode pokolenie wrocławskich muzyków jazzowych. Grane przez nich kompozycje oparte są na precyzyjnie zaaranżowanych tematach i wyrazistych rytmach, jednak ze stosunkowo otwartą formą improwizacji. W programie koncertu znalazł się materiał z ich debiutanckiego albumu „Bound To Happen". Zagrają: Paweł Lisiecki (gitara), Łukasz Zgoda (saksofony), Rafał Krzywosz (gitara basowa), Marcin Urszulak (perkusja).

Organizator: Ośrodek Działań Twórczych Światowid

www.swiatowid.net.pl

30 PLN (normalny)
20 PLN (ulgowy)

10.02 | 19:00
11.02 | 18:00

„Boogie Night" – koncert performatywny

Teatr Dialogu ul. Krakowska 180

Ten koncert to wehikuł czasu stworzony przez Teatr Dialogu świętujący swoje drugie urodziny. Już w lutym pasjonaci elektryzującej muzyki, neonów, spodni z szerokimi nogawkami i roziskrzonej scenografii będą mogli przenieść się z powrotem do lat 70. Retro klimaty zapewnią piosenkarze, tancerki i tancerze teatru, prezentując najbardziej znane utwory Whitney Houston, ABBY, The Pointer Sisters, Glorii Gaynor i wielu innych autorów dekady. W blasku kolorowych świateł nie obejdzie się bez uwielbianych „YMCA" czy „Funkytown".

Organizator: Fundacja ART JTM

www.teatr-dialogu.pl

60 PLN (normalny)
50 PLN (ulgowy)

12–18.02

9. urodziny Vertigo

Vertigo Jazz Club & Restaurant, ul. Oławska 13

Z okazji dziewięciolecia istnienia klub Vertigo przygotował cykl wyjątkowych koncertów. Podczas kolejnych dni usłyszymy m.in. Jana Ptaszyna Wróblewskiego, Kubę Stankiewicza czy Weronikę Sabatowską. W urodzinowym programie nie mogło również zabraknąć występów Vertigo Band oraz Vertigo Swing Orchestra.

HARMONOGRAM:

12.02 | 20:00 – Jan Ptaszyn Wróblewski Quartet
14.02 | 18:00 – Valentin's Day – Violin Quintet & Kasia Berger
15.02 | 20:00 – Kuba Stankiewicz Trio
16.02 | 20:00 – Vertigo Swing Orchestra
17.02 | 19:00 – Vertigo Band
18.02 | 13:00 – Weronika Sabatowska & Muzyczne Wspomnienia

Organizator: Vertigo Jazz Club & Restaurant

www.vertigojazz.pl

od 30 PLN

16.02 | 16:00–18:00

„Radio Tola" – spotkanie

Centrum Sztuki WRO, ul. Widok 7

Tola jest współproducentką przestrzeni i programu warsztatowego projektu „coś, co zmienia się w czasie"; na co dzień zajmuje się muzyką bliskowschodnią i chętnie dzieli się odkrytymi utworami również w audycjach radiowych. Podczas spotkań w Centrum Sztuki WRO Tola prezentuje własną selekcję kompozycji dźwiękowych, sprzyjających kontemplacji i sennym marzeniom. Utwory na grecki aulos, dronowe pejzaże, cytry, harfy i masaże niskimi częstotliwościami – to wszystko usłyszą uczestnicy i uczestniczki wydarzenia.

Dodatkowy język: angielski, ukraiński

Organizator: Centrum Sztuki WRO

www.wrocenter.pl

wstęp wolny

16.02 | 19:00

„Magnetar" – koncert

Narodowe Forum Muzyki, pl. Wolności 1

Koncert Giancarla Guerrero z NFM Filharmonią Wrocławską będzie fascynującą wędrówką przez rozmaite stylistyki. Zabrzmią dzieła inspirowane morską podróżą, a także utwór, dla którego natchnienie stanowił kosmos. Partie solowe w dwóch kompozycjach na wiolonczelę i orkiestrę wykona ceniony wirtuoz tego instrumentu – Johannes Moser. W programie znalazły się uwertury do dwóch oper Richarda Wagnera, „I Koncert wiolonczelowy a-moll" Camilla Saint-Saënsa oraz „Magnetar" – koncert na wiolonczelę elektryczną i orkiestrę autorstwa Enrica Chapeli, którego tytuł odwołuje się do rodzaju gwiazdy posiadającej niezwykle silne pole magnetyczne.

Dodatkowy język: angielski

Organizator: Narodowe Forum Muzyki

www.nfm.wroclaw.pl

10–140 PLN

„Boogie Night – Jubileusz" – koncert performatywny, fot. Rafał Skwarek

Aga Zaryan, fot. Sławek Przerwa, mat. organizatora; Dzień Kobiet w Formatach: „The Best of Sinatra by Michał Bober" – koncert, mat. organizatora

18.02 | 18:00

Ladies first: „Aga Zaryan śpiewa polskie piosenki" – koncert

Impart Centrum, ul. Piłsudskiego 19

W ramach nowego cyklu koncertów w Imparcie Aga Zaryan i Michał Tokaj przygotowali premierowe piosenki. W swoim repertuarze artystka sięgnie nie tylko po utwory ulubionych polskich jazzowych kompozytorów, ale również po piosenki, które są dla niej ważne ze względów osobistych. Projekt jest swego rodzaju podróżą w czasie do ubiegłego wieku. Dzięki nowym aranżacjom wybitnego pianisty i kompozytora Michała Tokaja, słuchacze będą mieli okazję poznać je w zupełnie innym wydaniu i niepowtarzalnym brzmieniu. Koncert poprowadzi Marta Kula, kuratorka cyklu.

Organizator: Strefa Kultury Wrocław

www.strefakultury.pl

120 PLN (normalny)
100 PLN (ulgowy)

23.02 | 18:30

Światowid klasycznie: Nove Trio – koncert

Ośrodek Działań Twórczych Światowid, ul. Sempołowskiej 54a

Połączyły ich zarówno studia na Akademii Muzycznej w Katowicach, jak i zainteresowania. Zespół wyróżnia się nie tylko nietypowym składem, ale również umiejętnym łączeniem różnych gatunków muzycznych. Tworzą transkrypcje oraz współpracują z wieloma aranżerami i kompozytorami. W ich muzyce słychać popularne tematy z utworów wielkich kompozytorów zestawione z melodiami zaczerpniętymi z muzyki popularnej. Zagrają: Marta Plasota-Bargieł (fortepian), Konrad Bargieł (wiolonczela) oraz Michał Koziński (wiolonczela).

Organizator: Ośrodek Działań Twórczych Światowid

www.swiatowid.net.pl

25 PLN (normalny)
15 PLN (ulgowy)

1.03 | 19:00

„Nieugaszalni" – koncert

Narodowe Forum Muzyki, pl. Wolności 1

Młody angielski dyrygent Finnegan Downie Dear jest artystą cieszącym się wielkim uznaniem ze strony międzynarodowej krytyki muzycznej. Jego przepustką do kariery była wygranie Międzynarodowego Konkursu Dyrygenckiego im. Gustava Mahlera w Bambergu w 2020 roku. Swojego rzemiosła uczył się u boku takich artystów jak: Thomas Adès, sir Simon Rattle czy Daniel Harding. Podczas koncertu z NFM Filharmonią Wrocławską muzyk przedstawi program opowiadający o tym, jak silna w człowieku jest iskra życia i ciekawość skłaniająca do poznania świata.

Dodatkowy język: angielski

Organizator: Narodowe Forum Muzyki

www.nfm.wroclaw.pl

10–95 PLN

8.03 | 19:00

Janusz Radek – koncert

Impart Centrum, ul. Piłsudskiego 19

Janusz Radek to nie tylko niekwestionowany król liryki, a także mistrz charakterystycznych interpretacji. Od 30 lat obecny jest na scenie, na której nie tylko muzyką i unikalnym głosem, ale także inteligentnym dialogiem i pełnym dystansu żartem tworzy pełną emocji atmosferę. Dzięki muzycznej różnorodności artyście za każdym razem udaje się poruszyć słuchaczki i słuchaczy, którzy w nowych aranżacjach najbardziej znanych utworów szukają oryginalności i świeżości.

Organizator: Strefa Kultury Wrocław

www.strefakultury.pl

70 PLN (normalny)
50 PLN (ulgowy)

8.03 | 19:00

Dzień Kobiet w Formatach: „The Best of Sinatra by Michał Bober" – koncert

Wrocławski Klub Formaty, ul. Samborska 3-5

Wrocławski Klub Formaty zaprasza na tradycyjny już koncert w swoim programie. W tym roku na scenie wystąpi wrocławski wokalista Michał Bober, prezentując piosenki jednego z najpopularniejszych i najbardziej wpływowych artystów XX wieku w towarzystwie sześcioosobowego zespołu: Marka Tutko (piano), Piotra Sypienia (bas), Tomasza Garbery (perkusja), Adama Bławickiego (saksofon), Dominika Gawrońskiego (trąbka) oraz Szymona Rybitwa (puzon).

Organizator: Wrocławski Klub Formaty

www.wkformaty.pl

20 PLN (kobiety)
40 PLN (mężczyźni)

9.03 | 18:00

The Metropolitan Opera Live: „Moc przeznaczenia" – transmisja przedstawienia

Kino Nowe Horyzonty, ul. Kazimierza Wielkiego 19a–21

Dzięki temu cyklowi zobaczyć możemy przedstawienia z jednej z najsłynniejszych scen operowych na świecie – nowojorskiej Metropolitan Opera – nie wyjeżdżając z Wrocławia. W marcu ekran Kina Nowe Horyzonty rozświetli opera Verdiego w nowoczesnej inscenizacji polskich mistrzów. Reżyser Mariusz Treliński zaprezentuje nową inscenizację „Mocy przeznaczenia", na podium stanie dyrygent muzyczny Met Yannick Nézet-Séguin, a w obsadzie nie zabraknie operowych gwiazd z zachwycającą sopranistką Lise Davidsen na czele.

Organizator: Kino Nowe Horyzonty

www.kinonh.pl

65 PLN (normalny)
55 PLN (ulgowy)

17.03 | 18:00

Jazz Time: Inseparable Four | Product May Contain – koncert

Wrocławski Klub Formaty, ul. Samborka 3–5

Kwartet Inseparable Four tworzą pianista Paweł Tomaszewski, słowacki perkusista Daniel Soltis, wibrafonista Bernard Maseli oraz pochodzący z Holandii beatboxer Andy „Stewlock" Ninvalle. Zespół oscyluje wokół szeroko pojętej muzyki fusion, będącej autorskim połączeniem jazzu, rocka, world music, hip-hopu oraz muzyki funk. Product May Contain to trio młodych muzyków: wibrafonisty Tymona Kosmy, kontrabasisty Filipa Botora i perkusisty Mateusza Borgiela. W ich twórczości można odnaleźć wpływy muzyki jazzowej, folkowej, ambientowej i kameralnej.

Organizator: Wrocławski Klub Formaty

www.wkformaty.pl

50– 65 PLN

19.03 | 20:00

SIESTA w drodze: Pedro Moutinho – koncert

Stary Klasztor, ul. Purkyniego 1

Założeniem cyklu koncertów jest prezentacja na żywo artystów znanych z niedzielnych audycji „Pora siesty" Marcina Kydryńskiego. Tym razem bohaterem wieczoru będzie gwiazda muzyki fado – Pedro Moutinho z Portugalii. Artysta pochodzi ze słynnej rodziny mistrzów fado i już jako jedenastolatek zaczął śpiewać w najważniejszych „Casas de Fado" Lizbony. W 2003 roku wydał pierwszy album „Primeiro Fado", gdzie tradycyjne pieśni przeplatał współczesnymi, sięgał po aranże orkiestrowe oraz śpiewał pieśni brazylijskich bardów.

Organizator: WROCKfest.pl

www.wrockfest.pl

od 100 PLN

14.03 | 19:00

Ethno Jazz Festival: Lizz Wright – koncert

Synagoga Pod Białym Bocianem, ul. Włodkowica 7

Lizz Wright to artystka, która urodziła i wychowała się w Georgii, a początkiem jej wokalnej drogi stał się blues, jazz i gospel. W wieku 22 lat Wright zasłynęła koncertowym hołdem dla Billie Holiday, który zrobił ogromne wrażenie na publiczności. Rok później jej płyty podbiły listy przebojów i otworzyły drogę do największych sal koncertowych na całym świecie. We Wrocławiu artystka zaprezentuje m.in. premierowy materiał pochodzący z najnowszego albumu „Shadow".

Organizator: WROCKfest.pl

www.wrockfest.pl

od 100 PLN

17.03 | 18:30

Chopin Recitals Wrocław: Ingrid Fliter – koncert

Oratorium Marianum, pl. Uniwersytecki 1

Recitale laureatów i laureatek największych światowych konkursów pianistycznych. Cykl powstał z myślą o jednym z nielicznych publicznych koncertów samego Fryderyka Chopina, który miał miejsce w 1830 r. w nieistniejącym już budynku Hotelu Polskiego przy ul. Biskupiej. Podczas marcowego koncertu wystąpi Ingrid Fliter – argentyńska pianistka, zdobywczyni II nagrody na XIV Międzynarodowym Konkursie Pianistycznym im. Fryderyka Chopina w Warszawie i laureatka Gilmore Artist Award.

Organizator: Chopin Recitals Wrocław

www.chopinrecitals.pl

od 140 PLN

23.03 | 20:00

„Pokochać swoją drogę" – koncert ShataQS

Centrum Kultury Agora, ul. Serbska 5a

Akustyczne, organiczne brzmienie, bogactwo rytmów, wyjątkowe głosy i warstwa liryczna. ShataQS to nietuzinkowa artystka, której korzenie muzyczne rozwijały się w Polsce, Azji i Nowym Jorku. Wokalistka wraz z zespołem zagra koncert w ramach trasy „Pokochać swoją drogę". Będzie to okazja do wysłuchania nie tylko utworów z płyt „Fenix", „Weda" i „Mr. Mankind", ale także najnowszych kompozycji. Występ poprzedzi wernisaż wystawy prac Lucyny Góralczyk oraz spotkanie z ShataQS.

Organizator: Centrum Kultury Agora

www.ckagora.pl

110 PLN (koncert)
120 PLN (koncert + spotkanie)

18.03 | 19:00

Natalia Przybysz – koncert

Narodowe Forum Muzyki, pl. Wolności 1

W ramach trasy koncertowej towarzyszącej premierze najnowszego albumu Natalia Przybysz zawita także do Wrocławia. Duża część płyty „TAM" powstała w nietypowym studiu znajdującym się na jednej z greckich wysp – dawnej fabryce dywanów. Nagrania uzyskały ostateczną formę już po powrocie do Polski, a ich efektem jest wydany w październiku 2023 roku krążek, będący nie tylko szczególnym zapisem podróży, ale też próbą przełamania powszechnie słyszanych frazesów.

Organizator: Good Taste Production

www.goodtaste.pl

150 PLN

ShataQS, fot. Roland Okoń, mat. organizatora

FILM

3.02 | 16:00 i 18:00

Festiwal Korelacje – autorskie narracje filmów na bis!

Dolnośląskie Centrum Filmowe, ul. Piłsudskiego 64a

W listopadzie 2023 r. odbyła się pilotażowa edycja Festiwalu Korelacje – dostępnego dla wszystkich nowatorskiego wydarzenia, podczas którego zaprezentowane zostały filmy z autorską narracją Doroty Masłowskiej i Agnieszki Wolny-Hamkało. Dzięki temu widzowie z różnymi potrzebami mogli je zobaczyć, przeczytać i/lub usłyszeć. W lutym na ekranach DCF-u ponownie zagoszczą filmy z autorskimi opisami mistrzyń słowa: „Trzeba zabić tę miłość" z narracją Agnieszki Wolny-Hamkało oraz „Wilczyca" z narracją Doroty Masłowskiej.

Organizator: Dolnośląskie Centrum Filmowe

www.dcf.wroclaw.pl

25 PLN (normalny)
21 PLN (ulgowy)

8.02 | 18:00–21:30

Nieopowiedziana historia Grunwaldu: „Niebo nad Berlinem" – pokaz filmu i dyskusja

budynek A-1 Politechniki Wrocławskiej, ul. Wybrzeże Wyspiańskiego 27

Pokaz filmu odbywający się w ramach projektu przybliżającego mieszkańcom i mieszkankom dzieje wrocławskiego Grunwaldu w kontekście jego powojennej, polsko-niemieckiej historii. Organizatorów zainspirowały wydarzenia związane z wyburzeniem dawnej Kaiserstrasse, wzdłuż której w czasie Festung Breslau wybudowano lotnisko wojskowe. Podczas lutowego spotkania pokazana zostanie kultowa produkcji Wima Wendersa „Niebo nad Berlinem". Po projekcji uczestniczki i uczestnicy wysłuchają rozmowy Krzysztofa Wiewióra i Lecha Molińskiego.

Organizatorzy: Fundacja Ładne Historie, Dyskusyjny Klub Filmowy DKF Politechnika, Wrocławska Fundacja Filmowa

www.placgrunwaldzki.com

wstęp wolny

15.02 | 18:45

Dom w Kinie: „Strefa Interesów" – pokaz filmu i spotkanie

Kino Nowe Horyzonty, ul. Kazimierza Wielkiego 19a–21

Przedpremierowy pokaz jednego z najbardziej oczekiwanych filmów tego roku – nagrodzonego Grand Prix festiwalu w Cannes portretu codziennego życia komendanta obozu Auschwitz Rudolfa Hössa i jego rodziny. „Strefa interesów" w reżyserii Jonathana Glazera to produkcja, która powstała na podstawie powieści Martina Amisa i w całości nakręcona została w miejscach, w których rozgrywa się jej akcja. W rozmowie po projekcji filmu udział wezmą: profesor Marcin Wodziński i dziennikarka Joanna Lamparska. Dyskusję poprowadzi Emilia Konwerska.

Organizatorzy: Wrocławski Dom Literatury, Kino Nowe Horyzonty

www.literatura.wroclaw.pl

www.kinonh.pl

26 PLN (normalny)
19 PLN (klubowy)

15.02 | 19:00

Porozmawiaj z nią: „Anatomia upadku" – pokaz filmu i spotkanie

Kino Nowe Horyzonty, ul. Kazimierza Wielkiego 19a–21

Jak wygląda praca twórczyń w przemyśle filmowym? Jak kobiece spojrzenie zmienia perspektywę? W lutym, w ramach cyklu poszukującego feministycznych odniesień na wielkim ekranie, obejrzymy jedną z najgłośniejszych produkcji roku, nominowaną do Złotych Globów i nagrodzoną Złotą Palmą w Cannes „Anatomię upadku". Film autorstwa francuskiej reżyserki Justine Triet jest czymś więcej niż tylko mistrzowskim thrillerem: to niepokojąca podróż w sam środek burzliwej relacji pozornie szczęśliwego małżeństwa. Gościnią pokazu będzie Marta Niedźwiecka – psycholożka, sex coach, autorka podcastu „O zmierzchu".

Organizatorzy: Kino Nowe Horyzonty, Fundacja Herstory

www.kinonh.pl

22 PLN (normalny)
20 PLN (klubowy)

22.02 | 19:30

Między słowami: „Przesilenie zimowe" – pokaz filmu i spotkanie

Kino Nowe Horyzonty, ul. Kazimierza Wielkiego 19a–21

Wielki powrót mistrza filmowego dialogu, Alexandra Payne'a. „Przesilenie zimowe" to zręczne połączenie kina drogi i *buddy movie* zamknięte w ramach gatunku świątecznego. Opowieść o trójce gniewnych ludzi, którzy na skutek zbiegu okoliczności zmuszeni są spędzić razem zimową przerwę świąteczną, daje lekcję dialogu i zrozumienia. O ukrytych znaczeniach i przesłaniu Aleksandra Payne'a porozmawiamy podczas spotkania z psychoterapeutką Beatą Wójtowicz, które odbędzie się tuż po seansie filmowym.

Organizatorzy: Kino Nowe Horyzonty, Oddział Dolnośląsko-Opolski Polskiego Towarzystwa Psychoterapii Psychoanalitycznej

www.kinonh.pl

22 PLN (normalny)
20 PLN (klubowy)

Nieopowiedziana historia Grunwaldu, fot. Jerzy Wypych

24.02 | 16:00

Horyzonty emocji: „Cudowny chłopak. Biały ptak" – pokaz filmu i dyskusja

Kino Nowe Horyzonty, ul. Kazimierza Wielkiego 19a-21

Czasem filmowe historie to najlepszy punkt wyjścia do rozmowy o trudnych tematach związanych z dorastaniem. Kino Nowe Horyzonty zaprasza opiekunów i opiekunki z dziećmi na cykl pokazów połączonych ze spotkaniami z psychologami, którzy po seansie prowadzą dyskusję i pomagają odnaleźć się w poruszanych zagadnieniach. W lutym obejrzymy kontynuację filmu „Cudowny chłopak" – niezwykłą opowieść o potrzebie akceptacji i odwadze. Gościem spotkania będzie psychoterapeuta Łukasz Krawętkowski.

Organizatorzy: Kino Nowe Horyzonty, Polskie Towarzystwo Psychologiczne

www.kinonh.pl

26 PLN (normalny)
19 PLN (ulgowy)
17 PLN (rodzinny)

9+

29.02 | 18:00
21.03 | 18:00

Napisy Końcowe Horror Show – pokazy filmów

Filia nr 14 MBP, ul. Grapowa 1

Filia Miejskiej Biblioteki Publicznej na Jagodnie zaprasza na cykl bezpłatnych pokazów filmowych gwarantujących szybsze bicie serca i gęsią skórkę. Każdy z seansów poprzedzony zostanie prelekcją badacza popkultury Radka Pisuli. Na kolejnych spotkaniach zaprezentowane zostaną filmy: „Ziele zakorzenione w piekle", „Obłęd", „Diabelski nietoperz", „Noc żywych trupów" oraz „Sklepik z horrorami".

Organizator: Miejska Biblioteka Publiczna im. Tadeusza Różewicza we Wrocławiu

www.biblioteka.wroc.pl

wstęp wolny

11–14.03

Przegląd filmów nominowanych do Europejskiej Nagrody Publiczności LUX

Dolnośląskie Centrum Filmowe, ul. Piłsudskiego 64a

Do tegorocznej Europejskiej Nagrody Publiczności LUX 2024 nominowanych zostało pięć filmów, które zyskały uznanie zarówno widzów, jak i krytyków: „Siostrzeństwo świętej sauny" Anny Hints, „Adamant" Nicolasa Philiberta, „Opadające liście" Akiego Kaurismäkiego, „20 000 gatunków pszczół" Estibaliza Urresoli Solagurena oraz „Pokój nauczycielski" Ilkera Çataka. Cztery z nich zaprezentowane zostaną na bezpłatnych marcowych pokazach w kinie DCF.

Organizatorzy: Dolnośląskie Centrum Filmowe, Biuro Parlamentu Europejskiego we Wrocławiu

www.dcf.wroclaw.pl

wstęp wolny

22–24.03

18. Festiwal Filmów Afrykańskich AfryKamera

Dolnośląskie Centrum Filmowe, ul. Piłsudskiego 64a

AfryKamera jest pierwszym w regionie Europy Środkowo-Wschodniej festiwalem filmowym promującym kino afrykańskie, a także największą w Polsce interdyscyplinarną imprezą poświęconą wielobarwnej kulturze tego kontynentu. Hasłem przewodnim wydarzenia w latach 2023–2025 jest „African Gaze", a temat główny 18. edycji to „Woman", dlatego też na ekranach zobaczymy przede wszystkim twórczość kobiet oraz filmy poświęcone kobietom. W programie wydarzenia zaplanowano zarówno filmy debiutantek, jak i artystek z dłuższym stażem.

Dodatkowy język: angielski

Organizatorzy: Fundacja Filmgramm, Fundacja Przyjaźń Sztuka Edukacja, Dolnośląskie Centrum Filmowe

www.facebook.com/afrykamerawroclaw

www.dcf.wroclaw.pl

REKLAMA

TEATR + PERFOR-MANCE

8, 9, 13.02 | 10:00
10, 11.02 | 15:00

„Tesla vs Edison, czyli z prądem lub pod prąd" – spektakl

Wrocławski Teatr Lalek, pl. Teatralny 4

Trzymająca w napięciu opowieść, osadzona w industrialnych realiach początków XX wieku, jest opartą na faktach historią zaciętej rywalizacji dwóch wielkich wynalazców o prymat w dziedzinie elektryczności. Prąd stały czy prąd zmienny? Spór, który sto lat temu elektryzował cały świat, rozstrzygnął ostatecznie wizjoner Nikola Tesla, wynalazca m.in. dynama rowerowego, silnika elektrycznego i baterii słonecznej. Ale przez lata to właśnie Thomas Edison był na ustach wszystkich, czy jednak na pewno grał fair?

Organizator: Wrocławski Teatr Lalek

www.teatrlalek.wroclaw.pl

35 PLN (normalny)
32 PLN (ulgowy)

„Tesla vs Edison, czyli z prądem lub pod prąd" – spektakl, fot. K. Krukowski; „Priscilla, Królowa Pustyni. Musical" – spektakl muzyczny, fot. Łukasz Giza

10.02 | 19:00 premiera
11, 15, 16, 17, 18.02 | 19:00

„Limba" – spektakl

Centrum na Przedmieściu, ul. Prądzyńskiego 39a

Spektakl „Limba" w reżyserii Piotra Ratajczaka to rozpoczynająca się od pozornie błahej sprawy tragikomiczna opowieść o niemożności porozumienia się. Mieszkańcy i mieszkanki zamożnego, zamkniętego osiedla podczas zebrania lokatorskiego muszą podjąć wspólną decyzję związaną z posadzeniem tytułowego drzewa. Zwykłe spotkanie przybiera nieoczekiwany przebieg, a surrealizm polskich spraw, kłótnie, antagonizmy, podziały społeczne, polityczne i religijne sprawiają, że wszystko nieuchronnie zmierza do katastrofy.

Organizator: Teatr Układ Formalny

www.ukladformalny.pl

70 PLN (normalny)
50 PLN (ulgowy)

13, 14.02 | 19:00

„Miejski ptasiarz" – spektakl

Wrocławski Teatr Współczesny, ul. Rzeźnicza 12

Spektakl, luźno nawiązujący do książki „The Urban Birder" autorstwa brytyjskiego obserwatora ptaków Davida Lindo, oparty jest na przewrotnym pomyśle opowiadania o naturze w teatrze. Jego twórczynie i twórcy uznają, że ponowne przemyślenie miejsca człowieka w ekosystemie jest najważniejszym wyzwaniem stojącym przed społeczeństwem. Obserwacje Lindo stają się pretekstem do teatralnej zabawy i namysłu nad tym, jak *birdwatching*, ze swoim wolnym rytmem i kapryśną dynamiką, może przyczynić się do zmiany w postrzeganiu otaczającej nas rzeczywistości.

Organizator: Wrocławski Teatr Współczesny

www.wteatrw.pl

50 PLN (normalny)
35 PLN (ulgowy)

16.02 | 19:00
17.02 | 18:00
18.02 | 17:00

„Priscilla, Królowa Pustyni. Musical" – spektakl muzyczny

Teatr Muzyczny Capitol, ul. Piłsudskiego 67

To pierwsza na polskiej scenie teatralnej prezentacja spektaklu stworzonego na podstawie filmu z 1994 roku o tym samym tytule. Historia dwóch drag queens i kobiety trans, przemierzających kraj starym busem (tytułową Priscillą) na scenie Capitolu została przeniesiona do polskich realiów. Podróż na występy w mieście „daleko od szosy" okaże się dla bohaterów wędrówką w głąb własnych serc. Ta wybuchowa mieszanka kina drogi, wątków queer i musicalu jest opowieścią o poszukiwaniu własnej tożsamości w świecie, który wcale tego nie ułatwia.

Dodatkowy język: angielski

Organizator: Teatr Muzyczny Capitol

www.teatr-capitol.pl

85–130 PLN (normalny)
65–110 PLN (ulgowy)

17.02 | 19:00

„Stosunki prawne"

Firlej, ul. Grabiszyńska 56

Jak rozwiązać problemy w związku? Jak uporządkować i znormalizować relację damsko-męską? Czy zaspokojenie potrzeb każdej ze stron w ogóle jest możliwe? Czy istnieją jakieś gotowe rozwiązania, regulaminy, wzory, które można zastosować? Na te pytania spróbują odpowiedzieć bohaterowie spektaklu „Stosunki prawne" – komedii damsko-męskiej przygotowanej na podstawie tekstu autorstwa Szymona Turkiewicza. Występują: Anna Skubik-Sigala i Marek Kocot.

Organizator: Strefa Kultury Wrocław

www.strefakultury.pl

50 PLN (normalny)
40 PLN (ulgowy)

18.02 | 11:00

„Leśne przygody Tymoteusza" – spektakl

Centrum Kultury Nowy Pafawag, ul. Chociebuska 4-6

„Leśne przygody Tymoteusza" to druga część perypetii ulubieńca dziecięcej widowni, czyli stworzonego przez Jana Wilkowskiego misia Tymoteusza. Tym razem najmłodsi wspólnie z głównym bohaterem wybiorą się na grzybobranie do lasu, gdzie czeka na nich wiele niespodzianek. Oczywiście w przedstawieniu nie mogło zabraknąć znanego już dzieciom chytrego lisa, tym razem występującego w roli myśliwego. W odpowiednim momencie pojawi się również nieco staroświecki, ale jak zawsze opiekuńczy tato niedźwiedź.

Organizator: Centrum Kultury Nowy Pafawag

www.ckwz.pl

25 PLN | 3-0

19.02 | 18:00
20, 21.02 | 12:00

„Pierwsze razy" – spektakl

Akademia Sztuk Teatralnych w Krakowie, Filia we Wrocławiu, ul. Braniborska 59

Spektakl dyplomowy w reżyserii Jakuba Krofty to opowieść o dojrzewaniu w latach 90. – decydujących momentach, pierwszych miłościach, rozstaniach i wtajemniczeniach. Jego bohaterowie i bohaterki żyją chwilą, nie interesując się wielką historią, która niepostrzeżenie wpływa na ich poglądy, pozycję społeczną i przyszłość. Z drugiej strony są generacją, która niesie na barkach wszystkie problemy współczesności – depresje, uzależnienia, rozczarowanie z jednej strony porządkiem konserwatywnym, z drugiej narracją liberalną.

Organizator: Akademia Sztuk Teatralnych im. S. Wyspiańskiego w Krakowie, Filia we Wrocławiu

www.ast.wroc.pl

30 PLN (normalny)
20 PLN (ulgowy)

22, 23, 27.02 | 10:00
24, 25.02 | 15:00

„Lot przez tęczę" – spektakl

Wrocławski Teatr Lalek, pl. Teatralny 4

Mała myszka Piki ma wielkie marzenie: chciałaby pofrunąć wysoko do nieba, zobaczyć świat z góry i przelecieć przez tęczę. Jej przyjaciele, Tipo i Chiki, robią wszystko, żeby mogła je spełnić. Nie powstrzyma ich nic i nikt, nawet wielki szczur Rydlak, chcąc zająć mysią norkę. Z pomocą przychodzi mędrzec Ziba i jego wynalazki, a także tajemnicza latająca mysz, którą znają wszystkie dzieci. „Lot przez tęczę" to wyjątkowa opowieść o solidarności i sile przyjaźni, która pozwala na spełnienie marzeń.

Organizator: Wrocławski Teatr Lalek

www.teatrlalek.wroclaw.pl

35 PLN (normalny)
32 PLN (ulgowy)
4+

23.02 | 19:00
24.02 | 18:00
25.02 | 17:00

„Lazarus" – spektakl muzyczny

Teatr Muzyczny Capitol, ul. Piłsudskiego 67

W spektaklu usłyszymy największe przeboje Davida Bowiego w oryginalnej, angielskiej wersji („Life on Mars", „This is Not America", „Heroes"). Fabuła przedstawienia to sequel powieści science fiction „Człowiek, który spadł na ziemię" i filmu z 1976 roku, w którym Bowie zagrał główną rolę. Głównym bohaterem spektaklu jest Thomas Newton – przedstawiciel obcej cywilizacji, który przybrał ludzką postać; w samotności tęskni za utraconą miłością i marzy o powrocie na swoją planetę. Rolę Newtona gra Marcin Czarnik.

Dodatkowy język: angielski

Organizator: Teatr Muzyczny Capitol

www.teatr-capitol.pl

85–130 PLN (normalny)
65–110 PLN (ulgowy)

„Pierwsze razy" – spektakl, fot. Rafał Skwarek

23, 24.02 | 19:00
25.02 | 17:00

„Symfonia alpejska. Thriller spirytystyczno-pantomimiczny inspirowany postacią Wandy Rutkiewicz z muzyką Ryszarda Straussa" – spektakl

Centrum Sztuk Performatywnych (PIEKARNIA Żywa Kultura), ul. Księcia Witolda 63

Symfoniczna pantomima akcji w dziewięciu krwawych obrazach pełnych miłości. Fantazmatyczna historia zaginionego ciała Rutkiewicz wzywającego zespół mimów w momencie, kiedy odmowa dyskusji, ucieczka i zniknięcie wydają się jedyną słuszną drogą. Wyprawa w poszukiwaniu cielesno-politycznego uzdrowienia, wiodąca przez górskie hale zamieszkane przez przypominających papieży puszystych Yeti i zjawy łudząco podobne do Tomaszewskiego, wędrówka przez łąki spowite legendą Wandy i tybetańskie klasztory.

Organizator: Wrocławski Teatr Pantomimy im. Henryka Tomaszewskiego

www.pantomima.wroc.pl

55 PLN (normalny)
45 PLN (ulgowy)

24.02 | 17:00 premiera
25.02 | 13:00
27.02 | 10:30
28.02 | 10:00

„Misiaczek" – spektakl

Wrocławski Teatr Lalek, pl. Teatralny 4

„Misiaczek" to pełna ciepła i czułości opowieść o misiu, który nie może zasnąć. Wokół malucha gromadzą się leśne zwierzęta, które podpowiadają mu, jak poradzić sobie z bezsennością. Kameralny spektakl stanowi ukłon w stronę klasycznego teatru lalek i powstał z myślą o widzach w wieku przedszkolnym. Pracując nad inscenizacją, twórcy czerpali inspiracje także z tzw. teatru najnajowego (dla dzieci młodszych niż trzyletnie) opartego na spotkaniu i wspólnym doświadczaniu.

Organizator: Wrocławski Teatr Lalek

www.teatralalek.wroclaw.pl

35 PLN (normalny)
32 PLN (ulgowy)
3-6

8.03 | 11:00
9.03 | 19:00
10.03 | 17:00

„Pani Ka patrzy na morze" – spektakl

Teatr Polski we Wrocławiu (Scena na Świebodzkim), pl. Orląt Lwowskich 20c

Spektakl o naturze teatru, jego ulotności, okrucieństwie, niewierności i pozornej realności. To opowieść o świecie i ludziach, którzy tworzą niedoskonałe teatralne uniwersum. Scenariusz przedstawienia, w reżyserii Pawła Miśkiewicza, został stworzony na podstawie sztuki Thomasa Bernharda „Komediant". Spektakl odwołuje się również do „Immanuela Kanta" Krystiana Lupy z wybitnymi rolami Krzesisławy Dubielówny i Wojciecha Ziemiańskiego, którzy grają również w obecnym przedstawieniu.

Organizator: Teatr Polski we Wrocławiu

www.teatrpolski.wroc.pl

50 PLN (normalny)
40 PLN (ulgowy)

8, 9.03 | 19:15
10.03 | 18:15

„Dramat rodzaju męskiego” – spektakl

Wrocławski Teatr Współczesny, ul. Rzeźnicza 12

Spektakl w reżyserii Marcina Libera powstał na podstawie sztuki Jakuba Tabaczka nagrodzonej podczas piątej edycji Konkursu Dramaturgicznego „Strefy Kontaktu”. Tabaczek, analizując pojęcie męskości, zastanawia się nad jej negatywnymi i pozytywnymi wzorcami. Reżysera zainteresowała natomiast nieoczywista perspektywa dramatu, w którym największym orężem jest poczucie humoru. W ironicznym wobec stereotypowych postaw spektaklu rolę opowiadaczek przejęły kobiety, a na deskach oglądać możemy cały przekrój męskich kryzysów.

Organizator: Wrocławski Teatr Współczesny

www.wteatrw.pl

50 PLN (normalny)
35 PLN (ulgowy)

9.03 | 19:00
10.03 | 17:00

„Czyż nie dobija się koni?” – spektakl

Centrum Sztuk Performatywnych (PIEKARNIA Żywa Kultura), ul. Księcia Witolda 62

Rzecz dzieje się w latach 30-tych w Stanach Zjednoczonych Ameryki. Ofiary kryzysu finansowego tańczą w konkursie tanecznym, w którym główną nagrodą jest duża suma pieniędzy. To opowieść o biedzie, głodzie i walce o przetrwanie. To również opowieść o determinacji, marzeniach, nadziejach i wytrwałości. To historia mówiąca o złudzeniach i ich utracie; o tym, że czasem w człowieku coś pęka i już nie można tego poskładać.

Organizator: Wrocławski Teatr Pantomimy im. Henryka Tomaszewskiego

www.pantomima.wroc.pl

50 PLN (normalny)
40 PLN (ulgowy)

16.03 | 19:00
17.03 | 18:00

„Sklepy cynamonowe” – spektakl muzyczny

Teatr Dialogu ul. Krakowska 180

Musical inspirowany doskonale znanymi opowiadaniami Brunona Schulza przedstawia historię dróg wybranych przez bohaterki i bohaterów pragnących odnaleźć samych siebie w chaosie niejasnej i niepewnej codzienności. Z czasem jednak ich ścieżki plączą i gubią się na oczach widzów, którzy wspólnie z aktorami i aktorkami wchodzą w grę opartą na wątpliwych uczuciach, hipnotyzującym pożądaniu, w spektakl opowiadający o dojrzewaniu i miłości.

Organizator: Fundacja ART JTM

www.teatr-dialogu.pl

60 PLN (normalny)
50 PLN (ulgowy)

24.03 | 12:00

FIRLEJ DZIECIOM: „Plum i Bulb, czyli problemy z wodą” – spektakl

Firlej, ul. Grabiszyńska 56

Pocieszny Agent Specjalnej Troski (o Środowisko) wyposażony jedynie w pistolet na wodę wyrusza na misję badawczą wyjątkowym pojazdem – batyskafem, z którego zamiast spalin lecą bańki mydlane. W podwodnych głębinach spotyka różne morskie stworzenia: wyjątkową rybę piłę Plum i ośmiornicę Bulb, a to dopiero początek jego przygód. Spektakl w wykonaniu Teatru Chrząszcz w Trzcinie realizowany jest w eksperymentalnej technice łączącej sztukę teatralną z animacją filmową, a jego dopełnienie stanowi muzyka wykonywana na żywo.

Organizator: Strefa Kultury Wrocław

www.strefakultury.pl

25 PLN | 5-11

15–24.03

44. Przegląd Piosenki Aktorskiej

Teatr Muzyczny Capitol, ul. Piłsudskiego 67 i inne lokalizacje

Przegląd Piosenki Aktorskiej jest jednym z najważniejszych punktów na wrocławskiej mapie festiwalowej. Obok dziesiątek spektakli i koncertów nieodłącznymi elementami jego programu są dwa konkursy: Konkurs Aktorskiej Interpretacji Piosenki dla wokalistów i wokalistek oraz Konkurs Off, w którym udział biorą przedstawienia teatrów niezależnych. Szczegółowe informacje na temat programu festiwalu dostępne są na stronie organizatora.

Organizator: Teatr Muzyczny Capitol

www.ppa.teatr-capitol.pl

www.ppa.teatr-capitol.pl

22.03 | 11:00
23.03 | 19:00
24.03 | 17:00

„Ksiądz Marek” – spektakl

Teatr Polski we Wrocławiu (Scena na Świebodzkim), pl. Orląt Lwowskich 20c

„Ksiądz Marek” Juliusza Słowackiego jest wielkim teatrem wojny, a w interpretacji Jacka Bunscha przestrzenią spektaklu staje się miasto niekończących się walk, przywodzące na myśl zarówno współczesne Aleppo, jak i ruiny, w których toczyły się historyczne zmagania XX wieku. Przedstawienie mieści się w nurcie reinterpretacji klasyki, który dochowuje wierności myśli autora, szukając zarazem nowoczesnej formy ekspresji scenicznej i rozgrywając się w bezpośrednim kontakcie z widzem. Spektakl, nasycony otaczającymi widownię obrazami oraz budującą napięcie muzyką, współcześnie zyskuje wymiar metaforyczny.

Organizator: Teatr Polski we Wrocławiu

www.teatrpolski.wroc.pl

50 PLN (normalny)
40 PLN (ulgowy)

26, 27, 28.03 | 19:00

„Pogłosy” – spektakl

Wrocławski Teatr Współczesny, ul. Rzeźnicza 12

Spektakl jest próbą znalezienia odpowiedzi na pytanie, co dzieje się z człowiekiem przeżywającym śmierć bliskiej osoby, jednak jego twórcy nie ograniczyli się do stworzenia realistycznego wizerunku cierpienia. To opowieść o mechanizmach zachodzących w ludzkiej świadomości postawionej w sytuacji granicznej. W wielowarstwowej strukturze psychiki człowieka wszystkie treści są równie ważne, wszystkie na równi tworzą sens i formę przeżywanego stanu: myśli, uczucia, pragnienia, fantazje i wspomnienia.

Organizator: Wrocławski Teatr Współczesny

www.wteatrw.pl

50 PLN (normalny)
35 PLN (ulgowy)

43. Przegląd Piosenki Aktorskiej, Marina Mashtaler, fot. Tomasz Walkow

LITERATURA

12.12-31.03
3.02 | 13:00 oprowadzanie kuratorskie

„50 na 50. Jubileusz 50-lecia Działu Sztuki Wydawniczej Muzeum Narodowego we Wrocławiu" –wystawa

Muzeum Narodowe we Wrocławiu,
pl. Powstańców Warszawy 5

Pięćdziesiąt lat temu w Muzeum Narodowym we Wrocławiu powstał Dział Sztuki Wydawniczej. To pierwsza i jak dotąd jedyna w Polsce muzealna kolekcja gromadząca artefakty związane z procesem publikowania w tak szerokim zakresie. Od rękopisu, poprzez projekt graficzny i techniczny, aż do gotowej publikacji – na ekspozycji pokazane zostały wszystkie etapy powstawania książki, w tym projektowane poprzez uznanych artystów okładki, obwoluty oraz ilustracje.

Organizator: Muzeum Narodowe we Wrocławiu

www.mnwr.pl

10 PLN (normalny)
7,50 PLN (ulgowy)

7.02 | 19:00

#WrocławCzyta: spotkanie autorskie z Małgorzatą Starostą

Centrum Aktywności Lokalnej na Maślicach,
ul. Suwalska 11

Miejska Biblioteka Publiczna wspólnie ze stowarzyszeniem Kolektyw Pomysłów zaprasza na spotkanie autorskie z Małgorzatą Starostą, poetką i prozatorką, autorką komedii obyczajowo-kryminalnych, kryminałów, powieści obyczajowych i książek dla dzieci. W swojej twórczości porusza tematy poszukiwania siebie, dokonywania trudnych wyborów, budowania relacji. Z przymrużeniem oka opowiada o sile rodziny, przyjaźni i miłości. Spotkanie autorskie będzie połączone z premierą jej najnowszej powieści.

Organizator: Miejska Biblioteka Publiczna
im. Tadeusza Różewicza we Wrocławiu

www.biblioteka.wroc.pl

wstęp wolny

14.02 | 17:00
13.03 | 17:00

Dyskusyjny Klub Książki Zekranizowanej – spotkania

Dolnośląska Biblioteka Publiczna, Rynek 58

Dyskusyjny Klub Książki Zekranizowanej to miejsce dla wszystkich, którzy chcieliby podzielić się wrażeniami z interesującej lektury, poszerzyć krąg swoich znajomych i dowiedzieć się, jakie nowości pojawiły się na rynku wydawniczym. Spotkania organizowane są się w drugie środy miesiąca, a ich uczestniczki i uczestnicy mogą podyskutować o wyższości książki nad jej adaptacją lub odwrotnie.

Organizator: Dolnośląska Biblioteka Publiczna
im. T. Mikulskiego we Wrocławiu

www.wbp.wroc.pl

wstęp wolny

15.02 | 17:00

Spotkanie autorskie z Magdą Kosińską-Król wokół książki „Antidotum. Historia amerykańskich seriali komediowych"

Filia nr 18 MBP we Wrocławiu, ul. Grabiszyńska 236a

Komedia to zbyt poważna sprawa, aby traktować ją lekko. Książka Magdy Kosińskiej-Król pokazuje, jak bliskie prawdy jest to stwierdzenie. Autorka zabiera czytelników w podróż przez fascynujący świat sitcomów i ukazuje ich wpływ na kulturę oraz społeczeństwo, analizując takie produkcje, jak: „Przyjaciele", „Biuro", „Rodzina Addamsów" czy „The Cosby Show". Jednak autorka nie ogranicza się tylko do popularnych tytułów, przybliża także seriale mniej znane polskim widzom, a warte uwagi ze względu na ich znaczenie w popkulturze i historii amerykańskiej telewizji.

Organizator: Miejska Biblioteka Publiczna
im. Tadeusza Różewicza we Wrocławiu

www.biblioteka.wroc.pl

wstęp wolny

15.02 | 19:00

Otwarta Czytelnia „Zakładu": spotkanie z Przemysławem Suchaneckim

Klubokawiarnia Recepcja, podwórko Ruska 46

Otwarta Czytelnia „Zakładu" jest cyklem comiesięcznych minirezydencji nagłaśniających najciekawsze działania związane z literaturą współczesną. W lutym na półce w Recepcji można znaleźć komplet lektur prosto z niszowej inicjatywy wydawniczej papierwdole. Minirezydencja jest okazją do zapoznania się z kilkunastoma tytułami rodem z literackiego undergroundu, a także do rozmowy z Przemkiem Suchaneckim – autorem książki „Na Rogu" wydanej nakładem wspomnianej, ligocko-edynburskiej oficyny. Spotkanie poprowadzi Agnieszka Wolny-Hamkało.

Organizator: Wrocławski Instytut Kultury

www.instytutkultury.pl

wstęp wolny

21.02 | 17:00

Klub Książki Żydowskiej: „Rodzina Netanjahu" Joshuy Cohena – spotkanie

Biblioteka Katedry Judaistyki, ul. św. Jadwigi 3/4

Bohaterem kolejnego spotkania Klubu Książki Żydowskiej będzie nagrodzona Pulitzerem powieść „Rodzina Netanjahu" Joshuy Cohena – pisarza młodego pokolenia, który zawładnął nie tylko prozą żydowską, ale także amerykańską. Jego najnowsza książka to wirtuozerska opowieść o fikcyjnej historii pewnej bardzo znanej rodziny; opowieść nie tylko o władzy i polityce, ale przede wszystkim o poszukiwaniu własnej tożsamości i miejsca we współczesnym świecie. Spotkanie poprowadzi Urszula Rybicka – prezeska Fundacji Żydoteka, edukatorka i recenzentka.

Organizator: Fundacja Żydoteka

www.facebook.com/zydoteka

wstęp wolny

Otwarta Czytelnia „Zakładu", fot. Wojciech Chrubasik

22.02 | 19:00

Spotkanie autorskie z Mariuszem Grzebalskim wokół książki „Tylko kanarek widział”

Klub Proza, Przejście Garncarskie 2

Mariusz Grzebalski – poeta, wydawca, redaktor, laureat nagród literackich. Jego najnowsza, długo oczekiwana książka „Tylko kanarek widział” to zbiór impresji i szkiców z codziennych spotkań ze światem. Pisarz tworzy uniwersum, w którym bohaterem narodowym jest człowiek obsługujący kosiarkę, najważniejszą podróżą jest wyprawa do supermarketu, a największe tajemnice kryją się w zamkniętych szafkach. To książka-zdjęcie z przeszłości, wspomnienie przyjaźni, nocnego autobusu, końca lata.

Organizatorzy: Wrocławski Dom Literatury, Wydawnictwo Warstwy

www.literatura.wroclaw.pl

wstęp wolny

25.02 | 19:00

Czytał Michał Nogaś (w Prozie): spotkanie autorskie z Maciejem Bielawskim wokół książki „Ostatni”

Klub Proza, Przejście Garncarskie 2

Kolejne spotkanie z cyklu organizowanego przez Wrocławski Dom Literatury we współpracy z Radiem Nowy Świat dotyczyć będzie najnowszej książki Macieja Bielawskiego „Ostatni”. Akcja tej powieści toczy się w latach 2018-22. To historia grupy kolegów ze szkoły średniej, którzy spotykają się z okazji dziesięciolecia matury. Wspólnie wpadają na absurdalny, zrodzony w oparach alkoholu pomysł, który zaprowadzi ich do zaskakujących rozwiązań i niespodziewanej przemiany.

Organizatorzy: Wrocławski Dom Literatury, Radio Nowy Świat

www.literatura.wroclaw.pl

wstęp wolny

29.02 | 18:00–20:00

OP_BOOKS: spotkanie autorskie Petrem Manteufflem

OP ENHEIM, pl. Solny 4

OP ENHEIM zaprasza na spotkanie autorskie z Petrem Manteufflem, autorem powieści „Der Mann, der die Frauen-Europameisterschaft gewann” („Zwycięzca kobiecych mistrzostw Europy”). Książka inspirowana jest prawdziwą historią

niemieckiej queerowej olimpijki Dory/Heinricha Ratjen. Podczas spotkania usłyszymy niezwykłą opowieść o osobie wymykającej się sztywnym standardom, która zdołała przeżyć całe lata w opresyjnym systemie totalitarnym.

Dodatkowy język: niemiecki

Organizatorzy: OP ENHEIM, Polsko-Niemiecka Fundacja Ochrony Zabytków Kultury, Fundacja Skene

www.openheim.org

wstęp wolny (obowiązują zapisy)

REKLAMA

OP_BOOKS: spotkanie autorskie Petrem Manteufflem, fot. materiały organizatora

ARCHI-TEKTURA + DESIGN

od lat 90. i należąca do artystek średniego pokolenia Bożena Sacharczuk w swojej twórczości akcentuje malarskość ceramicznych obiektów przestrzennych. Reprezentantkami najmłodszego pokolenia artystek są: Weronika Lucińska i Janina Myronova.

Organizator: Fine Art Gallery

www.facebook.com/fineartgallery.ceramics

wstęp wolny

Dudka-Dürera, zawierającego prace artystów związanych z mail artem, taki jak: Anna Banana, Paweł Petasz, Cavellini, Klaus Groh czy Emilio Morandi.

Organizator: Muzeum Poczty i Telekomunikacji we Wrocławiu

www.muzeum.wroclaw.pl

18 PLN (normalny)
13 PLN (ulgowy)

30.11–31.03

„Kształt marzeń. Witold Lipiński" – wystawa

Muzeum Architektury we Wrocławiu, ul. Bernardyńska 5

wt.–śr. 10:00–17:00, czw.–pt. 12:00–19:00, sob.–niedz. 10:00–17:00

Pierwsza obszerna prezentacja twórczości architekta i naukowca znanego przede wszystkim z dwóch śmiałych, futurystycznych realizacji: obserwatorium meteorologicznego na Śnieżce i domu Igloo na wrocławskim Zalesiu. Na wystawie zobaczymy obiekty z najważniejszego okresu działalności Witolda Lipińskiego, kiedy to tworzył dzieła z pogranicza architektury, inżynierii i rzeźby. Choć projekty sprawiają wrażenie scenografii do filmu sci-fi, kilka z nich zostało zrealizowanych.

Dodatkowy język: angielski

Organizator: Muzeum Architektury we Wrocławiu

www.ma.wroc.pl

20 PLN (normalny)
14 PLN (ulgowy)

18.01–28.04

„Gdyby. Niezrealizowane wizje nowoczesnego Wrocławia" – wystawa

Muzeum Architektury we Wrocławiu, ul. Bernardyńska 5

wt.–śr. 10:00–17:00, czw.–pt. 12:00–19:00, sob.–niedz. 10:00–17:00

Jak wyglądałby Wrocław, gdyby udało się zrealizować śmiałe wizje nowoczesnej metropolii? Od początku XX wieku do schyłku lat 20. niemieccy architekci stworzyli wiele projektów, które nigdy nie zostały zrealizowane. Koncepcje Maxa Berga, Hansa Poelziga, Adolfa Radinga i Ernsta Maya stały się ważnym przyczynkiem do dalszego rozwoju nowoczesnego miasta, ale pozostały jedynie na papierze. Oryginalnym rysunkom i projektom architektonicznym na wystawie towarzyszą wykonane na ich podstawie współczesne modele.

Dodatkowy język: angielski

Organizator: Muzeum Architektury we Wrocławiu

www.ma.wroc.pl

20 PLN (normalny)
14 PLN (ulgowy)

17.02–25.08

„Rzeczy przysposobione" – wystawa

Muzeum Etnograficzne, ul. R. Traugutta 111/113

wt.–sob. 10:00–16:00, niedz. 10:00–18:00

Jaki jest stosunek mieszkanek i mieszkańców Wrocławia i Szczecina do przedwojennego dziedzictwa swojego miasta? Czy w ich otoczeniu znajdują przedmioty sprzed wojny? Jak do nich trafiły? Jakie miejsce zajmują w hierarchii rzeczy? Podczas ekspozycji, podejmującej próbę znalezienia odpowiedzi na te pytania, zaprezentowane zostaną fotografie Łukasza Skąpskiego oraz przedmioty wypożyczone od osób prywatnych – mieszkanek i mieszkańców dwóch miast. Ostatnim elementem wystawy będą fragmenty wywiadów przeprowadzonych w ramach etnograficzno-artystycznego projektu, realizowanego w obu miastach w latach 2019–2022.

Dodatkowy język: angielski

Organizator: Muzeum Narodowe we Wrocławiu

www.mnwr.pl

10 PLN (normalny)
8 PLN (ulgowy)

1.12–29.02

„Trzy pokolenia ceramiki artystycznej" – wystawa

Fine Art Gallery – Art of Ceramics, ul. Powstańców Śląskich 144

wystawa otwierana po wcześniejszym umówieniu wizyty (tel. 605 051 504)

Podczas zimowej wystawy w galerii obejrzymy dzieła pięciu twórczyń prezentujących trzy pokolenia. Krystyna Cybińska i Irena Lipska-Zworska to artystki, które w okresie powojennym współtworzyły wrocławskie środowisko ceramiczne związane z PWSSP we Wrocławiu (obecnie ASP). Działająca

8.02–19.05

„Sztuka znaczka – meta... komunikacja" – wystawa

Muzeum Poczty i Telekomunikacji we Wrocławiu, ul. Krasińskiego 1

wt.–sob. 10:00–16:00, niedz. 10:00–15:00

Wystawa prezentująca prace Marka Bułaja i Andrzeja Dudka-Dürera – artystów, dla których przestrzeń znaczka pocztowego stała się miejscem ekspresji twórczej, fotograficznej i graficznej. Na jednej części ekspozycji znajdą się zestawy oryginalnych projektów oraz limitowanych znaczków. Drugą część stanowić będzie prezentacja archiwum Andrzeja

„Trzy pokolenia ceramiki artystycznej" – wystawa, mat. Fine Art Gallery – Art of Ceramics; „Rzeczy przysposobione", fot. Arkadiusz Podstawka, mat. Muzeum Narodowego we Wrocławiu

EDUKACJA + ANIMACJA

fot. Wojciech Chrubasik

15.12–15.03

„Kopernik – Influencje” – wystawa

Aula Ossolineum, ul. Szewska 37

wt.–niedz. 10:00–17:00

Rok Mikołaja Kopernika w Ossolineum kończy wystawa, której celem jest przedstawienie wpływu naukowca na społeczeństwo europejskie. Na ekspozycji prezentowane są bezcenne starodruki Keplera, Galileusza, Giordano Bruno, rękopisy, ryciny, medale oraz plakaty pokazujące, jak świat nauki zareagował na teorię heliocentryczną i jak przez wieki tworzyła się legenda Kopernika. Wydarzenie, odnosząc się do publikacji „De revolutionibus” i śmierci astronoma w 1543 r., symbolicznie zamyka zeszłoroczne obchody.

Dodatkowy język: angielski

Organizator: Zakład Narodowy im. Ossolińskich

www.ossolineum.pl

wstęp wolny

1, 15, 29.02 | 18:00

„ONOMATOPEJE” – programy wideo

Atelier WRO, Kuźnicza 29a (II piętro)

Są istotną częścią języka, podstawą opisu świata, który nie wymaga znajomości nazw przedmiotów czy zjawisk, a odwołuje się bezpośrednio do wyobraźni i pamięci. Językowe imitacje pozajęzykowych dźwięków i efektów akustycznych, raz wypowiedziane, przywołują emocje, skojarzenia i obrazy. Onomatopeje będą kluczem, który posłuży do wspólnej eksploracji Archiwum WRO podczas spotkań odbywających się w ramach autorskiego programu Dagmary Domagały.

Organizator: Centrum Sztuki WRO

www.wrocenter.pl

wstęp wolny

2.02–27.03 | 10:00–14:00 wtorki i piątki

„Figle-migle pod Kolumnami” – zabawy i twórcze improwizacje dla dzieci

Klub pod Kolumnami, pl. św. Macieja 21

„Figle-migle” to nie warsztaty o sztywnych ramach, to miejsce na swobodną improwizację i reakcję na bieżące potrzeby dzieci i rodziców – bez presji i pośpiechu. We wtorki i piątki od godziny 10:00 rodzice z małymi dziećmi (0-4 lata) mogą wziąć udział w 45–minutowych zajęciach, podczas których najmłodsi szukają zastosowań różnych przedmiotów w radosnej zabawie. Będzie też czas na wspólne śpiewanie, dzikie pląsy i relaksujące masaże – figle-migle. Po zajęciach przestrzeń Klubu pozostaje do dyspozycji dzieci i dorosłych do godziny 14:00.

Organizator: Wrocławski Instytut Kultury

www.instytutkultury.pl

wstęp wolny · 0-4

3.02 | 16:00

Ramię w ramię: „Tylko jedna odbitka – nieustająca przyjemność” – warsztaty

Pawilon Czterech Kopuł, ul. Wystawowa 1

„Ramię w ramię” to cykl integracyjnych warsztatów sensorycznych z audiodeskrypcją oraz tłumaczeniem na Polski Język Migowy. Główną bohaterką lutowego spotkania będzie Maria Jarema – mistrzyni barwnych kontrastów i subtelnych czarnych kresek, która podczas swojej pracy najpierw starannie malowała farbami temperowymi kolorowe plamy, a następnie nakładała „woal monotypii”. Podczas warsztatów zostanie omówiona technika monotypii, a uczestnicy i uczestniczki będą samodzielnie wykonywać odbitki. Prowadzenie: Barbara Przerwa, dr Agata Iżykowska-Uszczyk; tłumaczenie na PJM: Elżbieta Resler.

Organizator: Muzeum Narodowe we Wrocławiu

www.mnwr.pl

3 PLN (obowiązują zapisy: edukacja.pawilon@mnwr.pl lub 71 712 71 81)

6.02 | 18:00–19:00
5.03 | 18:00–19:00

„Splotki” – spotkania dziewiarsko-towarzyskie

Dolnośląska Biblioteka Publiczna, Rynek 58

Daje odprężenie, pomaga choć trochę zwolnić w codziennym biegu, uczy cierpliwości i pokory, kiedy kolejny raz coś nie wychodzi. Zajęcie, które jeszcze niedawno było kojarzone głównie z osobami starszymi, dzisiaj przechodzi swój renesans. Dzierganie znów stało się modne. Dolnośląska Biblioteka Publiczna zaprasza na „Splotki” – comiesięczne wtorkowe spotkania dziewiarsko-towarzyskie, podczas których uczestnicy i uczestniczki mogą wymienić się doświadczeniami oraz miło spędzić czas przy własnych robótkach.

Organizator: Dolnośląska Biblioteka Publiczna im. T. Mikulskiego we Wrocławiu

www.wbp.wroc.pl

wstęp wolny

7, 28.02 | 17:00
20.03 | 17:00

„Kobieta o kobietach” – wykłady o polskich artystkach

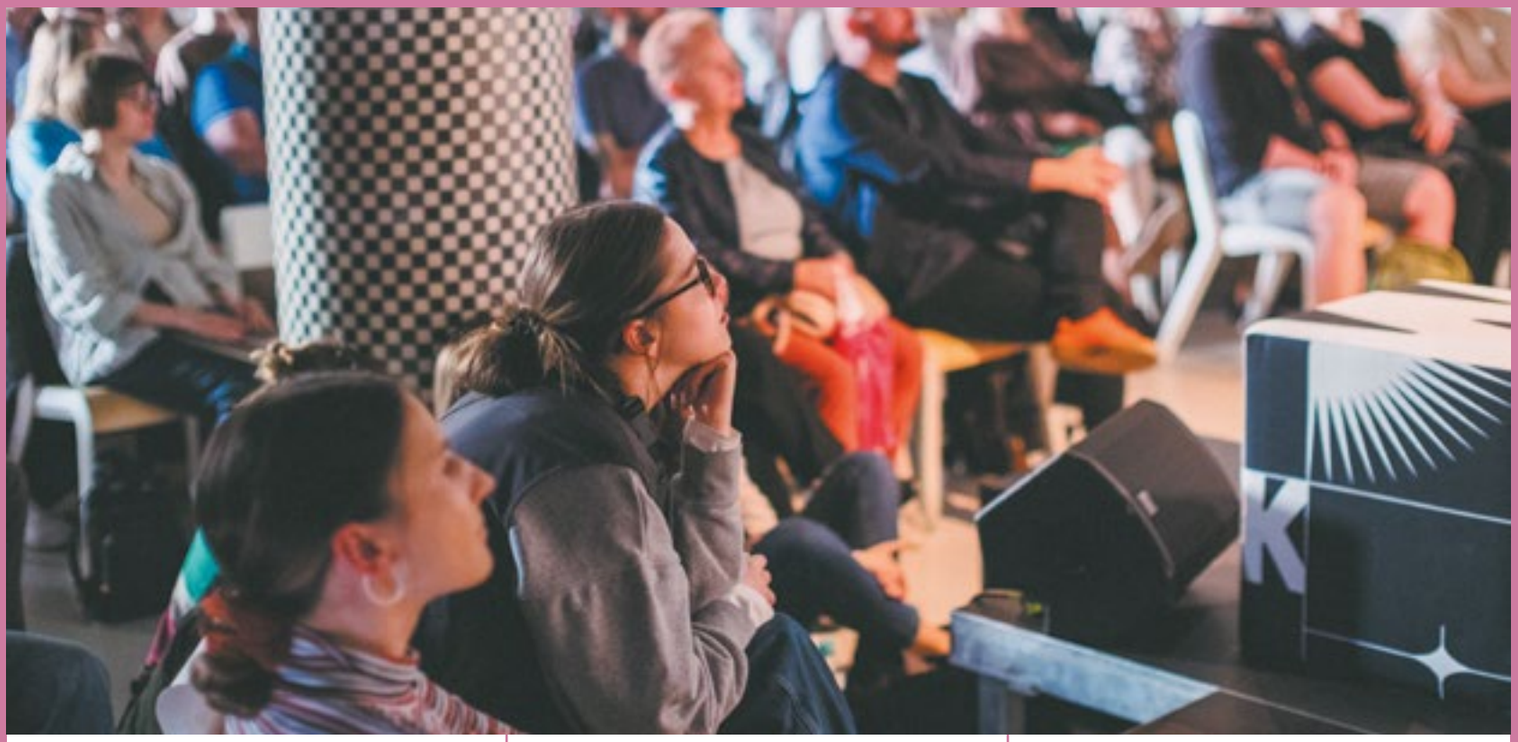
Dolnośląska Biblioteka Publiczna, Rynek 58

Pierwszy z cyklu wykładów na temat twórczości polskich artystek poświęcony zostanie życiu Magdaleny Abakanowicz i bazować będzie na książce „Abakanowicz: trauma i sława” autorstwa Pawła Kowala. Jedna z najbardziej rozpoznawalnych na świecie polskich twórczyń zasłynęła miękkimi rzeźbami z włókna sizalowego. Tworzyła w cieniu totalitaryzmu, a kulisy jej spektakularnej kariery owiane są tajemnicą. Biografia Pawła Kowala zabiera nas w świat jej życia rodzinnego, meandrów intymnych relacji i artystycznych zachwytów. Spotkania poprowadzi Barbara Przerwa.

Organizator: Dolnośląska Biblioteka Publiczna im. T. Mikulskiego we Wrocławiu

www.wbp.wroc.pl

wstęp wolny



14, 16.02 | 12:00
13, 15.03 | 12:00

„Spotkajmy się w mieście!" – spacery i wykłady o architekturze Wrocławia dla dorosłych

Muzeum Architektury we Wrocławiu,
ul. Bernardyńska 5

Każdego miesiąca Muzeum Architektury zabiera uczestników i uczestniczki edukacyjnych spotkań w nowe miejsca na mapie Wrocławia. Podczas lutowej odsłony cyklu wysłuchać będzie można opowieści o niezrealizowanych wizjach Wrocławia z początku XX wieku związanych z prezentowaną w muzeum wystawą. W marcu natomiast bohaterem spotkań zostanie wrocławski Szczepin, o którym opowie Barbara Szczepańska, a Anka Bieliz przeprowadzi warsztaty o możliwościach podjęcia działań aktywistyczno-renowacyjnych w mieście.

Organizator: Muzeum Architektury we Wrocławiu

www.ma.wroc.pl

wstęp wolny

22.02 | 18:00

Znikające miasto: „Bez pracy nie ma kołaczy! Wykład o znikającym wrocławskim przemyśle"

Barbara, ul. Świdnicka 8b

Wodomierze, wagony, pralki, kuchenki, maszyny matematyczne i garnitury – to zaledwie część produktów, z których kiedyś słynął Wrocław. W pierwszym powojennym okresie najważniejszym zakładem był Pafawag, z czasem ikoną stał się Polar, Wrozamet, Elwro czy Intermoda. Obecnie część z fabryk jest już w prywatnych rękach, zakres produkcji jest mniejszy lub w ogóle zniknęły z przemysłowej mapy Wrocławia. Wykład o historii wrocławskiego przemysłu od 1945 do lat 90. XX wieku poprowadzi Iwona Kałuża, historyczka sztuki, badaczka, pracownica kultury.

Organizator: Wrocławski Instytut Kultury

www.instytutkultury.pl

wstęp wolny

24.02 | 15:00
23.03 | 15:00

Wykłady Rodzinne Łukasza Iwaniuka

Barbara, ul. Świdnicka 8b

Podczas nadchodzących spotkań z Łukaszem Iwaniukiem w roli głównej wystąpią jedni z najbardziej znanych nie-ludzkich mieszkańców miast. W lutym prowadzący spróbuje ocieplić wizerunek szczurów – to bardzo ciekawe i interesujące zwierzęta, a w marcu odkryje przed słuchaczami i słuchaczkami niezwykły świat miejskich lisów. Wykłady mają formułę rodzinną i adresowane są do dzieci w wieku od 8 do 13 lat oraz ich opiekunów.

Organizator: Wrocławski Instytut Kultury

www.facebook.com/barbarakultura

10 PLN
(dziecko + osoba dorosła)

17.02 | 11:00 i 13:00
16.03 | 11:00 i 13:00

Warsztaty rodzinne z Kasią Bury

Barbara, ul. Świdnicka 8b

Podczas lutowego spotkania w Barbarze zostanie otwarta tymczasowa fabryka puzzli i układanek! Uczestniczki i uczestnicy warsztatów skonstruują sylwetki znanych i nieznanych zwierząt, a dodatkowo wykonają też pudełkowe wersje przestrzennych puzzli w kieszonkowych formatach. W marcu zespoły rodzinne zainspirują się minimalistyczną sztuką i stworzą wielkoformatową, eksperymentalną galerię dzieł wycinanych z kolorowego papieru. Warsztaty adresowane są do dzieci w wieku 4–10 lat oraz ich opiekunów.

Organizator: Wrocławski Instytut Kultury

www.facebook.com/barbarakultura

25 PLN
(dziecko + osoba dorosła)
4-10

22.02 | 18:00–19:30

„Gimnastyka rysunkowa" – spotkanie

Klubokawiarnia Recepcja, podwórko Ruska 46

Na tych zajęciach umiejętności plastyczne nie są wymagane, ale mogą się przydać. Każde z comiesięcznych spotkań prowadzi inny wrocławski artysta lub artystka, proponując uczestnikom trzy ćwiczenia rysunkowe. Zadania mogą być śmieszne, straszne albo bardzo absurdalne. „Gimnastyka rysunkowa" to luźne spotkania nastawione na twórczą pracę w sympatycznych okolicznościach towarzyskich. W marcu pierwsze z cyklu rysunkowe wygibasy poprowadzi Jakub Zasada.

Organizator: Wrocławski Instytut Kultury

www.instytutkultury.pl

wstęp wolny
(obowiązują zapisy)

8.03 | 12:15

„Zwiedzanie ze szminką w torebce" – oprowadzanie

Panorama Racławicka, ul. J. E. Purkyniego 11

„Panorama Racławicka" to nie tylko obraz, to także wzruszające i dramatyczne historie jej bohaterów i twórców. Po raz kolejny z okazji Dnia Kobiet muzeum organizuje kameralne spotkanie dla pań, tradycyjnie prowadzone w luźniejszej atmosferze. Uczestniczki poznają bogato ilustrowane kulisy pracy przy dziele wielkoformatowym, wzajemne relacje twórców oraz ciekawostki z życia malarzy i bohaterów obrazu. Spotkanie poprowadzi historyczka sztuki Izabela Trembałowicz-Chęć.

Organizator: Muzeum Narodowe we Wrocławiu

www.mnwr.pl

50 PLN (normalny)
35 PLN (ulgowy)
(obowiązują zapisy:
edukacja@mnwr.pl lub 71 372 51 48)

Znikające miasto, fot. Wojciech Chrubasik

13, 14.03 | 9:00 i 11:00
17.03 | 10:00 i 12:30

„Baśń orientalna" – koncerty edukacyjne

Narodowe Forum Muzyki, pl. Wolności 1

Koncerty edukacyjne, organizowane w ramach cyklów Filharmonia dla Młodych oraz Filharmonia Familijna, przygotowują dzieci do aktywnego i świadomego uczestnictwa w kulturze. To pełne elementów teatralnych, tańca i dowcipu spotkania, które nie tylko bawią, ale też stają się zaproszeniem do świata wybitnych kompozytorów różnych epok, do podróży w głąb muzycznej historii, do poznania rozmaitych kultur. W marcu uczestnicy i uczestniczki wydarzenia usłyszą muzykę przywodzącą na myśl opowieści Szeherezady z „Baśni tysiąca i jednej nocy".

Organizator: Narodowe Forum Muzyki

www.nfm.wroclaw.pl

10–55 PLN

17.03 | 10:00, 11:15 i 12:30

Operanki: „Poważna filharmonia" – warsztaty rodzinne

Opera Wrocławska, ul. Świdnicka 35

Operanki to edukacyjne warsztaty rodzinne, podczas których prezentowane są różne rodzaje sztuki teatralnej. Każde z tych widowisk charakteryzuje się odmiennym stylem i gatunkiem muzycznym, rodzajem akcji scenicznej, formą ekspresji oraz specyficznym profilem artystów i artystek, które w nim występują. Podczas warsztatów dzieci nie tylko odkrywają różnice i podobieństwa, jakie zachodzą między gatunkami, ale też mogą spotkać się z przedstawicielami zespołów artystycznych Opery Wrocławskiej: aktorami, solistkami, tancerkami oraz instrumentalistami.

Organizator: Opera Wrocławska

www.opera.wroclaw.pl

20–30 PLN | 3-6

19.03–7.04

„Pisanki i palmy wielkanocne" – wystawa

Muzeum Etnograficzne, ul. Traugutta 111/113

wt.–sob. 10:00–16:00, niedz. 10:00–18:00

Na dorocznej wystawie zaprezentowane zostaną pisanki, palmy, stroiki i kartki świąteczne wykonane tradycyjnymi oraz współczesnymi technikami przez twórców i twórczynie pochodzące głównie z terenu Dolnego Śląska i Opolszczyzny. Można będzie zobaczyć pisanki zdobione technikami batikową, rytowniczą i aplikacyjną, jajka oklejane miniaturowymi wycinankami, rdzeniem sitowia, opolskie „kroszonki" oraz te wykonane na motywach huculskich, suwalskich, opolskich czy rzeszowskich.

Dodatkowy język: angielski

Organizator: Muzeum Narodowe we Wrocławiu

www.mnwr.pl

10 PLN (normalny)
8 PLN (ulgowy)

22–24.03

Weekend reotwarcia

Centrum Kultury Nowy Pafawag, ul. Chociebuska 4–6

Dawne Centrum Kultury Wrocław-Zachód, a od marca Centrum Kultury Nowy Pafawag zaprasza do wspólnego świętowania związanego z oficjalną zmianą nazwy instytucji. Z tej okazji mieszkanki i mieszkańcy podczas weekendu wypełnionego wydarzeniami będą mogli wziąć udział m.in. w finisażu wystawy „Kowalscy potrzebują kultury" zrealizowanej we współpracy z BWA Wrocław, obejrzeć animację filmową o Pafawagu stworzoną przez kinoMANUAL, podziwiać retrospektywę obrazów do produkcji filmów animowanych Anieli Lubienieckiej oraz wziąć udział w warsztatach rodzinnych. Szczegółowy harmonogram wydarzeń dostępny będzie na stronie organizatora.

Organizator: Centrum Kultury Nowy Pafawag

www.ckwz.pl

wstęp wolny

26.03 | 19:00–21:00

„Klasówka u Twojej Starej" – quiz popkulturowy

Klubokawiarnia Recepcja, podwórko Ruska 46

Wyciągamy karteczki! Na klasówkę w Recepcji zaprasza Twoja Stara we własnej osobie – drag queen, performerka i glam clown aktywistycznie związana z wrocławskim stowarzyszeniem Kultura Równości. Inspiruje ją wszystko, co stworzyło z niej potwora: musical, kino klasy B i społeczeństwo, które jest niemiłe. To quiz dla wszystkich, którzy chcą popisać się swoją wiedzą ogólną i… bezużyteczną. Informacja dla nadgorliwych – tak, będą pytania na szóstkę! Ale czy pytania będą łatwe? Jak mawia Tadeusz Sznuk: sprawdźmy.

Organizatorzy: Wrocławski Instytut Kultury, Kultura Równości

www.instytutkultury.pl

www.kulturarownosci.org

od 12 PLN
(obowiązują zapisy)

„Klasówka u Twojej Starej" – quiz popkulturowy, fot. Dawid Skoczylas

EN

CALENDAR OF EVENTS

ARCHITECTURE+DESIGN

30.11–31.03

Shape of Dreams. The Architecture of Witold Lipiński – an exhibition

Museum of Architecture in Wrocław, ul. Bernardyńska 5

Tue.– Wed. 10:00–17:00, Thu.–Fri. 12:00–19:00, Sat.–Sun. 10:00–17:00

It is the first extensive exhibition of this architect and scientist, known mostly for his bold, futuristic projects: Meteorological Mountain Observatory on the Śnieżka Mountain and the Ingloo House in Wrocław. The exhibition will present objects from the most important period of Lipiński's career – when he created objects at the intersection of architecture, engineering and sculpture. Even though they seem like a part of scenography from a sci-fi film, some of them were executed and have faded into oblivion over the years.

Additional language: English

Organiser: Museum of Architecture in Wrocław

20 PLN (regular)
14 PLN (reduced)

VISUAL ARTS

11.01–13.02

Inspirations. Inscriptions. Painting – an exhibition of works by Marian Waldemar Kuczma

The City Gallery in Wrocław, ul. Kiełbaśnicza 28

Mon.–Fri. 10:00–18:00, Sat. 12:00–16:00

The starting point for Marian Waldemar Kuczma's painting, which combines Eastern spirituality and Western intellectualism, is often a landscape, although understood subjectively. By incorporating pieces of matter (pieces of wood, ceramic or metal) from various places into his art, the artist depicts fragments of space which are usually considered unattractive. During the exhibition, we will see paintings created in the last couple of years.

Additional language: English

Organiser: The City Gallery in Wrocław

free entrance

VISUAL ARTS

13.01–24.02

Shimmering Solace – an exhibition of works by Eun Lee

Jung Hyun Gallery ul. Piłsudskiego 74 (NOT)

Tue.– Sat. 10:00–18:00

Since her childhood, this South Korean artist has always appreciated interactions with nature, and the dominant theme of her art is the garden – not destroyed by humans but shaped by them as a place of longing. Pastel, clear colours make nature an idealised image of the paradise lost due to human error and, simultaneously, an epiphany, a painting presenting the need for an attainable utopia where humans can feel safe as they are a part of it.

Additional language: English

Organiser: Jung Hyun Gallery

free entrance

ARCHITECTURE+DESIGN

18.01–28.04.2024

If. Unfulfilled Visions of Modern Wrocław – an exhibition

Museum of Architecture in Wrocław, ul. Bernardyńska 5

Tue.–Wed. 10:00–17:00, Thu.– Fri. 12:00–19:00, Sat.–Sun. 10:00–17:00

From the beginning of the 20th century to the end of the 1920s, German architects created many projects which were never executed. However, they still significantly impacted the development of architecture and urbanism in Wrocław. The projects of Max Berg, Hans Poelzig, Adolf Rading and Ernst May had a crucial contribution to the further development of the city. The exhibition will present original projects and drawings of the Wrocław visionaries and modern models executed based on them.

Additional language: English

Organiser: Museum of Architecture in Wrocław

20 PLN (regular)
14 PLN (reduced)

VISUAL ARTS

25.01–16.02

Stories Told with Embroidery – an exhibition of works by Viktoria Tofan

Bulvary, ul. Księcia Witolda 15

Viktoria Tofan's project focuses on the issue of "otherness" in a society based on the Deaf community. The reflection of the peculiarity of sign language, communication problems and the role of a language have been an inspiration for the creation of a new alphabet perpetuated in embroidery. The artist collects the stories of "otherness" from the Deaf community in Poland and makes a book by encoding them with embroidery on pieces of paper.

Additional language: English, Ukrainian

Organisers: Bulvary, Katarynka Foundation

free entrance

VISUAL ARTS

25.01–2.03

After the End, Without a Beginning – an exhibition of works by Jacek Zachodny

66P Subjective Institution of Culture (PIEKARNIA Live Culture), ul. Księcia Witolda 66

Wed. 14:00–18:00, Thu. 14:00–20:00, Fri.–Sat. 14:00–18:00

The exhibition is a premiere display consisting of installations, objects and videos. Zachodny, in his project, refers to an acute sense of receding of the world we have known so far and experiencing the era where old myths are collapsing, new ones are yet to emerge. He uses a fictional setting to show the real consequences of the human lifestyle. It is a dystopian museum of the more or less distant fall of civilisation and the until-recently dominant certainty that our adaptability is limitless.

Additional language: English, Ukrainian

Organiser: 66P Subjective Institution of Culture

free entrance

VISUAL ARTS

26.01–3.03

Effortlessness of Movement – an exhibition of works by Zofia Pałucha

Studio Gallery BWA Wrocław, ul. Ruska 46a/301

Wed.–Fri. 14:00–18:00, Sat.–Sun. 12:00–18:00

Zofia Pałucha's graduation exhibition, crowning her three-year-long PhD research, will present works characterised by non-linear reality. While making them, the artists analysed the technique of the stream of thoughts in the works of a contemporary figurative painter which allows for touching current issues without imposing direct answers. Painting here is not a form of illustrating a given problem but gives an opportunity for a multitude of interpretations.

Additional language: English, Ukrainian

Organiser: BWA Wrocław Galleries of Contemporary Art

free entrance

After the End, Without a Beginning – an exhibition of works by Jacek Zachodny

VISUAL ARTS

5–11.02
Festival of Photography

many locations

It is the second edition of the festival created thanks to the cooperation of multiple photography communities in Wrocław. Openings of photography exhibitions, portfolio presentations, workshops, and lectures will be organised in a number of locations in Wrocław city centre. The Festival of Photography is an event targeted to those who are interested in photography – professionals, enthusiasts, and amateurs alike. A detailed programme is available on the event's official website.

Organiser: Wrocławska Loża Fotograficzna

free entrance

MUSIC

9.02 | 19:00
Jazz in Światowid: Paweł Lisiecki Quartet – a concert

Ośrodek Działań Twórczych Światowid, ul. Sempołowskiej 54A

A quartet, whose leader is outstanding guitar player Paweł Lisiecki, represents the young generation of Wrocław jazz musicians. Their compositions are based on precisely arranged themes and expressive rhythms but with a relatively open improvisation. The concert programme includes songs from their debut album, *Bound to Happen*. We will hear Paweł Lisiecki (guitar), Łukasz Zgoda (saxophone), Rafał Krzywosz (bass guitar), and Marcin Urszulak (percussion).

Organiser: ODT Światowid

30 PLN (regular)
20 PLN (reduced)

MUSIC

10.02 | 19:00
11.02 | 18:00
Boogie Night – a performative concert

Teatr Dialogu ul. Krakowska 180

This concert is a time-travelling machine created by Teatr Dialogu to celebrate their second anniversary. In February, the fans of electrifying music, neons, flared jeans and sparkly scenography will have a chance to go back to the 1970s. Singers and dances from the theatre will induce retro vibes by presenting the catchiest songs by Whitney Houston, ABBA, The Pointer Sisters, Gloria Gaynor, and many more artists from this decade. Accompanied by colourful lights, we will hear beloved songs such as "YMCA" and "Funkytown."

Organiser: Teatr Dialogu

60 PLN (regular)
50 PLN (reduced)

MUSIC

12–18.02
9th anniversary of Vertigo

Vertigo Jazz Club & Restaurant, ul. Oławska 13

For the 9th anniversary of its opening, Vertigo Jazz Club has prepared a series of unique concerts. In the concerts, we will hear, e.g., Jan Ptaszyn Wróblewski, Kuba Stankiewicz and Weronika Sabatowska. The anniversary programme also has concerts by Vertigo Band and Vertigo Swing Orchestra.

PROGRAMME:

12.02 | 20:00 – Jan Ptaszyn Wróblewski Quartet

14.02 | 18:00 – Valentin's Day – Violin Quintet & Kasia Berger

15.02 | 20:00 – Kuba Stankiewicz Trio

16.02 | 20:00 – Vertigo Swing Orchestra

17.02 | 19:00 – Vertigo Band

18.02 | 13:00 – Weronika Sabatowska & Muzyczne Wspomnienia

Organiser: Vertigo Jazz Club & Restaurant

from 30 PLN

MUSIC

16.02 | 16:00–18:00
Radio Tola – a meeting

WRO Art Center, ul. Widok 7

Tola is a co-producer of the space and the workshop programme of the *something that changes in time* project. She is interested in Middle Eastern music and happily shares her latest musical discoveries on radio programmes. During the meetings, Tola presents her selection of musical compositions, facilitating reflection and daydreaming. Pieces for Greek aulos, drone landscapes, zithers, harps and low-frequency massages all await the attendees of the meetings.

Additional language: English, Ukrainian

Organiser: WRO Art Center

free entrance

MUSIC

16.02 | 19:00
Magnetar – a concert

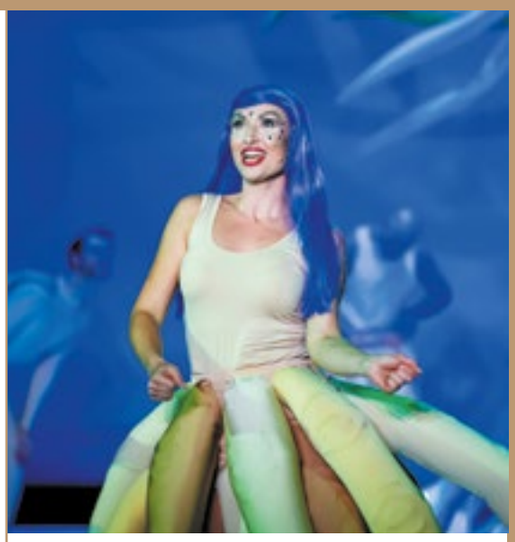
National Forum of Music, pl. Wolności 1

The concert of Giancarlo Guerrero with The NFM Wroclaw Philharmonic will be a fascinating journey through various styles. We will hear a work inspired by a sea voyage, as well as a piece inspired by the cosmos. The solo parts in the two compositions for cello and orchestra will be performed by the acclaimed virtuoso of the instrument, Johannes Moser. The programme includes overtures to two operas by Richard Wagner, Camille Saint-Saëns's *Cello Concerto No. 1 in A minor* and *Magnetar* by Enrico Chapela.

Additional language: English

Organiser: National Forum of Music

10–140 PLN



THEATRE+PERFORMANCE

16.02 | 19:00
17.02 | 18:00
18.02 | 17:00
Priscilla, Queen of The Desert – a musical

The Capitol Musical Theatre, ul. Piłsudskiego 67

This is the first time this musical, based on the 1994 movie with the same title, will be presented in Poland. The story of two drag queens and transwomen travelling across the country in an old bus named "Priscilla" will be interpreted for Polish reality and shown in Capitol. The journey to venues "far from civilisation" will prove to be a journey into the protagonists' own hearts and minds. This is an explosive mix of a road film, queer motifs and musical, and at the same time, a story of looking for and finding oneself in a world that does not make it easier.

Additional language: English

Organiser: The Capitol Musical Theatre

85–130 PLN (regular)
65–110 PLN (reduced)

VISUAL ARTS

16.02–17.03
And in the Wilderness – an exhibition

Krupa Art Foundation, Rynek 27-28

Mon., Wed., Thu. 12:00–18:00,
Fri.–Sun. 12:00–20:00

What does the 1910 novel *In Desert and Wilderness* have in common with the border with Belarus in 2023? The book we read in primary school, after many years, lost its naivety, just like the principles of humanism turned out to be an illusion. Co-produced with BWA Warsaw, the exhibition refers to the issues of freedom, agency, responsibility and indifference regarding migrants at the Polish-Belarussian border. We will see a number of works (e.g. by Karolina Freino, Joanna Rajkowska and Wilhelm Sasnal) whose aim is to open our minds and hearts to the fate of migrants and refugees.

Additional language: English

Organisers: BWA Warszawa, Krupa Art Foundation, Nienieodpowiedzialni Foundation

20 PLN (regular)
12 PLN (reduced)

Priscilla, Queen of The Desert – a musical, photo: Łukasz Giza

VISUAL ARTS

16.02–17.03

Art of Passage '23. Best Diplomas of the Academy of Fine Arts – an exhibition

BWA Wrocław Główny Gallery, ul. Piłsudskiego 105

Wed.–Thu. 12:00–20:00, Fri.–Sun. 12:00–18:00

It is another year when BWA Wrocław will present the best diplomas of the graduates of the Wrocław Academy of Fine Arts. This exhibition, for its young participating artists, is often the first contact with such a significant cultural institution and its attendees. But for the visitors, it is a great chance to find out about the art of the young generation just graduating from the art university.

Organisers: The Eugeniusz Geppert Academy of Art and Design in Wrocław, BWA Wrocław Galleries of Contemporary Art

free entrance

MUSIC

23.02 | 18:30

Światowid Classically: Nove Trio – a concert

Ośrodek Działań Twórczych Światowid, ul. Sempołowskiej 54a

They share a degree from the Music Academy in Katowice and a hobby. The band stands out not only because of its unusual members but also because of its skilful combination of various genres. They make transcriptions and cooperate with many arrangers and composers. You can hear popular samples of great composers matched with melodies taken from pop music. We will listen to Marta Plasota-Bargieł (piano), Konrad Bargieł (cello) and Michał Koziński (cello).

Organiser: ODT Światowid

25 PLN (regular)
14 PLN (reduced)

VISUAL ARTS

24.02–1.05

NEW GOLDEN 24th edition *Melted Teeth* – an exhibition of works by Michał Maliński

NEW GOLDEN, kiosk at the corner of ul. Górnickiego and ul. Prusa

exhibition open on request

Malinski's exhibition will be his first individual project after receiving an honourable mention as part of the Wojtek Falecki Award. In Wrocław, the artist will show new works that continue the themes previously explored in the *Melted Teeth* project. Maliński shows the pitfalls of the momentary satisfaction that social media brings, visualising the clash that occurs between the imaginary world and reality. Because, after all, it is not like water off a duck's back.

Additional language: English, Ukrainian

Organiser: NEW GOLDEN

free entrance

ARCHITECTURE+DESIGN

17.02–25.08

Acquired Items – an exhibition

Ethnographic Museum, ul. R. Traugutta 111/113

Tue.–Sat. 10:00–16:00, Sun. 10:00–18:00

What is the approach of residents of Wrocław and Szczecin to the pre-war heritage of their cities? Do the people surround themselves with pre-war items? How did those objects come into their possession? What is their place in the hierarchy of things? The exhibition, while trying to find answers to these questions, presents photographs by Łukasz Skąpski and objects borrowed from private owners – the residents of Wrocław and Szczecin. The last element of the display is pieces of interviews for an ethnographic-artistic project conducted in both cities in 2019-2022.

Additional language: English

Organiser: The National Museum in Wrocław

10 PLN (regular)
8 PLN (reduced)

THEATRE+PERFORMANCE

23.02 | 19:00
24.02 | 18:00
25.02 | 17:00

Lazarus – a musical

The Capitol Musical Theatre, ul. Piłsudskiego 67

The musical incorporates the greatest hits of David Bowie in their original versions. The musical is a sequel to the sci-fi novel and the 1976 movie *The Man Who Fell to Earth*, with Bowie in the main role. Thomas Newton – a representative of an alien civilisation who took a human form – longs for his lost love and dreams of returning to his planet. Marcin Czarnik plays the role of Newton.

Additional language: English

Organiser: The Capitol Musical Theatre

85–130 PLN (regular)
65–110 PLN (reduced)

MUSIC

1.03 | 19:00

The Inextinguishable – a concert

National Forum of Music, pl. Wolności 1

Finnegan Downie Dear, a young British conductor, is an artist of great international recognition among music critics. His ticket to a career was to win the Gustav Mahler International Conducting Competition in Bamberg in 2020. He learned his craft alongside artists such as Thomas Adès, Sir Simon Rattle and Daniel Harding. During his concert with the NFM Wroclaw Philharmonic, the musician will present a programme about how strong the spark of life and curiosity is in man, prompting him to explore the world.

Additional language: English

Organizator: National Forum of Music

10–95 PLN

VISUAL ARTS

22.02–27.05

(un)conscientious painter – an exhibition of works by Piotr C. Kowalski

Wrocław Contemporary Museum, pl. Strzegomski 2

Mon., Wed., Fri. 9:00–15:00, Thu. 14:00–20:00, Sat.–Sun. 12:00–20:00

The exhibition is the first of this size presentation of the works of Kowalski, a Poznań-based painter, in Wrocław Contemporary Museum. It is focused on Max Ernst's maxim: "You can paint with anything, including paint", as the artist often refers to in his interviews. The exhibition presents a cross-section of works created throughout the artist's life. Its space is divided into three sections covering the different substances and techniques used by Kowalski: paint, organic elements and plastic.

Additional language: English

Organiser: Wrocław Contemporary Museum

20 PLN (regular)
10 PLN (reduced)

Lazarus of The Desert – a musical, photo: Tobiasz Papuczys

VISUAL ARTS

8.03–5.05

"Do Not Feel Sorry for Roses When Woods Are on Fire" – an exhibition

OP ENHEIM, pl. Solny 4

Wed. 14:00–18:00, Thu.–Fri. 14:00–19:00, Sat.–Sun. 13:00–19:00

Four approaches, four sensitivities, four themes. Four artists, laureates of the OP_YOUNG mentor programme targeted at your artists, will meet in the space of an art gallery. Klaudia Kasperska, Katarzyna Bogusz, Marcin Derda, and Ala Savashevich will create a story of time seen from various perspectives. The narratives will be enriched by current overtones, which will allow for an inter-generational discussion.

Additional language: English, German

Organiser: OP ENHEIM

8 PLN (regular)
5 PLN (reduced)

VISUAL ARTS

8–29.03

Window, Table and Curtain – an exhibition

Entropia Gallery, ul. Rzeźnicza 4

Mon.–Fri. 12:00–18:00

An exhibition of paintings by Maria Kiniorska and installation by Michalina Kostecka. The title objects appear in the works of both artists without being their main subject but rather a motif around which a situation takes place. The works executed in different media intermingle and create a synergy effect. The contemplative landscapes in Kiniorska's interiors and Kostecka's intuitive object-installations can be viewed and sometimes even tasted.

Organiser: Entropia Gallery

free entrance

THEATRE+PERFORMANCE

15–24.03

44th Stage Song Review

The Capitol Musical Theatre, ul. Piłsudskiego 67

and other locations

The Stage Song Review is one of the most important positions on Wrocław's map of festivals. Besides tens of performances and concerts, there are two contests which are integral parts of the programme: the Song Interpretation Contest for vocalists and the OFF Stream Contest for plays of independent theatres. Further information on the programme is available on the organisers' website.

Organiser: The Capitol Musical Theatre

www.ppa.teatr-capitol.pl

MUSIC

9.03 | 18:00

The Metropolitan Opera Live: *The Power of Fate* – a broadcast of the performance

New Horizons Cinema ul. Kazimierza Wielkiego 19a–21

This series presents shows from one of the most famous opera stages in the world – New York's Metropolitan Opera, and you do not even have to leave Wrocław. In March, the New Horizons Cinema will show Verdi's opera in a modern production by the Polish masters. Director Mariusz Treliński will present a new staging of *The Power of Fate*, Metropolitan's music conductor Yannick Nézet-Séguin will take the podium, and there will be no shortage of opera stars in the cast, headlined by the stunning soprano Lise Davidsen.

Organiser: New Horizons Cinema

65 PLN (regular)
55 PLN (reduced)

THEATRE+PERFORMANCE

9.03 | 19:00
10.03 | 17:00

They Shoot Horses, Don't They? – a play

Centre of Performing Arts (PIEKARNIA Live Culture), ul. Księcia Witolda 62

The performance is set in the 1930s in the USA. The victims of the financial crisis dance at a dance competition whose main prize is a significant amount of money. It is a story of poverty, hunger, and the fight for survival. It also talks about determination, dreams, hopes and perseverance. It is a story about delusion and its loss, but also about the fact that sometimes a human crumbles into pieces and cannot be put back together.

Organiser: Wrocław Mime Theatre

55 PLN (regular)
45 PLN (reduced)

VISUAL ARTS

10.03–9.06

Bożenna Biskupska. The Artist and the Possible Building – an exhibition

Four Domes Pavilion, ul. Wystawowa 1

Tue.–Thu. 10:00–16:00, Fri. 10:00–18:00,
Sat. 10:00–20:00, Sun. 10:00–18:00

A retrospective exhibition of the contemporary artist's works, which will present a selection of her most important pieces, ranging from paintings and drawings, sculpture and multi-part figural groups to spatial installations, videos and performative projects. During the exhibition, we will also see works by artists who, while referring in their realisations to the aura and spirit of Sokołowsko, at the same time enter into a dialogue with Biskupska's oeuvre: Magda Jędra, Nicolas Grospierre, Laura Adel, Piotr Pawlak, Bartosz Radzikowski, Zygmunt Rytka, Stach Szumski.

Additional language: English

Organiser: The National Museum in Wrocław

35 PLN (regular)
22 PLN (reduced)

VISUAL ARTS

14.03–29.07

Missing Family Head – an exhibition of works by Viktor Frešo

Wrocław Contemporary Museum, pl. Strzegomski 2

Mon., Wed., Fri. 9:00–15:00, Thu. 14:00–20:00,
Sat.–Sun. 12:00–20:00

Viktor Frešo's solo exhibition is the story of a man and an artist cumulated in a collection of personal objects and mementoes of his loved ones. It is a reflection on the people we lose and of whom often only single memories remain – little bits of life and small objects make up the artist's self-portrait. The journey Viktor Freso invites us on is to measure our own ego and then hide it so that we can get closer to our roots.

Additional language: English

Organiser: Wrocław Contemporary Museum

20 PLN (regular)
10 PLN (reduced)

MUSIC

17.03 | 18:00

Jazz Time: Inseparable Four | Product May Contain – a concert

Wrocławski Klub Formaty, ul. Samborka 3–5

The Inseparable Four Quartet is composed of pianist Paweł Tomaszewski, Slovakian percussionist Daniel Soltis, vibraphonist Bernard Maseli and Dutch-based beatboxer Andy "Stewlock" Ninvalle. The band revolves around fusion music in the broadest sense of the term, which is an original fusion of jazz, rock, world music, hip-hop and funk music. Product May Contain is a trio of young musicians: vibraphonist Tymon Kosma, double bass player Filip Botor and drummer Mateusz Borgiel. Their work features influence from jazz, folk, ambient and chamber music.

Organiser: Wrocławski Klub Formaty

50–65 PLN

MUSIC

17.03 | 18:30

Chopin Recitals Wrocław: Ingrid Fliter – a concert

Oratorium Marianum, pl. Uniwersytecki 1

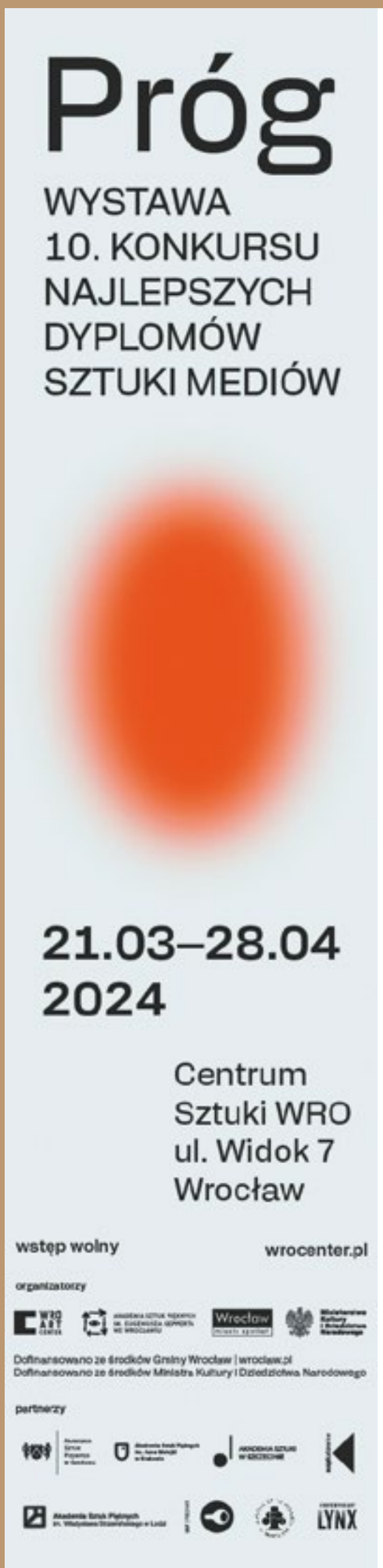
Recitals by laureates of the world's greatest piano competitions. The series was created for one of the few public concerts given by Fryderyk Chopin himself, which took place in 1830 in the now-closed building of the Hotel Polski on ul. Biskupia. The March concert will feature Ingrid Fliter, an Argentinian pianist, winner of the second prize at the 14th International Chopin Piano Competition in Warsaw and laureate of the Gilmore Artist Award.

Organiser: Chopin Recitals Wrocław

from 140 PLN

Bożenna Biskupska. The Artist and the Possible Building – an exhibition, Misterium Czasu, 1984, photo source: The National Museum in Wrocław

REKLAMA



MUSIC

19.03 | 20:00

SIESTA on the Move: Pedro Moutinho – a concert

Stary Klasztor, ul. Purkyniego 1

The premise of SIESTA on the Move is to present live artists known from Marcin Kydrynski's *Siesta Time* Sunday broadcasts. This time, the guest star of the evening will be fado music star Pedro Moutinho from Portugal. The artist comes from a famous family of fado masters and started singing at the most important *Casas de Fado* of Lisbon at the age of eleven. In 2003, he released his first album, *Primeiro Fado*, where he mixed traditional songs with contemporary ones, reached for orchestral arrangements and sang songs by Brazilian bards.

Organiser: WROCKfest.pl

from 100 PLN

VISUAL ARTS

19.03–19.05

Impressions. Youth on Early Art – an exhibition

The National Museum in Wrocław,
pl. Powstańców Warszawy 5

Tue.–Fri. 10:00–16:00, Sat.–Sun. 10:00–17:00

The first exhibition in the history of the National Museum in Wrocław to be prepared by young residents of Wrocław, who take on the role of curators. They selected nearly 70 works of art from the Museum's collection and created literary texts for some of them. The exhibition is an attempt to answer the questions of what contemporary young people think, feel and seek in early art. Among the works selected by the young people will be paintings by Olga Boznańska, Aleksander Gierymski, Jacek Malczewski, Jan Matejko, Witold Wojtkiewicz, Wlastimil Hofman and Maria Niedzielska.

Additional language: English

Organiser: The National Museum in Wrocław

10 PLN (regular)
8 PLN (reduced)

VISUAL ARTS

21.03–28.04

Threshold – exhibition of the 10th Best Media Art Graduation Project Competition

WRO Art Center, ul. Widok 7

Wed.–Fri. 10:00–18:00, Sat. 10:00–16:00,
Sun. 12:00–14:00

The event is organised by the Academy of Fine Arts in Wrocław and WRO Art Center as a continuation of cooperation between universities of various models of education on art media, and its goal is to exchange experiences of public fine arts universities in Poland. The jubilee edition of the event will feature works created at the universities of Gdańsk, Katowice, Kraków, Łódź, Poznań, Szczecin, Warsaw and Wrocław.

Additional language: English, Ukrainian

Organisers: WRO Art Center, The Eugeniusz Geppert Academy of Art and Design in Wrocław

free
entrance

VISUAL ARTS

22.03–9.06

A Thing About the Limits of Human Cognition. Light and Shadow – an exhibition

Krupa Art Foundation, Rynek 27–28

Mon., Wed., Thu. 12:00–18:00,
Fri.–Sun. 12:00–20:00

Inspirowana twórczością Jana Chwałczyka wystawa ma za zadanie przyjrzeć się różnorodnym postawom i pracom artystycznym, których motywem przewodnim jest temat światła i cienia. W przeciwieństwie jednak do artysty, który w swoich rozważaniach bazował przede wszystkim na wiedzy naukowej, prezentowane prace rozpatrują to, co na granicy ludzkiego poznania. Współcześni artyści i artystki, wykorzystując różne media, skupią się w głównej mierze na sferze wrażeń i emocji, zagłębiając się w światy bliskie sensualności, podświadomości, a nawet metafizyce.

Additional language: English

Organisers: Krupa Art Foundation

20 PLN (regular)
12 PLN (reduced)

FILM

22–24.03

18th African Film Festival AfriCamera

Lower Silesian Film Centre, ul. Piłsudskiego 64a

AfriCamera is the first film festival in Central and Eastern Europe promoting African cinema and also the biggest interdisciplinary event in Poland dedicated to the colourful culture of the continent. The slogan for the 2023-2025 event is "African Gaze," and the main topic of the 18th edition is "Women," which is why we will see mostly the art of women and films for women. The programme contains films by both up-and-coming artists as well as artists with many years of experience.

Additional language: English

Organisers: Filmgramm Foundation, Friendship Art Education Foundation, Lower Silesian Film Centre

www.dcf.wroclaw.pl

VISUAL ARTS

22.03–12.06

EUROPA II – an exhibition of works by Yuriy Biley

Studio Gallery BWA Wrocław, ul. Ruska 46a/301

Wed.–Fri. 14:00–18:00, Sat.–Sun. 12:00–18:00

The exhibition tells the story of the independence aspirations of the three European countries with which the artist is associated – Ukraine, Poland and Germany – and speaks about them from the perspective of the outsider and the insider, the emigrant and the immigrant. His work analyses the visual culture of selected historical moments, seen not through turning points but through the less visible processes that led up to them. He takes up the topic of freedom and democracy, examining its shifts on the European map by analysing archival material from the 1960s to the 1990s.

Additional language: English, Ukrainian

Organiser: BWA Wrocław Galleries of Contemporary Art

free
entrance

UA КАЛЕНДАР ПОДІЙ

АРХІТЕКТУРА+ДИЗАЙН

30.11–31.03
«Форма мрії. Вітольд Ліпінський» – виставка

Muzeum Architektury we Wrocławiu, ul. Bernardyńska 5

вт.–ср. 10:00–17:00, чт.–пт. 12:00–19:00, сб.–нд. 10:00–17:00

Перша велика презентація творчості архітектора та вченого, відомого передусім двома сміливими, футуристичними проєктами: метеорологічна обсерваторія на Снєжці та будинок-іглу на Залісі у Вроцлаві. На виставці будуть представлені об'єкти найважливішого періоду діяльності Вітольда Ліпінського, коли він створював проєкти, що поєднували архітектуру, інженерію та скульптуру. Хоча ці будівлі справляють враження сценографії до науково-фантастичного фільму, деякі з них були реалізовані і з роками майже повністю забуті.

Додаткові мови: англійська

Організатор: Музей архітектури у Вроцлаві

20 PLN (звичайний)
14 PLN (пільговий)

ВІЗУАЛЬНЕ МИСТЕЦТВО

13.01–24.02
«Shimmering Solace» – виставка робіт Юн Лі

Jung Hyun Gallery ul. Piłsudskiego 74 (NOT)

вт.–сб. 10:00–18:00

Художниця з Південної Кореї з дитинства відчуває глибокий контакт з природою, тож домінуючим мотивом її творчості є сад – не зруйнований людиною, а сформований нею як місце втіхи. Пастельні, прозорі кольори представляють природу як ідеалізований образ раю, втрачений з вини людей, і водночас як єпіфанію, прозріння, відтворення омріяної утопії, в якій людина може почуватися безпечною, оскільки є частиною природи.

Додаткова мова: англійська

Організатор: Jung Hyun Gallery

Вхід вільний

ВІЗУАЛЬНЕ МИСТЕЦТВО

19.01–24.03
«Зимовий салон» – виставка kinoMANUAL

Galeria FOTO-GEN, pl. Nankiera 8

вт.–нд. 10:00–18:00

Ага Яжомб і Мачєй Бончик — мистецький дует, який разом створив kinoMANUAL — незалежну аудіовізуальну продюсерську компанію, яка зосереджена на експериментуванні з рухомими зображеннями та звуком. Художників найбільше привабюлює дослідження техніки аналогової анімації: ручний малюнок, вирізання чи пряма кінозйомка. Вони створюють фільми та об'єкти, які відповідають багатій традиції рухомих зображень, кінетичного мистецтва та експериментального кіно. Під час своєї виставки вони здивують глядачів зображенням, звуком і формою.

СУПУТНІ ПОДІЇ:

10.02 | 19:00 – Концерт Пьотра Курека

2.03 | 19:00 – концерт гурту «Лото»

23.03 | 19:00 – концерт дуету Pin Park

Організатор: Центр культури та мистецтва у Вроцлаві

10 PLN (звичайний)
5 PLN (пільговий)

ВІЗУАЛЬНЕ МИСТЕЦТВО

25.01–16.02
«Історії, переказані вишивкою» – виставка робіт Вікторії Тофан

Bulvary, ul. Księcia Witolda 15

Проєкт Вікторії Тофан зосереджується на питанні «чужого» в суспільстві на прикладі глухих людей. Роздуми над специфікою жестової мови, над проблемами спілкування та роллю мови надихнули на створення нової абетки, зафіксованої в техніці вишивки. Художниця збирає «чужі» історії г/Глухих людей, які мешкають у Польщі, та записує їх від руки вишивкою на аркушах паперу, створюючи з них книгу.

Додаткова мова: англійська, українська

Організатори: Бульвар, Фонд Катеринки

Вхід вільний

ВІЗУАЛЬНЕ МИСТЕЦТВО

11.01–13.02
«Натхнення. Інскрипція. Відображення» – виставка робіт Маріана Вальдемара Кучми

Galeria Miejska we Wrocławiu, ul. Kiełbaśnicza 28

пн.–пт. 10:00–18:00, сб. 12:00–16:00

Відправною точкою для картин Маріана Вальдемара Кучми, які поєднують східну духовність і західний інтелектуалізм, найчастіше є пейзаж, однак сприйнятий в суб'єктивний спосіб. Використовуючи у своїх роботах частини матеріалу, що має різне походження (шматки дерева, кераміки чи металу), митець зображує фрагменти простору, які зазвичай вважаються візуально непривабливими. На виставці будуть представлені роботи, створені за останні кілька років.

Додаткова мова: англійська

Організатор: Міська галерея у Вроцлаві

Вхід вільний

АРХІТЕКТУРА+ДИЗАЙН

18.01–28.04
«Якби. Нереалізовані візії сучасного Вроцлава» – виставка

Muzeum Architektury we Wrocławiu, ul. Bernardyńska 5

вт.–ср. 10:00–17:00, чт.–пт. 12:00–19:00, сб.–нд. 10:00–17:00

Який вигляд мав би Вроцлав, якби вдалося реалізувати сміливі ідеї сучасного мегаполісу? З початку XX століття до кінця 1920-х років німецькі архітектори створили багато проєктів, які так і не були реалізовані. Концепції Макса Берга, Ганса Польцига, Адольфа Радінга та Ернста Мая стали вагомим внеском у подальший розвиток сучасного міста, але так і залишилися на папері. На виставці оригінальні креслення та архітектурні проєкти супроводжуються сучасними макетами, створеними на їх основі.

Додаткова мова: англійська

Організатор: Музей архітектури у Вроцлаві

20 PLN (звичайний)
14 PLN (пільговий)

ВІЗУАЛЬНЕ МИСТЕЦТВО

25.01–2.03
«Після кінця, без початку» – виставка робіт Яцека Заходнього

66P Subiektywna Instytucja Kultury (PIEKARNIA Żywa Kultura), ul. Księcia Witolda 66

ср. 14:00–18:00, чт. 14:00–20:00, пт–сб. 14:00–18:00

Ця виставка є прем'єрним показом, що складається з інсталяцій, об'єктів та відеоробіт. У своїй творчості Заходній звертається до тривожного відчуття зникнення знайомого нам досі світу – це досвід епохи, в якій старі міфи руйнуються, а нові ще не створені. У вигаданому антуражі художник показує реальні наслідки способу життя людей. Це дистопійний музей ледь відтермінованого краху цивілізації та впевненості, яка панувала донедавна, що наша здатність до пристосування є майже необмеженою.

Додаткові мови: англійська, українська

Організатор: 66P Суб'єктивна інституція культури

Вхід вільний

ВІЗУАЛЬНЕ МИСТЕЦТВО

26.01–3.03
«Effortlessness of Movement» – виставка робіт Зофії Палюхи

Studio BWA Wrocław, ul. Ruska 46a/301

ср.–пт. 14:00–18:00, сб.–нд. 12:00–18:00

На дипломній виставці Зофії Палюхи, яка завершує три роки досліджень, пов'язаних з її докторатом, ми побачимо роботи, для яких характерним є нелінійне віддзеркалення реальності. Створюючи їх, мисткиня аналізувала техніку потоку свідомості в практиці сучасних художників-фігуративістів, яка дає змогу порушувати сучасні проблеми, не пропонуючи конкретних відповідей. Живопис не відіграє тут ролі ілюстрації того чи іншого питання, а дозволяє різноманітні їх інтерпретації.

Додаткові мови: англійська, українська

Організатор: BWA Wrocław, Галерея сучасного мистецтва

Вхід вільний

МУЗИКА

8, 9.02 | 19:00
10.02 | 18:00
11.02 | 17:00
Гала-концерт світових мюзиклів III: Дуети!

Teatr Muzyczny Capitol, ul. Piłsudskiego 67

У світі мюзиклу найзахопливіші моменти часто звучать у дуетах. Між двома героями народжуються почуття, спалахують конфлікти. У товаристві другої людини легше поринути у вир розваг, адже удвох нам простіше переконати інших у тому, що ми маємо рацію. Актори і акторки Музичного театру Capitol виконають твори з мюзиклів різних епох та музичних стилів. Багато пісень прозвучать у нових, часто несподіваних, аранжуваннях. Це будуть твори з всесвітньо відомих мюзиклів: «Вестсайдська історія», «Бріолін», «Рент», «Мамма Міа!» та «Ла-Ла Ленд».

Організатор: Музичний театр Capitol

75–130 PLN

МУЗИКА

9.02 | 19:00
Джаз у Світовиді: Квартет Павла Лісецького – концерт

Ośrodek Działań Twórczych Światowid, ul. Sempołowskiej 54a

Квартет, лідером якого є чудовий гітарист Павел Лісецький, представляє молоде покоління вроцлавських джазових музикантів. Композиції, які вони грають, базуються на точно аранжованих темах і виразних ритмах, але з досить відкритою формою імпровізації. До програми концерту увійшли твори з їхнього дебютного альбому «Bound To Happen». Гратимуть: Павел Лісецький (гітара), Лукаш Згода (саксофони), Рафал Кшивош (бас-гітара), Марчін Уршулак (ударні).

Організатор: Центр творчої діяльності Світовид

30 PLN (звичайний)
20 PLN (пільговий)

МУЗИКА

10.02 | 19:00
11.02 | 18:00
«Boogie Night» – концерт-перформанс

Teatr Dialogu ul. Krakowska 180

Цей концерт – машина часу, створена театром «Діалог», який святкує свій другий день народження. У лютому любителі електризуючої музики, неонових вогнів, широких штанів та блискучих декорацій зможуть перенестися в 1970-ті. Ретро-атмосферу забезпечать співаки, танцюристи і танцівниці театру, які представлять найвідоміші пісні Уітні Г'юстон, ABBA, The Pointer Sisters, Ґлорії Ґейнор та багатьох інших авторів того десятиліття. У сяйві кольорових вогнів не обійдеться без улюблених «YMCA» та «Funkytown».

Організатор: Театр Діалогу

60 PLN (звичайний)
50 PLN (пільговий)

МУЗИКА

12–18.02
9-й день народження джазового клубу Vertigo

Vertigo Jazz Club & Restaurant, ul. Oławska 13

З нагоди своєї дев'ятої річниці клуб Vertigo підготував серію виняткових концертів. Протягом наступних днів ми почуємо, серед інших, Яна Пташина Врублевського, Кубу Станкевіча чи Вероніку Сабатовську. Програма до дня народження не була б повною також без виступів гурту Vertigo Band та свінгового оркестру Vertigo Swing Orchestra.

РОЗКЛАД:

12.02 | 20:00 – Квартет Яна Пташина Вроблевського

14.02 | 18:00 – День Святого Валентина – Скрипковий квінтет та Кася Берґер

15.02 | 20:00 – Тріо Куби Станкевича

16.02 | 20:00 – Свінговий оркестр Vertigo

17.02 | 19:00 – Vertigo Band

Організатор: Vertigo Jazz Club & Restaurant

від 30 PLN

МУЗИКА

16.02 | 16:00–18:00
«Радіо Тола» – зустрічі

Centrum Sztuki WRO, ul. Widok 7

Тола є співпродюсеркою простору та програми майстер-класів «щось, що змінюється в часі». На щодень вона займається близькосхідною музикою і охоче ділиться творами, які її захопили, у своїх радіопередачах. Під час зустрічей Тола презентує власну добірку звукових композицій, що сприяють медитації та сновидінням. П'єси для грецького авлоса, пейзажі, зняті дронами, цитри, арфи та низькочастотні масажі – все це чекає на учасників та учасниць зустрічей.

Додаткові мови: англійська, українська

Організатор: Мистецький центр WRO

Вхід вільний

МУЗИКА

16.02 | 19:00
«Магнетар» – концерт

Narodowe Forum Muzyki, pl. Wolności 1

Концерт Джанкарло Ґерреро у супроводі Вроцлавської філармонії NFM – це захоплююча подорож крізь різні стилі. Ми почуємо твір, натхненний морською подорожжю, а також твір, натхненний космосом. Сольні партії у двох композиціях для віолончелі з оркестром виконає визнаний віртуоз цього інструмента Йоганнес Мозер. У програмі – увертюри до двох опер Ріхарда Вагнера, «Концерт для віолончелі з оркестром № 1 ля-мінор» Каміля Сен-Санса та «Магнетар» Енріка Шапеля.

Додаткова мова: англійська

Організатор: Національний форум музики

10–140 PLN

ТЕАТР+ПЕРФОРМАНС

16.02 | 19:00
17.02 | 18:00
18.02 | 17:00
«Прісцилла, королева пустелі. Мюзикл» – музична вистава

Teatr Muzyczny Capitol, ul. Piłsudskiego 67

Театральна адаптація фільму «Прісцилла, королева пустелі» – це історія про двох трансвеститів і трансжінок, які подорожують країною в старому автобусі, який також зветься «Прісцилла». Подорож на виступ в місце «далеко від шосе» виявиться мандрівкою в глибину їхніх власних сердець. Ця вибухова суміш дорожнього кіно, квір-тематики та мюзиклу – історія про те, як шукати і віднайти себе у світі, який у цьому нам зовсім не сприяє.

Додаткова мова: англійська

Організатор: Музичний театр Капітолій

85-130 PLN (звичайний)
65-110 PLN (пільговий)

«Effortlessness of Movement» – виставка робіт Зофії Палюхи, «00 max», 2020, Зофія Палюха

ВІЗУАЛЬНЕ МИСТЕЦТВО

16.02–17.03
«І в джунглях» – виставка

Krupa Art Foundation, Rynek 27–28

пн., ср., чт. 12:00–18:00, пт.–нд. 12:00–20:00

Що спільного між романом Генрика Сенкевича «У пустелі та в джунглях», виданого 1910 року та лісом на кордоні з Білоруссю 2023 року? За багато років наше підлітково-шкільне читання втратило безпосередність та щирість так само, як ідеї гуманізму виявилися ілюзією. Виставка, підготовлена спільно з BWA Варшава, стосується питань свободи, совісті, відповідальності та байдужості в контексті долі мігрантів на польсько-білоруському кордоні. Ви зможете побачити кільканадцять робіт (зокрема, Кароліни Фрейно, Йоанни Райковської та Вільгельма Саснала), які мають пробудити наші голови та серця, щоб ми перейнялися долею біженців та мігрантів.

Додаткова мова: англійська

Організатори: BWA Warszawa, Fundacja Nienieodpowiedzialni, Krupa Art Foundation

20 PLN (звичайний)
12 PLN (пільговий)

ВІЗУАЛЬНЕ МИСТЕЦТВО

22.02–27.05
«(Не)відповідальний художник» – виставка робіт Пьотра Ч. Ковальського

Muzeum Współczesne Wrocław, pl. Strzegomski 2

пн., ср., пт. 9:00–15:00, Чт. 14:00–20:00, сб.–нд. 12:00–20:00

Ця виставка – перше такого масштабу представлення робіт познанського художника у Вроцлавському музеї сучасного мистецтва. Майстер сфокусований на максимі Макса Ернста: Малювати можна будь-чим, навіть фарбами, на яку часто посилається у своїх виступах. Експозиція презентує роботи художника, створені впродовж всього життя. Простір виставки поділено на три частини, кожна з яких, об'єднана певними субстанціями та техніками, які використовує митець: фарбами, органічними елементами та пластиком.

Додаткова мова: англійська

Організатор: Вроцлавський музей сучасного мистецтва

20 PLN (звичайний)
10 PLN (пільговий)

МУЗИКА

1.03 | 19:00
«Незгасний» – концерт

Narodowe Forum Muzyki, pl. Wolności 1

Молодий англійський диригент Фіннеган Дауні Дір – митець, якого високо цінують міжнародні музичні критики. Його перепусткою до кар'єри стала перемога на Міжнародному конкурсі диригентів ім. Ґустава Малера в Бамберзі у 2020 році. Він навчався свого ремесла разом з такими митцями, як Томас Адес, сер Саймон Реттл та Деніел Гардінг. Під час концерту у Вроцлавській філармонії NFM музикант представить програму, яка розповідає історію про те, наскільки сильним в людині є пломінь життя та цікавість, яка спонукає пізнавати світ.

Додаткова мова: англійська

Організатор: Національний форум музики

10–95 PLN

ВІЗУАЛЬНЕ МИСТЕЦТВО

16.02–17.03
«Мистецтво переходу. Кращі дипломні роботи Академії мистецтв 2023» – виставка

galeria BWA Wrocław Główny, ul. Piłsudskiego 105

ср.–чт. 12:00–20:00, пт.–нд. 12:00–18:00

У BWA Вроцлав знову будуть представлені найкращі дипломні роботи випускників Вроцлавської академії образотворчого мистецтва. Для молодих художників, які беруть у ній участь, ця виставка часто стає першим контактом з великою культурною інституцією та її глядачем. Для глядачів – це можливість познайомитися з творчістю молодого покоління, яке саме сьогодні виходить зі стін Академії мистецтв.

Організатор: Академія образотворчого мистецтва ім. Е. Ґепперта у Вроцлаві

Вхід вільний

МУЗИКА

23.02 | 18:30
Світовид класично: Нове тріо – концерт

Ośrodek Działań Twórczych Światowid, ul. Sempołowskiej 54a

Їх об'єднало як навчання в Академії музики в Катовіце, так і спільні інтереси. Гурт вирізняється не лише незвичним складом, але й майстерним поєднанням різних музичних жанрів. Вони створюють транскрипції та співпрацюють з багатьма аранжувальниками і композиторами. У їхній музиці можна почути популярні теми з творів великих композиторів у поєднанні з мелодіями, взятими з популярної музики. Ґратимуть: Марта Пласота-Баргєль (фортепіано), Конрад Баргєль (віолончель) та Міхал Козінський (віолончель).

Організатор: Центр творчої діяльності Світовид

25 PLN (звичайний)
15 PLN (пільговий)

ВІЗУАЛЬНЕ МИСТЕЦТВО

8.03–30.06
«Історія не/очевидна. 200 років Музею князів Любомирських» – виставка

Zakład Narodowy im. Ossolińskich, ul. Szewska 37

вт.–нд. 10:00–18:00

Надзвичайна історія про двохсотлітнє існування Музею князів Любомирських. Рембрандт, Брейгель, Дюрер, Пікассо та сучасні польські митці: Олаф Бжескі, Павел Башнік та Єжи Косалка проведуть відвідувачів та відвідувачок крізь долю цього надзвичайного закладу від його початку до сучасності. На виставці також можна буде побачити відновлену у липні 2023, втрачену в час війни, картину «Мадонна з немовлям».

Додаткова мова: англійська

Організатор: Національний інститут ім. Родини Оссолінських

Вхід вільний

АРХІТЕКТУРА+ДИЗАЙН

17.02–25.08
«Адаптовані речі» – виставка

Muzeum Etnograficzne, ul. R. Traugutta 111/113

вт.–сб. 10:00–16:00, нд. 10:00–18:00

Як мешканки та мешканці Вроцлава та Щецина ставляться до довоєнної спадщини свого міста? Чи їх оточують речі, що походять з довоєнних часів? Як вони до них потрапили? Яке місце займають в ієрархії речей? Під час виставки, яка намагається знайти відповіді на ці запитання, будуть представлені світлини Лукаша Скопського та речі, позичені у приватних осіб – мешканок та мешканців Вроцлава та Щецина. Останнім елементом виставки стануть фрагменти інтерв'ю, взятих у рамках етнографічно-мистецького проєкту, реалізованого в обох містах у 2019–2022 роках.

Додаткова мова: англійська

Організатор: Національний музей у Вроцлаві

10 PLN (звичайний)
8 PLN (пільговий)

ВІЗУАЛЬНЕ МИСТЕЦТВО

24.02–1.05
НОВИЙ ЗОЛОТИЙ видання XXIV: «Melted Teeth» – виставка робіт Міхала Малінського

NOWY ZŁOTY, kiosk na rogu ul. Górnickiego i Prusa

виставка відкривається на прохання відвідувачів

Виставка Малінського стане його першим індивідуальним проєктом після отримання почесної відзнаки в рамках Премії ім. Войтка Фаленцького. У Вроцлаві художник представить нові роботи, в яких досліджує проблеми, що вже раніше порушував у проєкті «Оплавлені зуби». Малінський показує пастки миттєвого задоволення, яке приносять соціальні мережі, і візуалізує зіткнення між уявним світом та реальністю. Адже воно з нас не стікає, як з гуски вода.

Додаткові мови: англійська, українська

Організатор: НОВИЙ ЗОЛОТИЙ

Вхід вільний

ВІЗУАЛЬНЕ МИСТЕЦТВО

8.03–5.05
«Не час рятувати троянди, коли горять ліси» – виставка

OP ENHEIM, pl. Solny 4

ср. 14:00–18:00, чт.–пт. 14:00–19:00, сб.–нд. 13:00–19:00

Чотири погляди, чотири чуттєвості, чотири тематичні напрями. У галереї зустрінуться лауреати та лауреатки менторської програми «OP_YOUNG», реалізованої з думкою про молодих художників. Клаудія Касперська, Катажина Богуш, Марчін Дерда та Ала Савашевіч створять історію про час, яку бачать з різних перспектив. Представлені роботи будуть збагачені актуальним звучанням, створюючи в такий спосіб поле для розмови між поколіннями.

Додаткові мови: англійська, німецька

Організатор: OP ENHEIM

8 PLN (звичайний)
5 PLN (пільговий)

ВІЗУАЛЬНЕ МИСТЕЦТВО

8–29.03
«Вікно, стіл і завіса» – виставка

Galeria Entropia, ul. Rzeźnicza 4

пн.–пт. 12:00–18:00

Виставка картин Марії Кіньорської та інсталяцій Міхаліни Костецької. Титульні об'єкти присутні у роботах обох мисткинь, але вони не є головною темою, а радше мотивом, навколо якого відбувається певна ситуація. Роботи, виконані в різних медіа, проникають одна в одну та творять ефект синергії. Споглядальні краєвиди в інтер'єрах Кіньорської та інтуїтивні об'єкти-інсталяції Костецької можна побачити, а інколи навіть смакувати.

Організатор: Galeria Entropia

Вхід вільний

МУЗИКА

9.03 | 18:00
Метрополітен-опера наживо: «Сила долі» – трансляція вистави

Kino Nowe Horyzonty, ul. Kazimierza Wielkiego 19a–21

Завдяки цьому циклу ми зможемо побачити вистави одного з найвідоміших оперних театрів світу – нью-йоркської Метрополітен-опера – не виїжджаючи з Вроцлава. У березні на екрані кінотеатру «Нові горизонти» демонструватиметься опера Верді в сучасній інсценізації польських митців. Режисер Маріуш Трелінський представить нову постановку «Сили долі», за пультом стоятиме диригент оркестру Метрополітен-опера Яннік Незе-Сеген, а виконавцями будуть оперні зірки на чолі з володаркою неймовірного сопрано Лізою Девідсен.

Організатор: Кінотеатр «Нові Горизонти»

65 PLN (звичайний)
55 PLN (пільговий)

ТЕАТР+ПЕРФОРМАНС

9.03 | 19:00
10.03 | 17:00
«Хіба коней не добивають?» – вистава

Centrum Sztuk Performatywnych (PIEKARNIA Żywa Kultura), ul. Księcia Witolda 62

Дія відбувається в 1930-х роках у Сполучених Штатах Америки. Жертви фінансової кризи беруть участь у танцювальному конкурсі, головним призом якого є велика грошова премія. Це історія про бідність, голод та боротьбу за виживання. А також – історія про рішучість, мрії, надії та витривалість. Це історія про ілюзії та їхню втрату, про те, що з часом в людині щось ламається і цього вже не можна повернути назад.

Організатор: Вроцлавський театр пантоміми ім. Генрика Томашевського

55 PLN (звичайний)
45 PLN (пільговий)

ВІЗУАЛЬНЕ МИСТЕЦТВО

10.03–9.06
«Боженна Біскупська. Художниця і Будівля Можлива» – виставка

Pawilon Czterech Kopuł, ul. Wystawowa 1

вт.–чт. 10:00–16:00, пт. 10:00–18:00,
сб. 10:00–20:00, нд. 10:00–18:00

Ретроспективна виставка сучасної художниці, на якій буде представлено добірку її найважливіших творів – від живопису та графіки, через скульптуру та багатофігурні композиції, до просторових інсталяцій, відео та перформативних проєктів. Під час виставки ми також побачимо роботи художників, які, звертаючись у своїх проєктах до аури та духу Соколовського, вступають у діалог із творчим доробком Біскупської: Магда Єндра, Ніколя Ґросп'єр, Лаура Адель, Пьотр Павляк, Бартош Радзіковський, Зигмунт Ритка, Стах Шумський.

Додаткова мова: англійська

Організатор: Національний музей у Вроцлаві

35 PLN (звичайний)
22 PLN (пільговий)

ВІЗУАЛЬНЕ МИСТЕЦТВО

14.03–29.07
«Missing Family Head» – виставка робіт Віктора Фрешо

Muzeum Współczesne Wrocław, pl. Strzegomski 2

пн., ср, пт, 9:00–15:00, чт. 14:00–20:00,
сб.–нд. 12:00–20:00

Персональна виставка Віктора Фрешо – це історія людини і художника, зібрана в колекції особистих речей та пам'ятних речей його близьких. Це роздуми про людей, яких ми втрачаємо і від яких залишилися лише поодинокі спогади – маленькі клаптики життя та дрібні предмети створюють автопортрет художника. Подорож, у яку нас запрошує Віктор Фрешо, полягає в тому, щоб виміряти власне его, а потім сховати його, аби наблизитися до свого коріння.

Додаткова мова: англійська

Організатор: Вроцлавський музей сучасного мистецтва

20 PLN (звичайний)
10 PLN (пільговий)

ВІЗУАЛЬНЕ МИСТЕЦТВО

16–17.03
«Два обличчя» – виставка Люди і Тимура Безусько

Czasoprzestrzeń, ul. Tramwajowa 1-3

пн.–пт. 11:00–18:00

Люда і Тимур Безусько одружені вже багато років, але, попри тривалий зв'язок, що їх поєднує, кожен з них створює власне самлбутнє мистецтво. Люда надихається слов'янською міфологією, фольклором, шаманізмом і психологією Юнга. Тимура захоплюють старі фільми жахів, роботи Хасіора та сучасне мистецтво – особливо таке, що несе в собі шокуючий елемент. На виставці можна буде побачити графіку обох художників, текстильні ляльки Людмили, а також скульптури та асамбляжі Тимура.

Додаткові мови: англійська, українська

Організатор: Czasoprzestrzeń

Вхід вільний

МУЗИКА

17.03 | 18:00
Jazz Time: Inseparable Four & Product May Contain – концерт

Wrocławski Klub Formaty, ul. Samborka 3–5

Квартет «Inseparable Four» складається з піаніста Павла Томашевського, словацького барабанщика Даніеля Солтіса, вібрафоніста Бернарда Мазелі, а також бітбоксера Енді «Stewlock» Нінвалле, який походить з Нідерландів. Гурт грає музику в жанрі ф'южн у широкому розумінні цього поняття, що є оригінальним поєднанням джазу, року, world music, хіп-хопу та фанку. «Product May Contain» – це тріо молодих музикантів: вібрафоніст Тімон Косма, басист Філіп Ботор та барабанщик Матеуш Боргель. У їхній творчості можна знайти вплив джазу, фолку, ембієнту та камерної музики.

Організатор: Вроцлавський клуб Формати

50–65 PLN

«Хіба коней не добивають?» – вистава, фото: Наталія Кабанова

МУЗИКА

17.03 | 18:30

Шопенівські концерти Вроцлав: Інгрід Флітер – концерт

Oratorium Marianum, pl. Uniwersytecki 1

Концерти лауреатів та переможців найбільших світових фортепіанних конкурсів. Цикл створено в пам'ять про один з небагатьох публічних концертів самого Фридерика Шопена, який відбувся 1830 року в нині неіснуючому будинку готелю «Польський» на вулиці Біскупа. У березневому концерті візьме участь Інгрід Флітер – аргентинська піаністка, лауреатка II премії XIV Міжнародного конкурсу піаністів ім. Фридерика Шопена у Варшаві та лауреатка премії Gilmore Artist Award.

Організатор: Chopin Recitals Wrocław

від 140 PLN

МУЗИКА

19.03 | 20:00

СІЄСТА в дорозі: Педро Моутінью – концерт

Stary Klasztor, ul. Purkyniego 1

Передумовою «СІЄСТА в дорозі» є живі виступи артистів, відомих з недільних передач Марчіна Кидринського «Час Сієсти». Цього разу героєм вечора буде зірка музики фаду – Педро Моутінью з Португалії. Артист походить з відомої родини виконавців фаду і вже в 11 років почав співати у найвідомішому лісабонському «Casas de Fado». У 2003 році він випустив свій перший альбом «Primeiro Fado», в якому поєднував традиційні пісні з сучасними, звертався до оркестрових аранжувань і переспівував твори бразильських бардів.

Організатор: WROCKfest.pl

від 100 PLN

ВІЗУАЛЬНЕ МИСТЕЦТВО

19.03–19.05

«Імпресії. Молоді про давнє мистецтво» – виставка

Muzeum Narodowe we Wrocławiu,
pl. Powstańców Warszawy 5

вт.–пт. 10:00–16:00, сб.–нд. 10:00–17:00

Перша виставка в історії Національного музею у Вроцлаві, підготовлена молодими вроцлав'янами та вроцлав'янками, які виступають у ролі кураторів. Із колекції музею вони відібрали близько 70 творів мистецтва, а до частини з них створили літературні тексти. Ця виставка – спроба відповісти на запитання: про що думає, що відчуває та що шукає сучасна молодь в давньому мистецтві? Серед робіт, які відібрала молодь: картини Ольги Бознанської, Александра Ґєримського, Яцека Мальчевського, Яна Матейка, Вітольда Войткєвіча, Властіміла Ґофмана та Марії Нєдзєльської.

Додаткова мова: англійська

Організатор: Національний музей у Вроцлаві

10 PLN (звичайний)
7,50PLN (пільговий)

ВІЗУАЛЬНЕ МИСТЕЦТВО

21.03–28.04

«Поріг» – виставка дипломних робіт 10-го конкурсу на кращий медіа-арт

Centrum Sztuki WRO, ul. Widok 7

ср.–пт. 14:00–18:00, сб. 10:00–16:00 нд. 12:00–14:00

Захід, організований Академією образотворчого мистецтва у Вроцлаві та Центром Мистецтв WRO, є продовженням співпраці між університетами з різними моделями освіти в галузі медіа-мистецтва та має на меті обмін досвідом між публічними мистецькими навчальними осередками Польщі. Під час ювілейного випуску ми побачимо роботи, створені в університетах Гданська, Катовіце, Кракова, Лодзі, Познані, Щечіна, Варшави та Вроцлава.

Додаткові мови: англійська, українська

Організатори: Центр Мистецтв WRO, Академія образотворчого мистецтва ім. Е. Ґепперта у Вроцлаві

Вхід вільний

ФІЛЬМ

22–24.03

18-й фестиваль «АфриКамера»

Dolnośląskie Centrum Filmowe,
ul. Piłsudskiego 64a

АфриКамера – це перший кінофестиваль у регіоні Центральної та Східної Європи, покликаний популяризувати африканське кіно, а також найбільша міждисциплінарна подія в Польщі, присвячена багатобарвній культурі цього континенту. Гасло заходу в 2023–2025 роках «Африканський погляд», а головна тема 18-го фестивалю – «Жінки», тому на екранах буде представлено переважно творчість жінок та фільми, присвячені жінкам. До програми заходу війдуть фільми як дебютантток, так і відомих кіномисткинь.

Додаткова мова: англійська

Організатори: фундація Filmgramm, Фундація Дружба, Мистецтво, Освіта, Нижньосілезький кіноцентр

www.dcf.wroclaw.pl

ВІЗУАЛЬНЕ МИСТЕЦТВО

22.03–12.06

«EUROPA II» – виставка Юрія Білея

galeria Studio BWA Wrocław, ul. Ruska 46a/301

ср.–пт. 14:00–18:00, сб.–нд. 12:00–18:00

Виставка розповідає про незалежницькі прагнення трьох європейських країн, з якими пов'язаний художник, – України, Польщі та Німеччини, – дивлячись на них з перспективи зовнішньої та внутрішньої – емігранта та іммігранта. У своїй практиці він аналізує візуальну культуру обраних історичних моментів, розглядаючи їх не крізь призму переломних подій, а звертаючи увагу на менш помітні процеси, що до них призвели. Досліджує тему свободи і демократії, вивчає її зміни на карті Європи, аналізуючи архівні матеріали 1960-х–1990-х років.

Додатковы мови: англійська, українська

Організатори: BWA Wrocław

Вхід вільний

ВІЗУАЛЬНЕ МИСТЕЦТВО

22.03–9.06

«Йдеться про межі людського пізнання. Світло і тінь» – виставка

Krupa Art Foundation, Rynek 27-28

пн., ср., чт. 12:00–18:00, пт.–нд. 12:00–20:00

Натхненна творчістю Яна Хвальчика, виставка має представити різні думки та художні твори, лейтмотивом яких є тема світла і тіні. Однак, на відміну від митця, який спирався у своїх пошуках передусім на наукові знання, роботи, презентовані на виставці, присвячені тому, що перебуває на межі людського пізнання. Використовуючи різні медіа, сучасні художники та художниці зосереджуються переважно на сфері вражень та емоцій, заглиблюючись у світи, близькі до чуттєвості, підсвідомості і навіть метафізики.

Додаткова мова: англійська

Організатор: Krupa Art Foundation

20 PLN (звичайний)
12 PLN (пільговий)

МУЗИКА

23.03 | 20:00

«Полюбити свій шлях» – концерт ShataQS

Centrum Kultury Agora, ul. Serbska 5a

Акустичне, органічне звучання, багатство ритмів, унікальні голоси та ліричне підґрунтя. ShataQS – непересічна артистка, чиє музичне коріння розвивалося в Польщі, Азії та Нью-Йорку. У перший день весни вона зіграє концерт зі своїм гуртом в рамках туру «Полюбити свій шлях». Це стане нагодою почути не лише пісні з альбомів «Fenix», «Weda» та «Mr. Mankind», але й найновіші композиції. Виступу передуватиме відкриття виставки робіт Люцини Ґуральчик та зустріч з ShataQS.

Організатор: Центр культури Агора

110 PLN (концерт)

Юрій Білей, фото: Міхал Качиньский

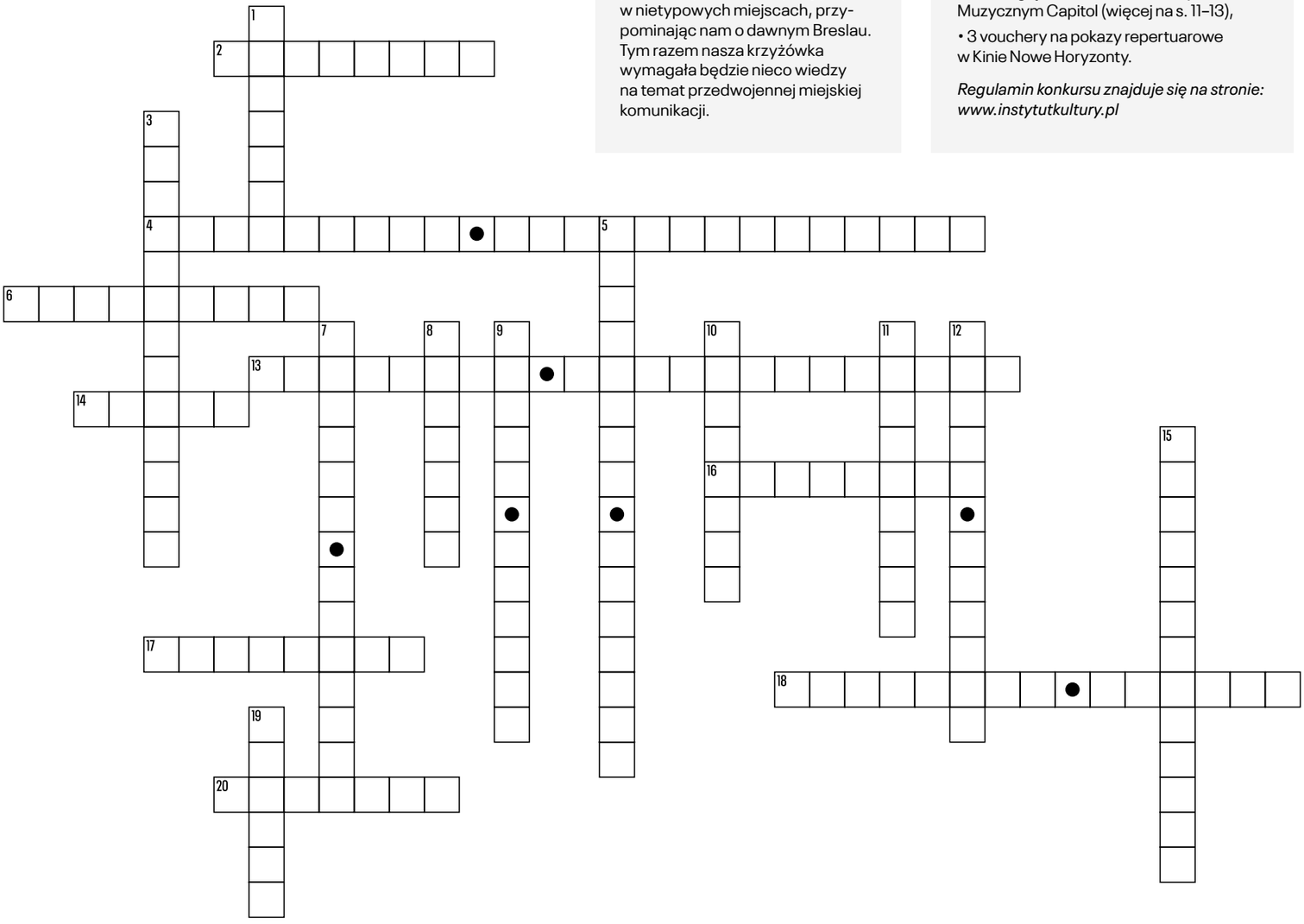
Krzyżówka wrocławska

Mkną po szynach niebieskie tramwaje przez wrocławskich ulic sto – śpiewała kiedyś cała Polska wspólnie z Marią Koterbską. Ale wrocławskie tramwaje mają zdecydowanie dłuższą historię i nie zawsze były niebieskie. Po torach jeździły kiedyś składy pocztowe i towarowe, a na ślady dawnych torowisk wciąż możemy trafić podczas spacerów. Urywają się w nietypowych miejscach, przypominając nam o dawnym Breslau. Tym razem nasza krzyżówka wymagała będzie nieco wiedzy na temat przedwojennej miejskiej komunikacji.

Na pierwsze osiem osób, które przyjdą do Barbary (ul. Świdnicka 8b) z wypełnioną krzyżówką czekają wyjątkowe nagrody:

- 2 książki „Hanna Krzetuska. To maluję ja!" pod redakcją Michała Bieńka,
- 2 książki „Ostatni" Maćka Bielawskiego (więcej na s. 22–23),
- 1 podwójne zaproszenie na podwójne zaproszenie na Koncert Finałowy 44. Przeglądu Piosenki Aktorskiej w Teatrze Muzycznym Capitol (więcej na s. 11–13),
- 3 vouchery na pokazy repertuarowe w Kinie Nowe Horyzonty.

Regulamin konkursu znajduje się na stronie: www.instytutkultury.pl



PIONOWO

1. Wzdłuż tej ulicy ostatnie konie tramwajowe ciągnęły swoje wagony.

3. ...i jednowagonowe – takie były pierwsze tramwaje.

5. Używano ich do oznaczania trasy, ponieważ pierwsze linie tramwajowe nie były numerowane.

7. Tak potocznie nazywano zakręt na torowisko na ul. Szajnochy, na odcinku położonym przy pl. Bohaterów Getta ze względu na bardzo blisko mijające się tramwaje.

8. Na tej ulicy tory prowadzą prosto na budynek.

9. Nadburmistrz, który zdecydował o powołaniu Städtische Straßenbahn Breslau (z niej wywodzi się wrocławskie MPK).

10. Taki kolor miały tramwaje po przejęciu całej sieci tramwajowej przez miejską spółkę w latach20. w. (wcześniej miały różne kolory w zależności od tego, do którego przewoźnika należały).

11. Tutaj powstała pierwsza w ramach wrocławskiej sieci tramwajów pętla.

12. Najbardziej charakterystyczna linia Wrocławia, która powstała już w XIX w.

15. Przy tej ulicy znajdowała się kiedyś pętla tramwajowa w parku Południowym (dziś jest to zatoczka parkingowa).

19. Właściciele sklepów przy położonych tej ulicy obawiali się, że tramwaj będzie przeszkadzać w prowadzeniu handlu i nie zgodzili się budowę torów, dlatego linia pierwotnie powstała na równoległej ul. Wierzbowej.

POZIOMO

2. Z Grabiszyna na ... jeździła pierwsza linia elektryczna w Breslau w 1893 r.

4. Patronka tramwajarzy i kolejarzy, swoje święto obchodzi w listopadzie.

6. Przez jeden rok dojeżdżał do Brochowa (od marca 1912 roku).

13. Tak nazywano tramwaje produkowane przez Elektrische Straßenbahn Breslau (firma miała swoją siedzibę i zajezdnię w Grabiszynie).

14. Napędzały tramwaje zanim zaczęła robić to elektryczność.

16. Na tej ulicy istniało torowisko służące dostarczaniu węgla do elektrowni na pl. Rozjezdnym, a czasami do rozwożenia widzów cyrku Buscha.

17. W tej zajezdni stacjonuje większość zabytkowych tramwajów i autobusów, które zachowały się we Wrocławiu.

18. Berlińczyk, który przekonał wrocławian do tramwajów.

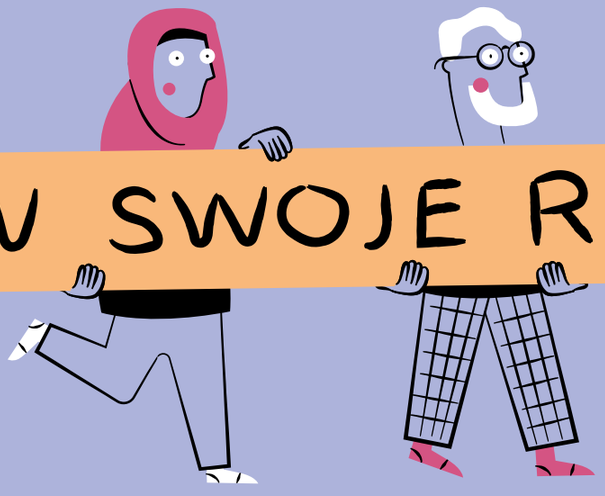
20. Ten zabytkowy tramwaj ma ponad sto dwadzieścia lat, a wciąż udaje mu się jeździć po wrocławskich torach.

MASZ POMYSŁ NA SPOŁECZNE DZIAŁANIE W TWOJEJ OKOLICY?

ZGŁOŚ SWÓJ PROJEKT!

WEŹ MIASTO

I OTRZYMAJ WSPARCIE FINANSOWE*...



W SWOJE RĘCE!

... ORAZ POMOC MERYTORYCZNĄ, PROMOCYJNĄ I LOGISTYCZNĄ!

*

do 1 000 zł
dla młodzieży (13-21 lat)

do 5 000 zł
dla osób fizycznych i grup nieformalnych

do 10 000 zł
dla organizacji pozarządowych

Mikrogranty

NABÓR I

1-15.02.2024

www.wroclaw.pl/mikrogranty

fb.com/mikrogranty

instagram.com/mikro.granty

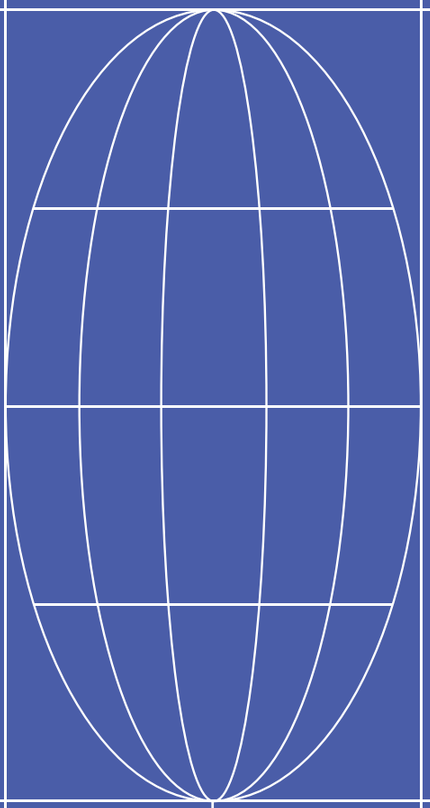
WROCŁAWSKI INSTYTUT KULTURY

umbrella

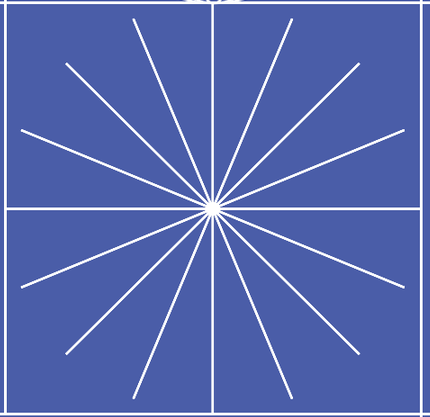
TRATWA stowarzyszenie

Wrocław miasto spotkań

SAVE THE DATES



nabory
rezydencyjne
AIR Wro 2024:



Kultura Mobilna ⟶ 5—26.02

What's Next? ⟶ 5.02—5.03

Kair Koszyce ⟶ 5.02—5.03

Grafikwerkstatt ⟶ 6—27.05

WROCŁAWSKI INSTYTUT KULTURY

Wrocław miasto spotkań

więcej informacji: www.instytutkultury.pl airwro